Miele

Brugsanvisning
Rengøringsmaskine til laboratorieglas og -utensilier

ExploreLine
PLW 8604

Læs venligst brugsanvisningen inden opstilling, installation og ibrugtagning for at undgå skader på personer og produkt.

da-DK

M.-Nr. 12 853 981

Indhold

Vejledning til brugsanvisningen **7**
Påtrykte symboler 7
Fremhævelser i teksten 8
Begrebsdefinition 8

Beskrivelse af produktet **9**
Oversigt 9
Betjeningspanel 10
Taster på betjeningspanelet 11

Retningslinjer vedrørende brugen **12**
Generel beskrivelse 12
Funktion 12
Anvendelsesformål 12
Påtænkt brugergruppe 12
Opstillingsbetingelser 13
Kontraindikationer 13
Forkert brug 13

Brugerprofiler **14**
Daglige brugere 14
Administration 14

Råd om sikkerhed og advarsler **15**
Symboler på maskinen 19

Betjening **20**
Betjening via betjeningspanel 20
Visninger i displayet 20
Tænd 21
Sluk 21
Standby/Slukket 22
Touchdisplay 22
Valg af sprog 24
Systemmeldinger ℹ 25
Fejlmeldinger ⚠ 25

Ibrugtagning **26**

Døren åbnes og lukkes **30**
Manuel lås 30
Døren åbnes 30
Døren lukkes 30

Vandhårdhed **31**
Vandblødgøring 31
Indstilling af vandhårdhed 31
Filtersalt 34
Filtersalt påfyldes 34
Melding om påfyldning af filtersalt 35
Ophævelse af spærring på grund af mangel på salt 36

Kurv/vogn/modul/indsats **37**
Vogne, kurve, moduler og indsatser 37
Højdejusterbare overkurve 38
Måling af spuletryk 40

Indhold

Anvendelsesteknik ... **41**
Placering af utensilierne ... 41
Utensilierne klargøres ... 42
Kontrol før programstart ... 43
Efter genbehandlingen ... 44
Laboratorieglas og -utensilier ... 44

Kemisk procesteknik ... **45**

Proceskemikalier påfyldes og doseres ... **48**
Proceskemikalier ... 48
Opvaskemiddel ... 48
Neutraliseringsmiddel ... 49
Afspændingsmiddel ... 49
Doseringssystemer ... 49
Farvemarkering på doseringslanserne ... 49
DOS-moduler ... 50
Beholder udskiftes ... 50
Doseringsbeholderen påfyldes ... 52
Doseringskoncentration indstilles ... 53
Rengøringsmiddel i pulverform ... 54

Drift ... **56**
Et program vælges ... 56
Programinformationer ... 56
Et program startes ... 57
Et program startes straks ... 57
Et program startes med timer ... 57
Visning af programforløb ... 58
Programslut ... 59
Bekræftelse af programslut ... 59
Programinformationer vises ... 59
Et program afbrydes ... 60
Programafbrydelse ... 60
Afbrydelse på grund af fejl ... 60

Maskinfunktioner ... **62**
Doseringssystemer ... 62
Doseringsveje fyldes ... 62
Doseringsveje skylles ... 63

Indstillinger ... **65**
Menustruktur ... 65
Klokkeslæt ... 66
Dato ... 67
Displayets lysstyrke ... 68
Lydstyrke ... 69
Tasternes reaktion ... 69
Velkomstlyd ... 70
Temperaturenhed ... 71

Udvidede indstillinger ... **72**
Menustruktur ... 72
Pinkode indtastes ... 74
Standby/Slukket ... 75
Logbog ... 76

Programfrigivelse ... 77
Indstilling af favoritprogrammer ... 78
Startbilledets layout ... 78
Indstilling af favoritprogrammer ... 79
Programparametre ... 79
Valg af program ... 80
Opvasketemperatur ... 80
Holdetid opvask ... 81
Slutskylstemperatur ... 81
Holdetid slutskyl ... 81
Forhøjet vandmængde ... 81
Mellemskyl ... 82
Nulstilling af parametre ... 82
Doseringssystemer ... 83
Valg af doseringssystem ... 83
Rengøringsmiddel dør ... 83
Rengøringsmiddel dunk ... 83
Afspændingsmiddel dør ... 85
Cyklusser indtil tom beholder ... 86
Programspærring DOS ... 86
Vandhårdhed ... 87
Melding om regenerering ... 87
Memory ... 88
PIN-kode ... 88
Udvidede indstillinger spærres eller frigives ... 88
Pinkode ændres ... 89
Safe-mode ... 90
Safe-mode deaktiveres ... 91
Netværksforbindelse/Wi-fi ... 92
Wi-fi-signalets tilgængelighed og rækkevidde ... 92
Tilslutning af wi-fi ... 92
Konfiguration af wi-fi ... 94
Remote Update ... 95
Forhandlere ... 95
Softwareversion ... 96
Typeskilt ... 96
Standardindstillinger ... 97
Juridiske informationer ... 98

Rengøring og vedligeholdelse ... **99**
Vedligeholdelse ... 99
Rutinekontrol ... 99
Filterkombinationen i rengøringsbeholderen rengøres ... 100
Spulearmene kontrolleres og rengøres ... 101
Maskinen rengøres ... 103
Kurv/vogn/modul/indsats kontrolleres ... 104

Småfejl udbedres ... **105**
Tekniske fejl og uventet reaktion ... 105
Vedligeholdelse og kontrol ... 107
Dosering / Doseringssystemer ... 107
Saltmangel / Blødgøringsanlæg ... 107
Afbrydelse med fejlnummer ... 109

Indhold

Utilstrækkelig rengøring og korrosion ... 111
Vandtilløb eller vandafløb ... 113
Lyde ... 114

Småfejl udbedres ... **115**
Afløbspumpe og tilbageløbsventil rengøres ... 115
Filtrene i vandtilløbet renses ... 116

Service ... **117**
Miele Service ... 117
Mieles garanti ... 117
At forebygge er bedre end at helbrede ... 117
Tegn et serviceabonnement ... 117
Servicebestilling ... 117
Kontakt Miele Service ... 118

Opstilling ... **119**
Opstilling og justering ... 119
Slangeholder ... 121
Topplade ... 121
Indbygning under en bordplade ... 122
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) ... 123

Eltilslutning ... **124**
Potentialudligning tilsluttes ... 124

Vandtilslutning ... **125**
Vandtilløb tilsluttes ... 125
Vandafløb tilsluttes ... 127

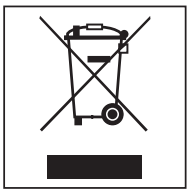
Programoversigt ... **128**
Programmer generelt ... 128
Ekstraprogrammer ... 128
Programvalg afhængigt af de anvendte komponenter ... 129

Programparametre ... **130**
Kort ... 130
Middel ... 130
Langt ... 131
Kundeprogram 1 ... 132
Kundeprogram 2 ... 132
Kundeprogram 3 ... 133
Kundeprogram 4 ... 133

Tekniske data ... **134**

Miljøbeskyttelse ... **136**
Bortskaffelse af emballagen ... 136

Påtrykte symboler

Symbol	Signaturforklaring
	Advarselssymbol, se "Råd om sikkerhed og advarsler"
	Obligatoriske skilte, se "Råd om sikkerhed og advarsler"
	Se brugsanvisningen
	VDE-mærke
	EMC-mærke VDE
	Bortskaf ikke elektroapparater sammen med husholdningsaffald, men separat, se "Bortskaffelse af det gamle produkt"
	EUs CE-mærkning Den tilhørende konformitetserklæring er vedlagt maskien og kan bestilles hos producenten.
	Producent

Vejledning til brugsanvisningen

Fremhævelser i teksten

Advarsler

⚠ Advarsler indeholder sikkerhedsrelevante informationer. De advarer mod mulige skader på personer og ting.
Læs venligst advarslerne omhyggeligt igennem, og følg opfordringerne og forholdsreglerne.

Anvisninger

Anvisninger indeholder informationer, som brugeren skal være særlig opmærksom på.

Yderligere informationer og bemærkninger

Yderligere informationer og bemærkninger vises med en sort firkant.

Udførelse af handlinger

Foran handlinger, der skal udføres, vises et sort kvadrat.

Display

Udtryk, der vises i displayet, er angivet med en speciel skrifttype.

Eksempel:

Gem.

Begrebsdefinition

Rengøringsmaskine

I denne brugsanvisning benævnes rengørings- og desinfektionsmaskinen som rengøringsmaskine.

Utensilier

Begrebet utensilier anvendes i denne brugsanvisning generelt, når de genstande, der skal rengøres, ikke er nærmere defineret.

Kurv/vogn/modul/indsats

Medmindre andet er angivet, betegnes alle komponenter og anordninger til opbevaring af utensilier som enten kurv/vogn/modul/indsats, injektordyser.

Proceskemikalier

Alle midler, der doseres under et programforløb, betegnes generelt som proceskemikalier, fx rengøringsmiddel.

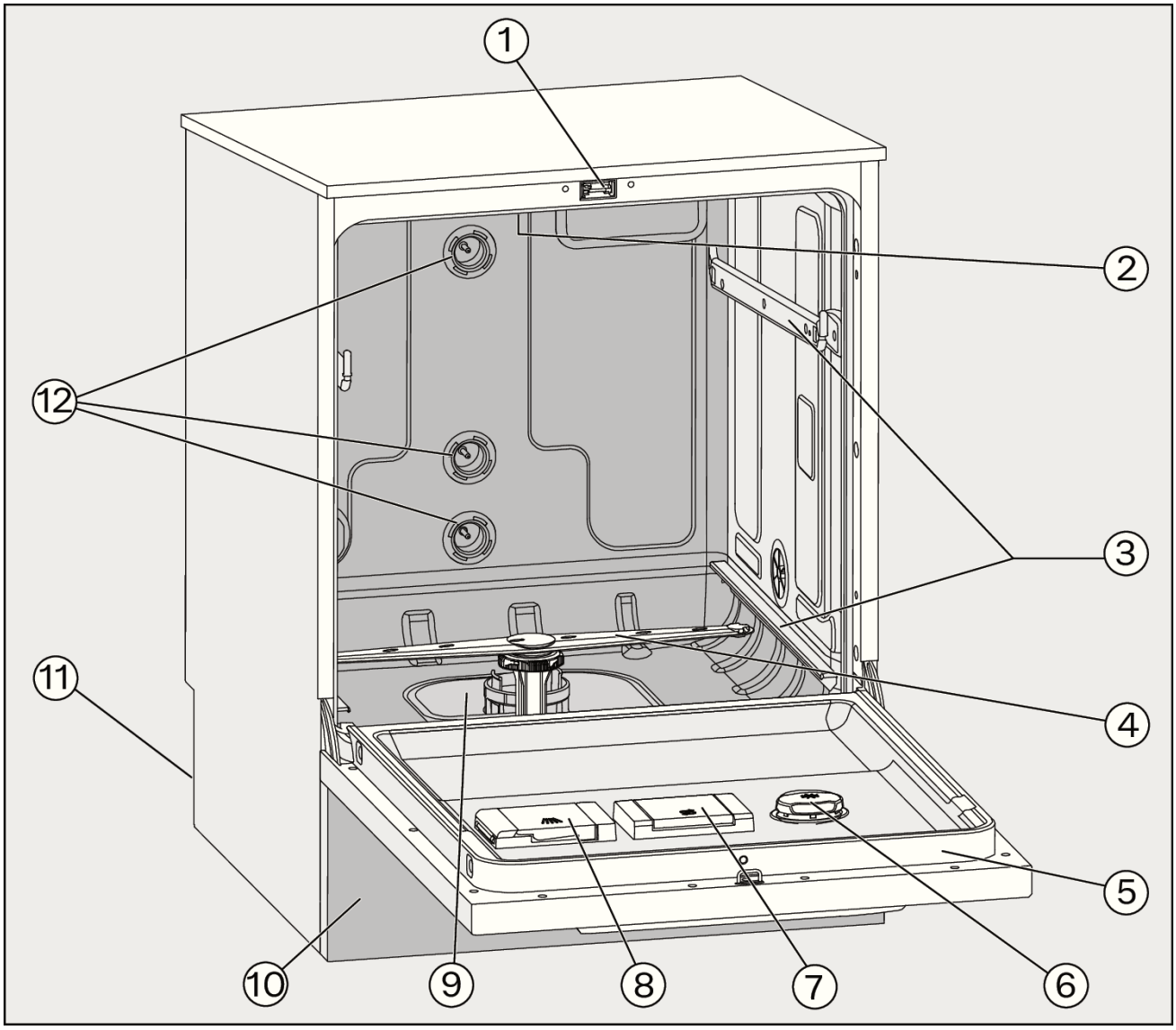
Rengøringsvand

Begrebet rengøringsvand anvendes om vand eller en blanding af vand og proceskemikalier.

Cyklus

De maskinelle opvaske- og genbehandlingsprocesser sammenfattes under begrebet cyklus.

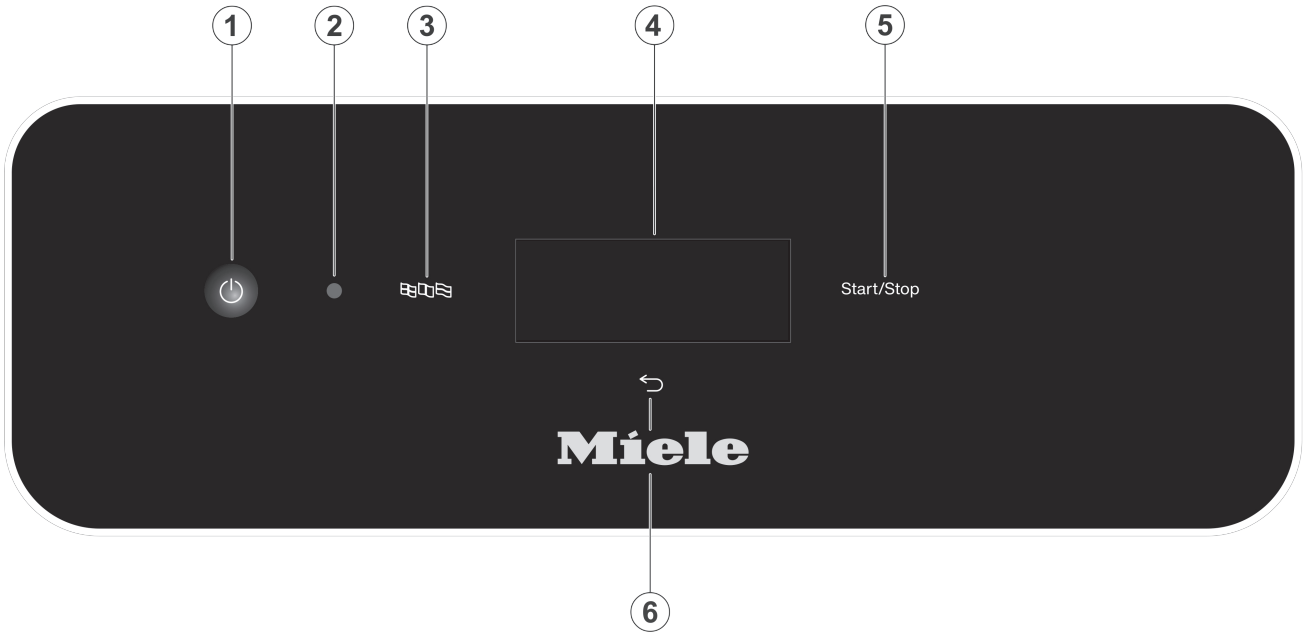
Oversigt



① Dørlås
② Øverste maskinspulearm
③ Glideskinner til kurve og vogne
④ Nederste maskinspulearm
⑤ Typeskilt
⑥ Doseringsbeholder til proceskemikalier
⑦ Beholder til filtersalt
⑧ Beholder til opvaskemiddel i pulverform
⑨ Filterkombination
⑩ Sokkelpanel
⑪ Bagside:
– El- og vandtilslutninger
– Tilslutninger til et eksternt doseringsmodul (DOS-modul)
⑫ Vandtilslutninger til vogne og kurve

Beskrivelse af produktet

Betjeningspanel



① Tænd/sluk-tast ⏻
Rengøringsmaskinen tændes og slukkes

② Interface til Service
Kontrol- og overførselspunkt til brug for Miele Service

③ Tast (Sprogvalg)
Valg af displaysprog

④ Touchdisplay
Visning og valg af betjeningselementer

⑤ Tast *Start/Stop*
Program startes eller stoppes.

⑥ Tast ⮌ (Stop eller tilbage)
Afbryd/fortryd handling i betjeningsfladen, ingen programafbrydelse!

Taster på betjeningspanelet

De fleste af tasterne på betjeningspanelet er med LED-pærer (lysdioder). Disse har følgende betydning under drift.

Tast	LED	Status
	TÆNDT	Displaysproget kan ændres.
	TÆNDT	En proces i displayet kan afbrydes.
	SLUKKET	Visningen i displayet viser øverste menuniveau.
		Et program afvikles.
		En eller flere systemmeddelelser skal bekræftes.
Start/Stop	**TÆNDT**	Et program afvikles.
	Pulserende	Display Tændt: - Et program er valgt, men endnu ikke startet. Display Slukket: - Rengøringsmaskinen er i standby-tilstand
	BLINKER RØDT	Der er opstået en fejl (se Småfejl udbedres).
	SLUKKET	Et program er slut.

Generel beskrivelse

Rengøringsmaskinen er beregnet til anvendelse på laboratorier, fx kemiske og biologiske laboratorier på højskoler og forskningsinstitutter.

Funktion

Rengøringsmaskinen er beregnet til maskinel genbehandling af laboratorieglas, laboratorieutensilier og lignende komponenter og dele.

Standardisering og reproducerbarhed opnås ved hjælp af den integrerede procesovervågning. Rengøringsmaskinen bidrager også til øget effektivitet og sikkerhed, ligesom den bevarer værdien af utensilierne.

Det er vigtigt at anvende korrekt udstyr (kurve, moduler, indsatser osv.) tilpasset formålet for at opnå tilstrækkelig rengøring og beskyttelse af utensilierne.

Anvendelsesformål

Rengøringsmaskinen er beregnet til maskinel genbehandling af laboratorieglas, laboratorieutensilier og lignende komponenter og dele.

Maskinen er beregnet til genbehandling af genbehandlingsegnede laboratorieglas, laboratorieutensilier og lignende komponenter og dele med vandige midler, som fx:

- Beholdere, som fx reagensglas, bægerglas, flasker og kolber.
- Målebeholdere, som fx målekolber og målecylindere.
- Skåle, som fx petriskåle og urglas.
- Plader, som fx objektglas og sekventeringsplader.
- Smådele, som fx låg, spatler, magnetrørestave og propper
- Øvrigt, som fx bokse, plastflasker- og -beholdere, metaldele, rør- og slangestykker og tragte.

Pipetter er undtaget. Denne rengøringsmaskine er ikke beregnet til genbehandling af pipetter.

Genbehandlingen omfatter rengøring og skyl af de nævnte laboratorieglas, laboratorieutensilier og komponenter.

Genbehandling sker i kombination med:

- Proceskemikalier, der er afstemt efter genbehandlingsprocessen.
- Kurve/vogne, der er afstemt efter utensilierne.

Følg anvisningerne fra producenten af utensilierne.

Kontakt Miele kundecenter, hvis du ønsker oplysning om yderligere anvendelsesområder eller programmer.

Påtænkt brugergruppe

Denne rengøringsmaskine er kun beregnet til professionel brug.

I princippet skal alle personer, der bruger rengøringsmaskinen, opfylde følgende krav:

- De skal have tilstrækkeligt fagligt kendskab inden for genbehandling af utensilier, der skal genbehandles.

- De skal instrueres i brugen af rengøringsmaskinen af Miele Service, af en medarbejder, der er specielt uddannet og autoriseret af producenten, eller af en person, der allerede er blevet instrueret.

Opstillingsbetingelser

Opstillingssted

Rengøringsmaskinen er beregnet til installation i laboratorier og laboratorielignende rum.

Installationen skal foretages i rum, der har følgende omgivelsesbetingelser:

- tørt og uden træk
- med tilstrækkelig ventilation
- massiv og plan overflade, vær opmærksom på gulvets bæreevne
- må ikke udsættes for direkte sol

Rengøringsmaskinen må kun tilsluttes i forbindelse med en fejlstrømsafbryder.

Betingelser for anvendelse

Drift (iht. IEC/EN 61010-1):	
Omgivelsestemperatur	5 °C op til 40 °C
Relativ luftfugtighed maksimal lineært aftagende til	80 % til temperaturer op til 31 °C 50 % til temperaturer op til 40 °C
Relativ luftfugtighed minimum	10 %
Højde over normalnul (iht. IEC/EN 61010-1)	Op til 2.000 m
Baggrundsstøjniveau	i.r.

Kontraindikationer

Rengøringsmaskinen må ikke bruges til andre produkter end de specificerede genbehandlingsprodukter. Den må ikke bruges til utensilier, der ikke er godkendt til maskinel genbehandling af producenten.

Rengøringsmaskinen er kun betinget egnet eller ikke-egnet til at fjerne svært vandopløselige eller vanduopløselige tilsmudsninger, fx olie og fedt.
Rengøringsmaskinen er ikke egnet til at fjerne tilsmudsninger, som er vandopløselige ved temperaturer ≥ 70 °C, fx agar.

Medicinsk udstyr må ikke genbehandles.

Desuden må der ikke genbehandles produkter, der kræver en speciel, afvigende rengøring eller genbehandling, fx medicinsk udstyr.

Genbehandling af engangsmateriale er ikke tilladt, medmindre producenten af engangsmaterialet foreskriver maskinel genbehandling inden engangsbrug.

Forkert brug

Forkert brug kan skyldes forkert fyldning, uegnede utensilier, fx medicinsk udstyr, eller uegnede (proces-)kemikalier.

Manglende overholdelse af rutinekontroller fra brugerens side samt regelmæssige vedligeholdelsesintervaller.

Manglende overholdelse af de angivne opstillingsbetingelser.

Daglige brugere

Til udførelse af den daglige rutine skal betjeningspersonalet være instrueret og regelmæssigt skoles i de enkle funktioner og fyldning af maskinen.

De skal instrueres i den maskinelle genbehandling af laboratorieglas og -utensilier.

Det daglige rutinearbejde udføres på brugerniveauet og i menuerne Maskinfunktioner og Indstillinger. Menuerne er frit tilgængelige for alle brugere.

Administration

Udvidede opgaver, fx programafbrydelse eller programstop, kræver større kendskab til maskinel genbehandling af laboratorieglas og laboratorieutensilier.

For ændringer i genbehandlingsprocesserne, justeringer af maskinen, de anvendte komponenter, det anvendte tilbehør eller forholdene på anvendelsesstedet kræves der yderligere specifik viden om udstyret.

Valideringer kræver særlig viden om maskinel genbehandling af laboratorieglas og laboratorieutensilier, procesteknik og de gældende standarder og love.

De administrative processer og indstillinger er at finde i menuen Udvidede indstillinger. Den er beskyttet af en PIN-kode.

Denne maskine overholder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. Uhensigtsmæssig brug kan dog forårsage skader på personer og ting.
Læs venligst brugsanvisningen nøje, inden maskinen tages i brug. Derved undgås skader på både personer og maskine.
Gem venligst brugsanvisningen.

Retningslinjer vedrørende brugen

▶ Rengøringsmaskinen er udelukkende beregnet til de anvendelsesområder, der er nævnt i brugsanvisningen. Enhver anden anvendelse, ombygninger og ændringer er ikke tilladt og kan være farlig. Rengøringsmetoderne er kun udviklet til laboratorieglas og -utensilier, der er deklareret egnet til genbehandling af producenten. Producentens anvisninger skal følges.

▶ Overhold rådene om sikkerhed og advarsler fra producenterne af utensilierne samt deres anvisninger om korrekt håndtering af utensilierne.

▶ Maskinen er kun beregnet til stationær, indendørs brug.

Transport og opstilling

▶ Vær opmærksom på installationsanvisningerne i brugsanvisningen og installationsplanen.

▶ Maskinen må ikke opstilles i rum, hvor der er fare for eksplosion eller frost.

▶ Ved en ikke-autoriseret adgang via maskinens display kan indstillingerne i rengøringsmaskinen ændres, fx. parametre for dosering af proceskemikalier. Opstil rengøringsmaskinen i et rum med begrænset adgang. Oplys kun PIN-koden til personer, du har tillid til.

▶ Rengøringsmaskinen må ikke opstilles i umiddelbar nærhed af eller inden for åbningsområdet af dørene i lokalet. Den åbne maskindør kunne blokere dørene i lokalet og dermed lukke folk inde eller ude. Hvis maskindøren også rager ud i gangarealet, udgør den en snublefare og kan blokere mulige flugtveje.

▶ I området omkring maskinen bør der kun opstilles specialinventar beregnet til den pågældende anvendelse, da det muligvis vil blive udsat for damp.

▶ Der kan være risiko for at skære sig på metaldele. Bær beskyttelseshandsker ved transport og opstilling af maskinen.

▶ Løft ikke maskinen ved at tage fat i dele, der stikker frem, fx betjeningspanelet eller den åbne serviceklap. Disse kan blive beskadiget.

▶ På grund af den store vægt må rengøringsmaskinen ikke løftes af en enkelt person. Løft om muligt altid rengøringsmaskinen med 2 eller flere personer. Følg instruktionerne om arbejdssikkerhed, fx sørg for en ergonomisk arbejdsstilling, når du løfter. Brug egnede hjælpemidler som palleløftere eller sækkevogne til længere transportafstande.

▶ Palleløftere, sækkevogne eller andre transporthjælpemidler kan trykke komponenter i soklen på rengøringsmaskinens og dermed beskadige dem. Ved transport med en pallevogn, en sækkevogn eller anden transporthjælp skal maskinen være indpakket i originalemballage eller anbringes på et stabilt, gennemgående underlag. Når du transporterer maskinen med en sækkevogn, må du ikke løfte den over fronten, da det kan beskadige betjeningspanelet eller døren.

▶ Maskinen må ikke løftes, trækkes eller skubbes i fremspringende dele som f.eks. betjeningspanelet, den åbne dør, eventuelle skuffer, dele på bagsiden af produktet, slanger eller kabler. Disse kan blive beskadiget eller knække. Hvis du skal løfte, trække eller skubbe rengøringsmaskinen, skal du om muligt holde den i kabinettet.

▶ For at øge maskinens nødvendige stabilitet ved indbygning må den kun opstilles under en gennemgående bordplade, der er skruet fast til naboskabene.

▶ Hvis maskinen er indbygget, må fugerne mellem maskinen og naboskabene ikke tætnes, fx med silikone, da det vil forhindre ventilation af cirkulationspumpen.

Teknisk sikkerhed

▶ Rengøringsmaskinen må kun tages i brug, vedligeholdes og repareres af Miele Service eller en kvalificeret fagmand, der er autoriseret af producenten af rengøringsmaskinen. For at kunne opfylde de gældende retningslinjer bedst muligt kan det anbefales at tegne en Miele serviceaftale. Reparationer foretaget af ukyndige kan medføre betydelig fare for brugeren.

▶ Rengøringsmaskinens elektriske sikkerhed er kun opfyldt, hvis den er tilsluttet et forskriftsmæssigt installeret jordforbindelsessystem. Det er meget vigtigt, at denne grundlæggende sikkerhedsforanstaltning kontrolleres, og at installationerne i tvivlstilfælde gennemgås af en fagmand.

▶ Maskinen og området lige omkring den må aldrig spules med vandslange eller højtryksrenser.

▶ Afbryd altid strømmen til maskinen, når den skal rengøres/vedligeholdes.

▶ Efter arbejde på ledningsvandnettet skal vandforsyningsledningen til maskinen ansuges. Ellers kan dele i maskinen blive beskadiget.

▶ En beskadiget eller utæt rengøringsmaskine kan udgøre en fare for sikkerheden. Tag straks rengøringsmaskinen ud af brug, og kontakt Miele Service.

▶ Marker, at rengøringsmaskinen er taget ud af brug, og sikr den mod uautoriseret genstart. Rengøringsmaskinen må først tages i brug igen, efter at Miele Service eller en anden uddannet fagmand har foretaget reparation.

Risiko for at komme til skade

For at undgå at komme til skade bør man være opmærksom på følgende:

▶ Personalet, der betjener maskinen, skal instrueres i brugen og skoles regelmæssigt. Lad aldrig ukyndigt personale betjene maskinen.

▶ Vandet i maskinen er absolut ikke drikkevand!

▶ Man bør ikke læne sig op ad eller sætte sig på den åbne dør. Maskinen kan tippe eller blive beskadiget.

▶ Hvis skarpe og spidse utensilier anbringes, så de står lodret i maskinen, skal man være opmærksom på mulig risiko for tilskadekomst. Anbring utensilierne således, at de ikke kan forårsage skader.

▶ Glasbrud kan forårsage alvorlig tilskadekomst ved fyldning og tømning af maskinen. Utensilier med glasbrud må ikke rengøres i maskinen.

▶ Vær opmærksom på, at temperaturen kan være meget høj, når maskinen er i brug. Hvis døren åbnes, kan der være risiko for skoldning, forbrænding eller ætsning!

▶ Ved eventuel kontakt med giftige dampe eller proceskemikalier skal anvisningerne på sikkerhedsdatabladene fra producenten af kemikalierne følges!

▶ Hvis et program afbrydes eller stoppes, kan rengøringsbeholderens inderside blive kontamineret på forskellige måder afhængigt af anvendelsen, fx med sygdomsfremkaldende kim, giftige eller kræftfremkaldende stoffer osv. Der skal træffes passende beskyttelsesforanstaltninger, når døren til rengøringsbeholderen åbnes, fx brug af handsker.

▶ Kurven/vognen og utensilierne skal først afkøle, inden de tages ud. Tøm herefter eventuelle vandrester i utensilierne ud i rengøringsbeholderen eller i en vask på opstillingsstedet.

▶ Væsker på gulvet udgør en risiko for at glide afhængigt af gulvbelægning og fodtøjets art. Gulvet skal så vidt muligt holdes tørt, og væsker fjernes omgående med egnede midler. Tag egnede forholdsregler, når farlige stoffer og varme væsker fjernes.

Håndtering af proceskemikalier

▶ Maskinen er kun beregnet til anvendelse med vand og proceskemikalier beregnet til rengøringsmaskiner. Brug aldrig organiske opløsningsmidler eller antændelige væsker!
Der kan bl.a. være risiko for eksplosion og for, at ting kan blive beskadiget af væsker, der løber ud som følge af ødelagte gummi- eller kunststofdele.

▶ Vær forsigtig ved håndtering af proceskemikalier! Det drejer sig til dels om ætsende, hudirriterende og giftige stoffer.
Følg de gældende sikkerhedsforskrifter og sikkerhedsdatabladene fra producenten af kemikalierne!
Anvend beskyttelsesbriller og handsker!

▶ Ved anvendelse af rengøringsmidler i pulverform skal man undgå at indånde støv derfra! Hvis proceskemikalier indtages, kan det medføre ætsning i mund og svælg eller kvælning.

▶ Der må kun anvendes proceskemikalier, der af producenten af kemikalierne er godkendt til det pågældende anvendelsesområde. Producenten af proceskemikalierne er ansvarlig for eventuel negativ indvirkning på utensiliernes og rengøringsmaskinens materiale.

▶ Producentens anvendelsestekniske anbefaling af proceskemikalier, fx rengøringsmidler, betyder ikke, at maskinproducenten er ansvarlig for proceskemikaliernes indvirkning på utensilierne, der skal rengøres. Vær opmærksom på, at formularændringer, opbevaringsbetingelser osv., som producenten af de kemiske proceskemikalier ikke har gjort opmærksom på, kan forringe rengøringsresultatet.

▶ Proceskemikalier kan under visse omstændigheder forårsage skader på rengøringsmaskinen. Anbefalingerne fra producenten af proceskemikalier skal overholdes.
I tilfælde af skade og mistanke om materialeuforenelighed kan der rettes henvendelse til producenten af rengøringsmaskinen.

▶ Følg de anvisninger, producenten af proceskemikalierne angiver for anvendelsen. Anvend kun proceskemikalierne til det formål, der er angivet af producenten, for at undgå skader på materiale og voldsomme, kemiske reaktioner (fx knaldgasreaktion).

▶ Overhold anvisningerne fra den pågældende producent med hensyn til opbevaring og bortskaffelse af proceskemikalier og beholderne hertil.

Kvalitetssikring

Følg nedenstående anvisninger for at sikre en høj kvalitet ved rengøring af laboratorieglas og laboratorieutensilier og for at undgå skader på genstandene!

▶ Et program må kun afbrydes i nødstilfælde og da kun af uddannet personale.

▶ Genbehandlingsresultatet skal sikres og dokumenteres af ejeren/brugeren regelmæssigt. Der bør regelmæssigt foretages dokumenteret kontrol af processerne.

▶ Anvend kun rengøringsteknisk upåklagelige utensilier. Vær opmærksom på plastdeles termostabilitet. Forniklede utensilier og utensilier af aluminium er kun til en vis grad egnet til maskinel rengøring og kræver særlige procesbetingelser.
Korroderende metalgenstande må ikke komme ind i maskinen, hverken som utensilie eller som tilsmudsning.

▶ Der må ikke komme stoffer med slibende egenskaber ind i maskinen, da disse kan beskadige mekaniske dele i vandføringen. Rester af slibende stoffer på utensilier skal fjernes fuldstændigt inden rengøring af utensilierne i maskinen.

▶ Forbehandling, fx med rengørings- eller desinfektionsmidler, og også bestemte typer urenheder og proceskemikalier, også kombineret ved kemisk vekselvirkning, kan danne skum. Skum kan forringe rengøringsresultatet.

▶ Rengøringsprocessen skal være således indstillet, at der ikke kan trænge skum ud af rengøringsbeholderen. Udtrængende skum reducerer sikkerheden ved brug af maskinen.

▶ Rengørings-/desinfektionsprocessen skal kontrolleres regelmæssigt af ejeren/brugeren, så eventuel skumdannelse opdages.

▶ For at undgå beskadigelse af maskinen og det anvendte tilbehør som følge af påvirkning fra proceskemikalier, snavs og disses vekselvirkning skal vejledningen i afsnittet Kemisk procesteknik følges.

▶ I kritiske tilfælde, hvor der stilles specielt høje krav til rengøringskvaliteten, bør procesbetingelserne (rengøringsmiddel, vandkvalitet osv.) forinden afstemmes med Miele.

▶ Hvis der stilles særligt høje krav til rengørings- og slutskylsresultatet, som fx i den kemiske analyse, bør ejeren/brugeren foretage regelmæssig kvalitetskontrol for at sikre genbehandlingsstandarden.

▶ Kurve/vogne til anbringelse af utensilier må kun anvendes til de formål, de er beregnet til.
Utensilier med hulrum skal gennemskylles fuldstændigt med vand indvendigt.

▶ Lette utensilier og smådele skal sikres med afdækningsnet eller lægges i trådkurve til smådele, så de ikke blokerer spulearmene.

▶ Tøm alle genstande, før de anbringes i maskinen.

▶ Der må ikke være nævneværdige rester af opløsningsmiddel på utensilierne, når de anbringes i maskinen.
Opløsningsmidler med et flammepunkt under 21 °C må kun forekomme sporadisk.

▶ Kloridholdige opløsninger, især saltsyre, må ikke komme ind i maskinen!

▶ Sørg for, at maskinens rustfrie stålkabinet ikke kommer i berøring med klorid- og saltsyreholdige opløsninger eller dampe, da de kan medføre rustskader.

Børn i nærheden

▶ Hold altid øje med børn, der opholder sig i nærheden af maskinen. Lad dem aldrig lege med maskinen. De kan risikere at lukke sig inde!

▶ Børn må ikke anvende maskinen.

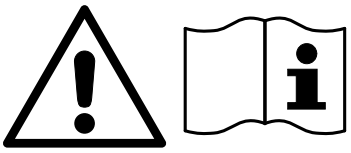
▶ Sørg for, at børn ikke kommer i berøring med proceskemikalier! Proceskemikalier kan forårsage ætsninger i øjne, mund og svælg og medføre kvælning. Hold derfor også børn væk fra maskinen, når den er åben. Der kan stadig være rester af proceskemikalier i maskinen. Følg sikkerhedsdatabladene for proceskemikalierne, og søg straks læge, hvis barnet har fået proceskemikalier i munden eller i øjnene.

Anvendelse af komponenter og tilbehør

▶ Der må kun monteres originalt tilbehør fra producenten og kun til de formål, det er beregnet til. Typebetegnelserne for produkterne oplyses af Miele.

▶ Der må kun anvendes originale kurve, vogne, moduler og indsatser fra producenten af rengøringsmaskinen. Ved ændring af det originale tilbehør eller ved anvendelse af andre kurve, vogne, moduler og indsatser kan det ikke garanteres, at rengøringsresultatet er tilfredsstillende.

Symboler på maskinen



Advarsel:
Se brugsanvisningen!



Advarsel:
Risiko for elektrisk stød!



Advarsel mod varme overflader:
Der kan være meget varmt i rengøringsbeholderen, når døren åbnes!

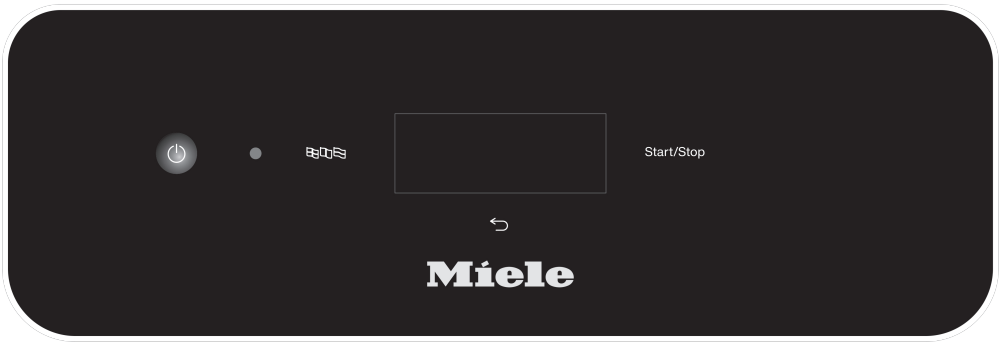


Risiko for at skære sig:
Bær beskyttelseshandsker ved transport og opstilling af maskinen!

Bortskaffelse af en gammel maskine

▶ Vær opmærksom på, at der kan være blod og andre kropsvæsker, patogene kim, fakultativt patogene kim, genteknisk ændret materiale, giftige eller kræftfremkaldende stoffer, tungmetaller osv. på den gamle maskine, og at den derfor skal dekontamineres før bortskaffelse.
Af sikkerhedsmæssige årsager og af hensyn til miljøet skal alle rester af proceskemikalier bortskaffes i henhold til gældende sikkerhedsbestemmelser og sikkerhedsdatablade fra producenten af kemikalierne (brug beskyttelsesbriller og handsker).
Gør låsen i døren ubrugelig, eller fjern den, så børn ikke kan komme til at låse sig inde i maskinen. Bring derefter maskinen til en genbrugsstation.

Betjening via betjeningspanel



Betjeningen foretages normalt via betjeningspanelet, som har et integreret touchdisplay og forskellige taster (sensortaster).

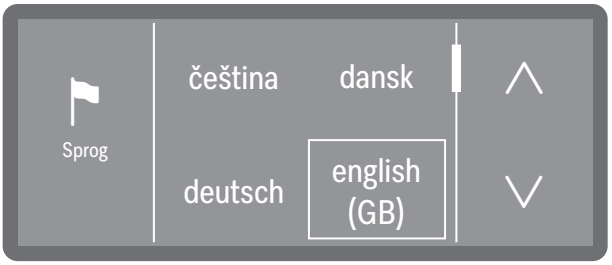
Tasterne er baggrundsbelyste med LED-pærer og vises kun i sammenhæng, dvs. hvis de også kan betjenes i forbindelse med visningen i displayet. Ellers er de ikke synlige og kan ikke vælges.

Touchdisplayet og sensortasterne reagerer på fingerkontakt. Hvert tryk bekræftes med en tastelyd.

Betjeningspanelet med sensortaster og touchdisplayet kan få ridser af spidse eller skarpe genstande såsom stifter.
Berør kun betjeningspanelet med fingrene eller specielle penne til touchskærme med gummispidser (touch-penne).

Hver berøring af sensortasterne bekræftes med en tastelyd. Tastelydens lydstyrke kan ændres eller frakobles i displayet, se ▸ ⚙ Indstillinger ▸ Lydstyrke.

Visninger i displayet



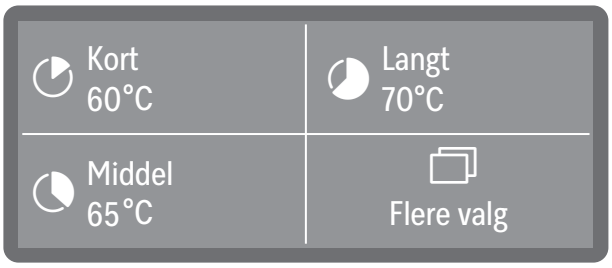
Ved alle displayvisninger i denne brugsanvisning er det eksempler på visninger, der kan afvige fra de faktiske displayvisninger.

Tænd

Rengøringsmaskinen skal være tilsluttet elnettet.



- Tryk på tænd/sluk-tasten ⏻, indtil Miele-logoet vises i displayet.



Så snart rengøringsmaskinen er klar til brug, skifter displayet og viser menuvalget.



(:** Programtiden varierer afhængigt af konfigurationen)*

Hvis Memory-funktionen er aktiveret, vises det sidst startede program.

Tip: Aktivering eller deaktivering af Memory-funktionen sker i ▸ ⚙ Udvidede indstillinger ▸ Memory.

Første gang rengøringsmaskinen tages i brug, eller hvis standardindstillingerne er blevet nulstillet, skal nogle grundlæggende parametre først indstilles, fx sprog, dato, klokkeslæt osv.

Sluk

- Tryk på tænd/sluk-tasten ⏻ i nogle sekunder.

Rengøringsmaskinen går derefter i standby i ca. 1 minutter, før den slukker helt.

Standby/Slukket

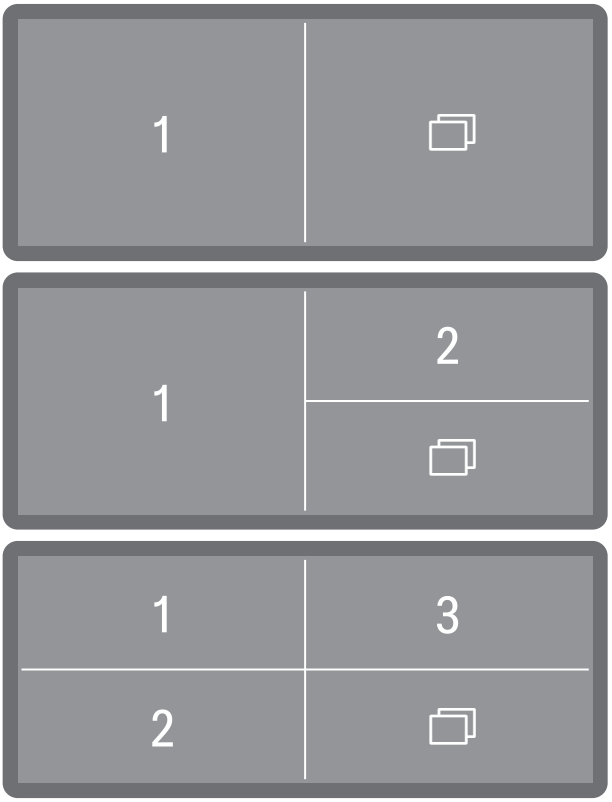
Hvis rengøringsmaskinen ikke bruges i ca. 10 minutter, kan den sættes i standby eller slukkes automatisk (Off).

I standby forbliver rengøringsmaskinen tændt, og *Start/Stop-tasten* blinker til og fra. Rengøringsmaskinen kan aktiveres igen ved tryk på *Start/Stop*-tasten, berøring af displayet eller åbning af døren.

Efter automatisk slukning (Off) er rengøringsmaskinen slukket og kan tændes igen ved at trykke på tænd/sluk-tasten ⏻.

Touchdisplay

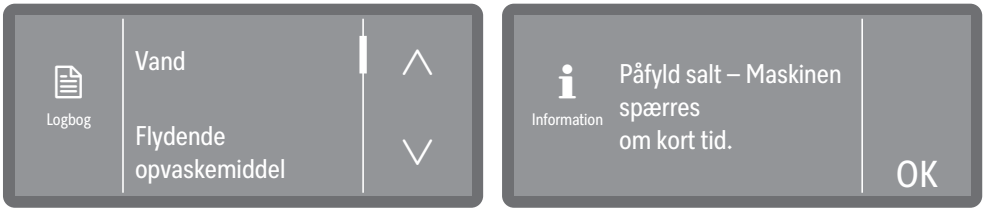
I drifts-mode er displayet opdelt i 2-4 felter. Felterne er knapper, der kan vælges ved direkte tryk på dem.



Felterne 1-3 er fra fabrikken programmet med forindstillede programmer. De kan dog også programmeres med tilfældige favoritprogrammer. Systemindstillingerne åbnes via Flere valg.

Tip: Se ▸for at opsætte favoritprogrammer Udvidede indstillinger▸ Indstil favoritter.

Displayvisningerne for systemindstillingerne samt for system- og fejlmeldinger er opdelt i 3 kolonner.



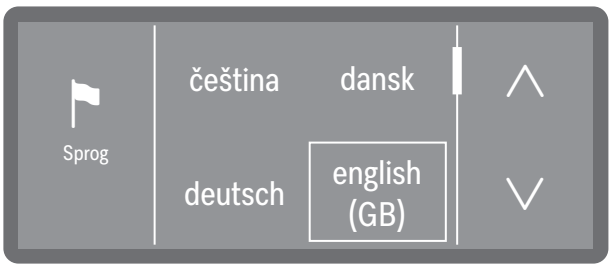
I venstre kolonne vises titlen på den aktuelt valgte menu med piktogram eller i tilfælde af system- eller fejlmeldinger piktogrammerne for informationer ℹ eller fejl ⚠.

Den midterste kolonne indeholder de menupunkter, der kan vælges, samt system- eller fejlmeldingerne.

Hvis det er påkrævet til konteksten, fremhæves betjeningselementer i højre spalte, såsom piletaster ∧ og ∨ eller et OK-touchfelt.

Navigationsbjælke

Hvis der er flere valgmuligheder, end der kan vises, vises der i højre side af displayet en navigationsbjælke ved siden af de 2 piletaster ∧ og ∨.



Ved at trykke på piletasterne ∧ og ∨ kan du bladre gennem menuen.

Indtastninger i displayet

I denne brugsanvisning er beskrivelserne af menubetjeningen vist som følger.

Vejledning

Alle menuer og programvalg er placeret under tasten Flere valg på displayet. Disse skal først vælges, og herefter skal den beskrevne vejledning følges.

Vejledningen beskriver den komplette vej til adgang til det pågældende menuniveau. For at komme hertil skal de anførte menupunkter vælges individuelt på touchdisplayet.

Det er ikke altid nødvendigt at følge hele stien. Hvis du fx allerede har åbnet et af de øverste niveauer i indgangsstien, kan du følge stien fra dette niveau og frem.

Eksempel:

Flere valg
Maskinfunktioner
Doseringsveje

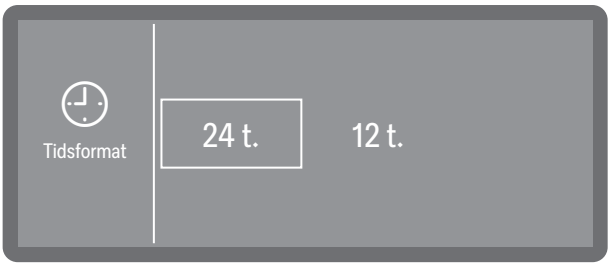
Eksempel 2:

▸ Maskinfunktioner ▸ Doseringsveje

Displayvisning og valgmuligheder

Alle indstillingsmuligheder (valgmuligheder) fra menuerne vises i en liste med en kort forklaring. De forudvalgte muligheder er markeret med en ramme.
Den videre procedure er beskrevet nedenfor.

Eksempel:



- 24 t.

  Visning af klokkeslættet i 24-t.-format.

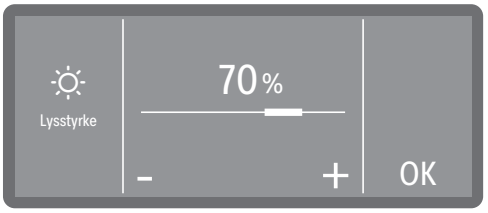
- 12 t.

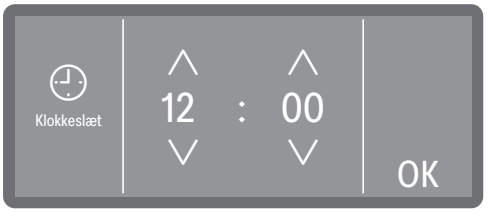
  Visning af klokkeslættet i 12-t.-format (am/pm).

■ Vælg et format ved at trykke på det.

Talværdier indstilles

Talværdier kan indstilles på 2 forskellige måder.



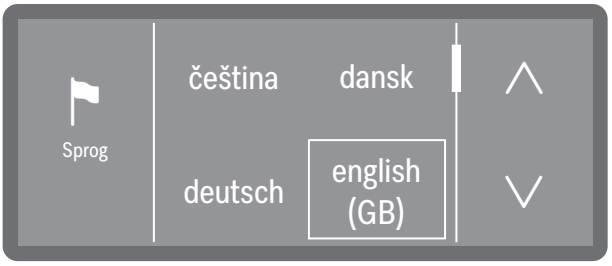


Tallene indstilles enten ved hjælp af plus- og minustegn (+ og -) eller piletasterne (∧ og ∨). Man skal trykke direkte på tegnene eller pilene for at øge tallene (+ eller ∧) eller reducere dem (- eller ∨).

Valg af sprog

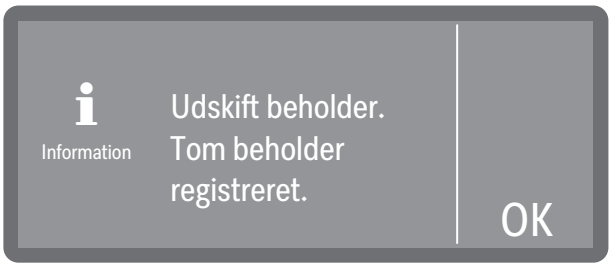
Du kan til enhver tid ændre displaysproget.

■ Tryk på tasten til valg af sprog ved siden af displayet.



■ Scroll med piletasterne ∧ og ∨ til ønsket sprog, og vælg det med et tryk.

Systemmeldinger i



i Systemmeldinger er markeret med informationssymbolet . Dette giver oplysning om den igangværende proces og maskinens status. Hvis der er flere systemmeldinger, udsendes de en efter en og skal behandles eller kvitteres individuelt afhængigt af meddelelsen.

Fejlmeldinger ⚠



I tilfælde af fejl vises en advarsel ⚠ i displayet, og tasten *Start/Stop* blinker rødt i hurtig rækkefølge. Hvis signallyde er aktiveret, lyder der desuden en advarselstone. Advarsler skal bekræftes ved at trykke på advarselssymbolet. Du kan finde hjælp til fejlfinding under 🕮 Småfejl afhjælpes.

Opstilling og tilslutning

Før ibrugtagning skal rengøringsmaskinen opstilles stabilt, vandtilløb og -afløb tilsluttes og tilsluttes elektrisk. Vær opmærksom på anvisningerne i afsnittet 🕮 Opstilling, 🕮 Vandtilslutning og 🕮 Eltilslutning samt anvisningerne i installationsanvisningen til rengøringsmaskinen.

Forløb

Ibrugtagningen er en fast procedure, som ikke kan afbrydes.

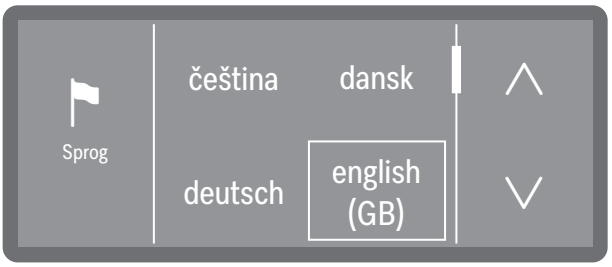
Når ibrugtagningen er afsluttet, kan du ændre alle indstillinger, der er foretaget under ibrugtagningen, via menuerne ▸ ⚙ Indstillinger og ▸ ⚙🔒 Udvidede indstillinger. De eneste undtagelser er sprogvalget, som foretages ved hjælp af sprogvalgstasten 🕮 på betjeningspanelet, og valget af vandtilslutninger, som kun kan nulstilles af Miele Service.

Tænd

- Tryk på tasten ⏻.

Valg af sprog

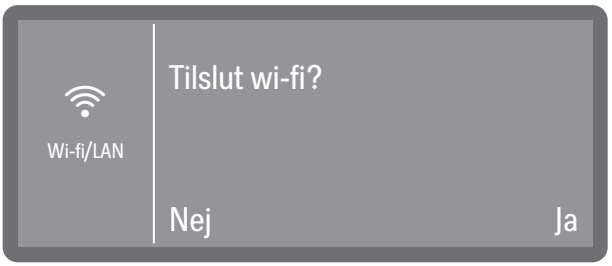
Ibrugtagningen starter med valg af displaysprog.



- Scroll med piletasterne ∧ og ∨ til ønsket sprog, og vælg det med et tryk.

Tilslutning af wi-fi

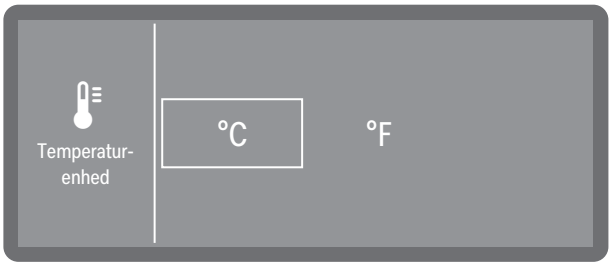
Du skal vælge, om du vil integrere rengøringsmaskinen i et wi-fi-netværk under ibrugtagningen, eller om integrationen skal finde sted på et senere tidspunkt eller slet ikke.



- Vælg Ja for at integrere rengøringsmaskinen i et eksisterende wi-fi-netværk på stedet.
  For at gøre dette skal du følge instruktionerne på ▸ ⚙🔒 Udvidede indstillinger ▸ Netværks- tilslutn./Wi-fi.
- Vælg Nej, hvis du vil integrere rengøringsmaskinen i et wi-fi-netværk på et senere tidspunkt eller slet ikke.

Valg af temperaturenhed

Temperaturvisningen i displayet kan enten vises i °C (Celsius) eller i °F (Fahrenheit).



- °C

  Temperaturvisning i Celsius.

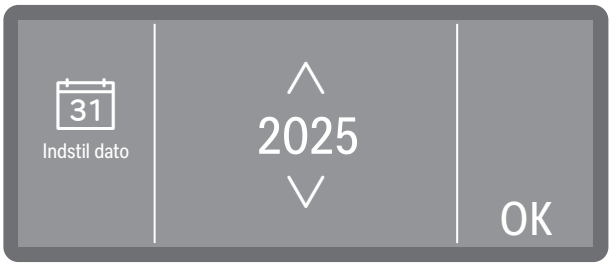
- °F

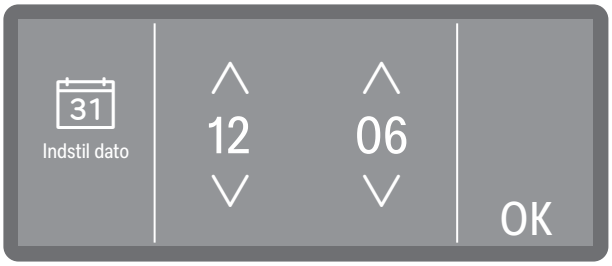
  Temperaturvisning i Fahrenheit.

■ Vælg den ønskede temperaturenhed.

Dato indstilles

Indstil den aktuelle dato.





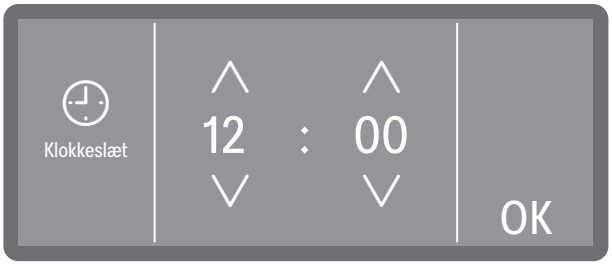
■ Indstil datoen i rækkefølgen år, måned og dag. Rækkefølgen er foruddefineret.

■ Gem indstillingen med OK.

Tip: Du kan tilpasse displayformatet efter ibrugtagning på ▸ ⚙ Indstillinger ▸ Dato ▸ Datoformat.

Klokkeslæt indstilles

Indstil aktuelt klokkeslæt. Inputformatet er foruddefineret.



■ Indstil klokkeslættet, og bekræft indtastningen med OK.

Tip: Du kan tilpasse displayformatet efter ibrugtagning på ▸ ⚙ Indstillinger ▸ Klokkeslæt ▸ Tidsformat.

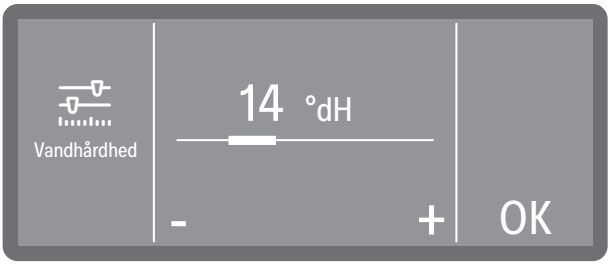
Vandhårdhed indstilles

Du kan finde ud af ledningsvandets hårdhedsgrad hos din lokale vandforsyning.

Alternativt kan du også bestemme den omtrentlige vandhårdhed ved hjælp af den teststrimmel, der følger med fra fabrikken til bestemmelse af vandhårdheden. Følg anvisningerne under 🕮 Bestemmelse af hårdhedsgrad.

Ved svingende vandhårdhed indstilles altid den højeste vandhårdhed. Hvis vandhårdheden svinger mellem fx 1,4 og 3,1 mmol/l (8 og 17 °dH) skal vandhårdheden indstilles til 3,1 mmol/l (17 °dH).

Værdierne til indstilling af vandhårdheden findes i skemaet under 🕮 Indstillingsskema.



- Indstil vandhårdheden ved at trykke på - (lavere) og + (højere).
- Gem indstillingen med OK.

Ved et eventuelt servicebesøg vil det gøre det meget lettere for teknikeren, hvis han kender vandhårdheden. Du bør derfor dokumentere vandhårdheden.

Valg af vandtilslutninger

Ved levering er alle tilgængelige vandtilslutninger aktiveret i styringen. Enkelte vandtilslutninger kan deaktiveres efterfølgende, fx hvis tilslutningsmulighederne ikke er til stede.

Efter afslutning af ibrugtagningen kan vandtilslutningerne aktiveres igen af Miele Service.

- Vælg en af de tilgængelige vandtilslutninger, fx:

- AD-vand

  Tilslutning til AD-vand



Rammen viser den aktiverede vandtilslutning. Ved tryk slukker rammen, og vandtilslutningen er deaktiveret permanent.

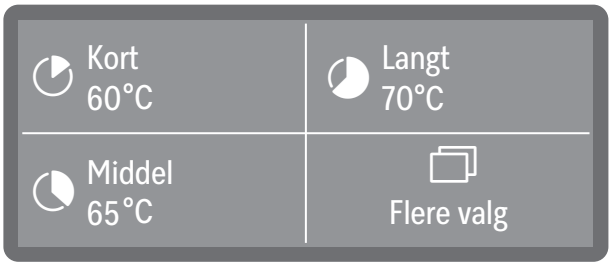
- Vælg OK for at bekræfte valget.

Ibrugtagningsproceduren er afsluttet

Ibrugtagningen afsluttes med følgende melding.



- Bekræft meldingen med OK.



Rengøringsmaskinen er nu igen driftsklar.

Manuel lås

På rengøringsmaskiner med manuel lås kan døren åbnes når som helst, også under et programforløb. I dette tilfælde skal der udvises forsigtighed.

Døren åbnes

⚠ Der er risiko for skoldning, forbrænding og ætsning!
Hvis døren åbnes under et programforløb, kan der trænge varmt vand og proceskemi ud. Desuden afbrydes det igangværende program og stoppes helt i visse tilfælde.
Åbn kun døren, hvis der ikke afvikles et program.

Betjeningspanelet fungerer samtidig som dørhåndtag.



- Tag fat i grebet under panelet, og åbn døren helt.

Døren lukkes

- Sørg for, at der ikke er nogen genstande eller utensilier i dørens lukkeområde.

⚠ Risiko for kvæstelser på grund af knuste utensilier.
Tag ikke fat i dørens lukkeområde. Der er fare for at få fingrene i klemme.

- Åbn døren, og luk den helt til.

Vandblødgøring

For at opnå gode rengøringsresultater skal der anvendes blødt, kalkfattigt vand. Hvis ledningsvandet er hårdt, vil der komme hvide belægninger på utensilier og opvaske-/rengøringsbeholder.

Ledningsvand med en vandhårdhed på over 0,7 mmol/l (4 °dH) skal derfor blødgøres. Dette sker automatisk under et igangværende program i det indbyggede blødgøringsanlæg.
Blødgøringsanlægget skal indstilles præcist til vandets hårdhedsgrad.

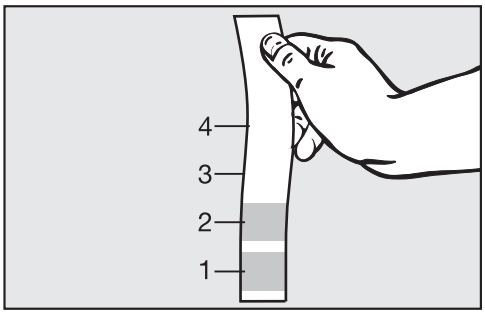
Indstilling af vandhårdhed

Måling af hårdhedsgrad

Du kan finde ud af ledningsvandets hårdhedsgrad hos din lokale vandforsyning.

Alternativt kan du også bestemme den omtrentlige vandhårdhed ved hjælp af den teststrimmel, der følger med fra fabrikken til bestemmelse af vandhårdheden.

- Tag en vandprøve fra den nærmeste vandtilslutning.



- Dyp teststrimlen i vandet i ca. 1 sekund. Teststrimlens felter skal være helt dækket af vand.
- Træk teststrimlen op af vandet, og ryst det overskydende vand af teststrimlen.

Efter ca. 1 minut kan du aflæse vandhårdheden ud fra farven på teststrimlen.

Teststrimmel	Vandhårdhed	Indstilling i displayet
4 felter grønne	< 3 °dH	3 °dH eller lavere
1 felt rødt	> 4 °dH-7 °dH	7 °dH
2 felter røde	> 7 °dH-14 °dH	14 °dH
3 felter røde	> 14 °dH-21 °dH	21 °dH
4 felter røde	> 21 °dH	*)

*) Kontakt din lokale vandforsyning, forhør dig om hårdhedsgraden, og indstil den i displayet.

Vandhårdhed

Indstilling af hårdhedsgrad

Ved svingende vandhårdhed indstilles altid den højeste vandhårdhed. Hvis vandhårdheden svinger mellem fx 1,4 og 3,1 mmol/l (8 og 17 °dH) skal vandhårdheden indstilles til 3,1 mmol/l (17 °dH).

Værdierne til indstilling af vandhårdheden findes i 🕮 "Indstillingsskemaet".

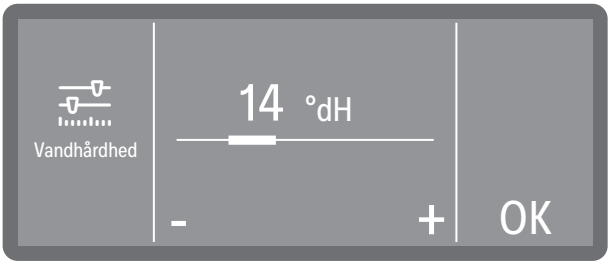
Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg

Udvidede indstillinger

Vandhårdhed

- Vælg menupunktet Vandhårdhed.



- Indstil vandhårdheden ved at trykke på - (lavere) og + (højere).
- Gem indstillingen med OK.

Skema til indstilling af blødgøringsanlæg

Vandhårdheden kan indstilles mellem 0 og 12,5 mmol/l (0-70 °dH).
Vandhårdheden er forindstillet på 2,5 mmol/l (14 °dH) fra fabrikken.

°dH	°f	mmol/l	**Display**
0	0	0	**0**
1	2	0,2	**1**
2	4	0,4	**2**
3	5	0,5	**3**
4	7	0,7	**4**
5	9	0,9	**5**
6	11	1,1	**6**
7	13	1,3	**7**
8	14	1,4	**8**
9	16	1,6	**9**
10	18	1,8	**10**
11	20	2,0	**11**
12	22	2,2	**12**
13	23	2,3	**13**
14	**25**	**2,5**	**14 *)**
15	27	2,7	**15**
16	29	2,9	**16**
17	31	3,1	**17**
18	32	3,2	**18**
19	34	3,4	**19**
20	36	3,6	**20**
21	38	3,8	**21**
22	40	4,0	**22**
23	41	4,1	**23**
24	43	4,3	**24**
25	45	4,5	**25**
26	47	4,7	**26**
27	49	4,9	**27**
28	50	5,0	**28**
29	52	5,2	**29**
30	54	5,4	**30**
31	56	5,6	**31**
32	58	5,8	**32**
33	59	5,9	**33**
34	61	6,1	**34**
35	63	6,3	**35**

°dH	°f	mmol/l	**Display**
36	65	6,5	**36**
37	67	6,7	**37**
38	68	6,8	**38**
39	70	7,0	**39**
40	72	7,2	**40**
41	74	7,4	**41**
42	76	7,6	**42**
43	77	7,7	**43**
44	79	7,9	**44**
45	81	8,1	**45**
46	83	8,3	**46**
47	85	8,5	**47**
48	86	8,6	**48**
49	88	8,8	**49**
50	90	9,0	**50**
51	91	9,1	**51**
52	93	9,3	**52**
53	95	9,5	**53**
54	97	9,7	**54**
55	99	9,9	**55**
56	100	10,0	**56**
57	102	10,2	**57**
58	104	10,4	**58**
59	106	10,6	**59**
60	107	10,7	**60**
61	109	10,9	**61**
62	111	11,1	**62**
63	113	11,3	**63**
64	115	11,5	**64**
65	116	11,6	**65**
66	118	11,8	**66**
67	120	12,0	**67**
68	122	12,2	**68**
69	124	12,4	**69**
70	125	12,5	**70**

*) Indstilling ved levering

Filtersalt

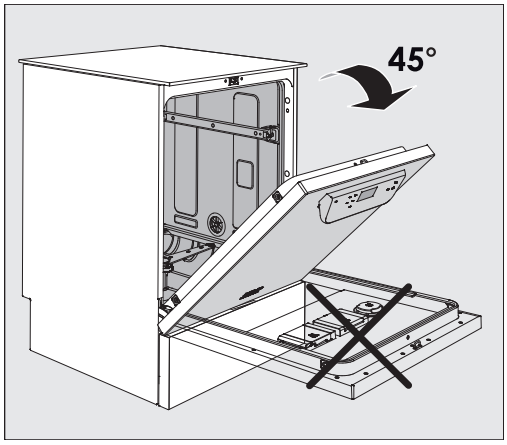
Blødgøringsanlægget skal regenereres med jævne mellemrum. Dertil anvendes specielt filtersalt. Regenereringen sker automatisk under et programforløb.

Hvis vandhårdheden konstant ligger under 0,7 mmol/l (4 °dH) er det ikke nødvendigt at påfylde filtersalt. Det er dog stadig nødvendigt at indstille vandhårdheden, se 📖 "Indstilling af vandhårdhed".

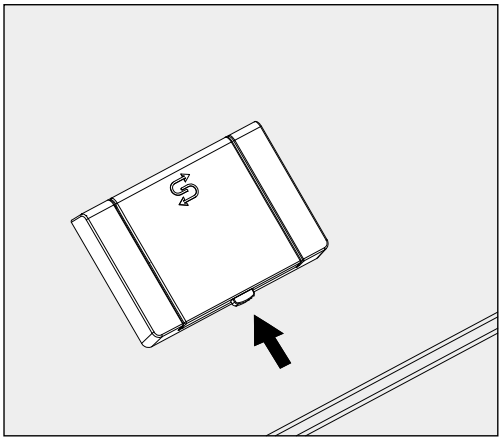
Filtersalt påfyldes

Anvend kun specielt, helst grovkornet filtersalt eller rent sydesalt med en kornstørrelse på ca. 1 - 4 mm.
Brug aldrig andre salte såsom bordsalt, kvægsalt eller afisningssalt. Disse salte kan indeholde vanduopløselige bestanddele, som kan medføre funktionsforstyrrelser på blødgøringsanlægget!

⚠ Fejlagtig fyldning af saltbeholderen med rengøringsmiddel forårsager skader på blødgøringsanlægget, og filterlåsen kan stoppe til!
Sørg ved fyldning af saltbeholderen for at have en pakke salt klar i hånden.

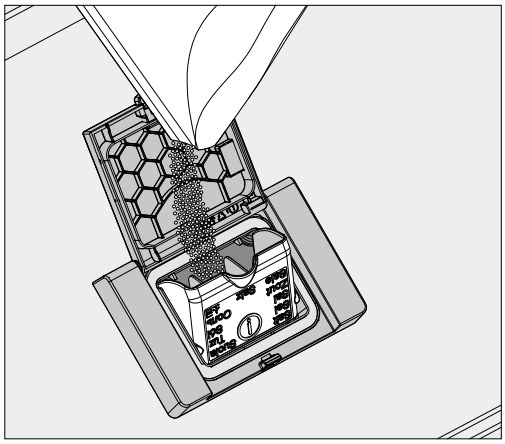


- Åbn døren i en vinkel på ca. 45 grader. På den måde doseres filtersaltet optimalt i beholderen.



- Tryk på den gule låseknap på saltbeholderen ⟲. Beholderklappen springer op.
- Vip påfyldningstragten op.

Beholderen rummer op til ca. 1,4 til 2 kg, afhængig af filtersalttype og påfyldningsniveau.



⚠ Hæld aldrig vand i beholderen!
Beholderen kan løbe over ved påfyldning af salt.

- Fyld maks. så meget salt i beholderen, at tragten let kan vippes ned igen. Påfyld ikke mere end 2 kg salt.

Ved påfyldning af salt, kan der løbe vand (saltrester) ud af beholderen.

- Rengør påfyldningsområdet og specielt saltbeholderens pakning for saltrester. Skyl ikke saltresterne af med vand, da det kan få beholderen til at løbe over.
- Luk beholderen. Sørg for, at beholderen er tæt lukket, så der ikke kan komme rengøringsvand ind i beholderen.

⚠ Luk ikke beholderen med magt i tilfælde af overfyldning.
Hvis en overfyldt saltbeholder lukkes med magt, kan det beskadige beholderen.
Fjern det overskydende salt, inden beholderen lukkes.

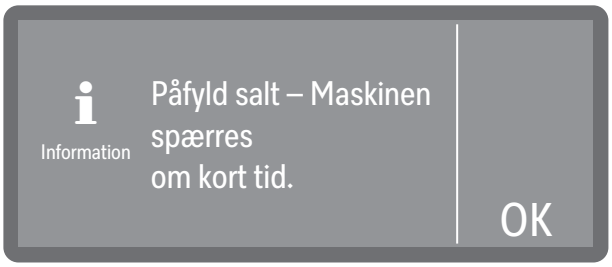
- Start altid programmet Afskylning koldt vand efter påfyldning af salt.

Eventuelle saltrester og saltopløsning, der er løbet over, opløses, fortyndes og skylles ud.

Saltrester og saltopløsning, der er løbet over, forårsager korrosionsskader, hvis de ikke skylles bort.

Melding om påfyldning af filtersalt

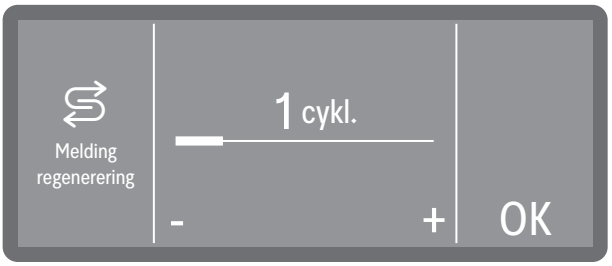
Ved lav påfyldningsniveau i saltbeholderen og ny regenerering vises følgende melding i displayet:



- Bekræft meldingen med OK.
- Påfyld filtersalt, se 🕮 "Påfyldning af filtersalt".

Når meldingen vises for første gang, kan der evt. stadig afvikles yderligere programforløb afhængig af vandhårdheden. Hvis der ikke påfyldes salt, vises meldingen igen efter hver programslut.

Melding om regenerering



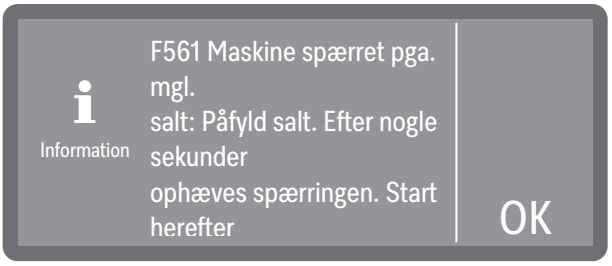
Det kan indstilles, hvor mange programcyklusser i forvejen der skal gives besked om den kommende regenerering, se ▸ Udvidede indstillinger ▸ Melding regenerering.

Ophævelse af spærring på grund af mangel på salt

Hvis saltopløsningen i blødgøringsanlægget er opbrugt, vises en fejl i displayet, og maskinen spærres for yderligere brug.



- Kvitter fejlen ved at trykke på advarselssymbolet.



- Følg anvisningerne i displayet, og påfyld filtersalt, se 🕮 'Påfyldning af filtersalt.

Spærringen ophæves automatisk med lidt forsinkelse efter saltpåfyldningen.

Vogne, kurve, moduler og indsatser

Rengøringsmaskinen kan udstyres med en overkurv og en underkurv eller en vogn, der afhængig af type og form på utensilierne, der skal rengøres, kan udstyres med forskellige indsatser og moduler, eller kan udskiftes med specialtilbehør.

Kurve/vogne/moduler/indsatser og yderligere tilbehør skal vælges efter opgavens art.

Oplysninger om de enkelte anvendelsesområder findes på de næste sider og i brugsanvisningerne til de pågældende vogne/kurve/moduler/indsatser (hvis tilgængelige).

Miele tilbyder egnede kurve, vogne, moduler, indsatser og specielle spuleanordninger til alle de anvendelsesområder, der er nævnt i 🕮 "Retningslinjer vedrørende brugen". Informationer herom fås hos Miele.

⚠ Ved samtidig brug af en overkurv med spulearm og 2 injektormoduler i underkurven skal vandmængden for programmerne øges med + 1,5 l (se ▸ ⚙🔒 Udvidede indstillinger▸ Konfigurer programmer▸ Øget vandmængde).
Det er ikke tilladt at anvende op til 4 injektormoduler samtidigt i den øverste og underkurv!

Du finder en oversigt over, hvilke programmer der kan vælges afhængigt af det anvendte tilbehør, i 🕮 Programoversigt.

Vandforsyning

Kurve/vogne/moduler/indsatser med spulearme eller andet skylleudstyr er på bagsiden udstyret med en eller flere tilslutningsstudser til vandforsyningen. Når de skubbes ind i rengøringsmaskinen kobler disse til vandforsyningen på rengøringsbeholderens bagvæg. Kurvene/vognene holdes på plads af døren til rengøringsbeholderen.
Frie tilkoblinger i rengøringsbeholderens bagvæg er mekanisk lukkede.

Vogne og kurve fra ældre serier

Brug af vogne og kurve fra ældre serier i denne rengøringsmaskine er kun mulig efter aftale med Miele. Især vogne og kurve med vandforsyningsrør til spulearme og injektorlister skal ombygges til de ændrede vandtilslutninger.
Ombygningen udføres af Miele Service og er kun mulig på udvalgte modeller.

⚠ Tilslutningsstudsene til vandforsyningen til vognene og kurvene skal monteres af Miele Service.
Monteringsfejl kan forårsage skader på rengøringsmaskinen ved anvendelse af vogne og kurve.

Efter ombygningen kan vognene og kurvene ikke længere bruges i rengøringsmaskiner fra ældre serier.

Højdejusterbare overkurve

Højdejusterbare overkurve kan justeres med 3 cm i 3 positioner til genbehandling af utensilier i forskellige højder.

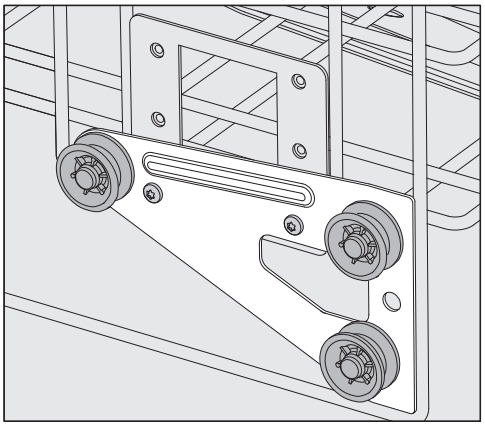
Når højden skal indstilles, skal beslagene med hjul på siderne af overkurven og vandtilkoblingen på bagsiden af kurven flyttes. Beslagene med hjul fastgøres til overkurven med hver 2 skruer. Vandtilkoblingen består af følgende dele:

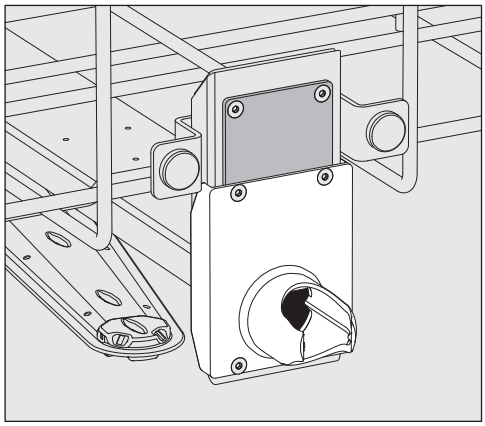
- en plade i rustfrit sål med 2 huller,
- en plastiktilslutningsstuds og
- 6 skruer.

Indstil kun overkurvene vandret. Kurvene er ikke konstrueret til at indstilles i skrå stilling (den ene side oppe og den anden side nede). Fyldningshøjden i over- og underkurv ændres med højdeindstillingen.

Indstilling af øverste position

- Tag overkurven ud ved at trække den fremad, indtil der mødes modstand, og løft den af glideskinnerne.
- Skru hjulbeslagene og vandtilkoblingen af.

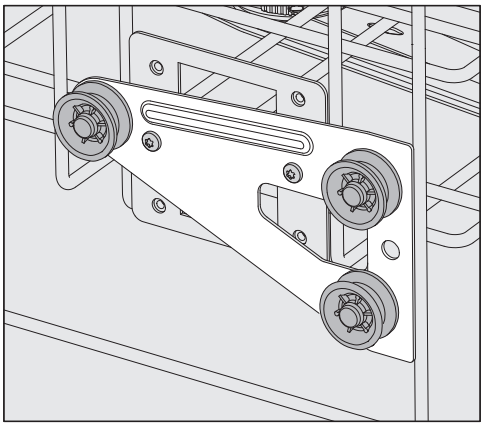


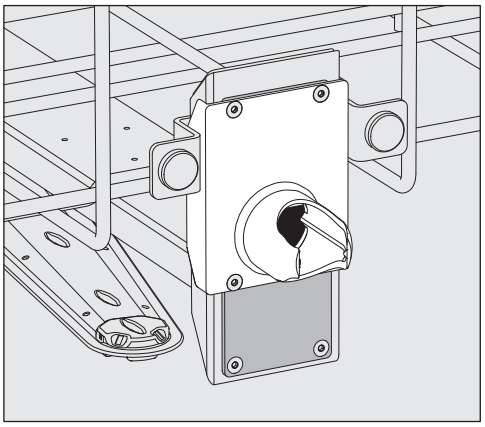


- Flyt hjulbeslagene i begge sider til den nederste position, og skru dem fast.
- Placer den rustfri stålplade over åbninger i vandtilløbsrøret, så den øverste åbning er dækket. Skru den rustfri stålplade fast foroven med 2 skruer. Sæt tilslutningsstudsen ind i den nederste åbning på den rustfri stålplade, så den midterste åbning er dækket. Skru tilslutningsstudserne fast med 4 skruer.

Indstilling af midterste position

- Tag overkurven ud ved at trække den fremad, indtil der mødes modstand, og løft den af glideskinnerne.
- Skru hjulbeslagene og vandtilkoblingen af.

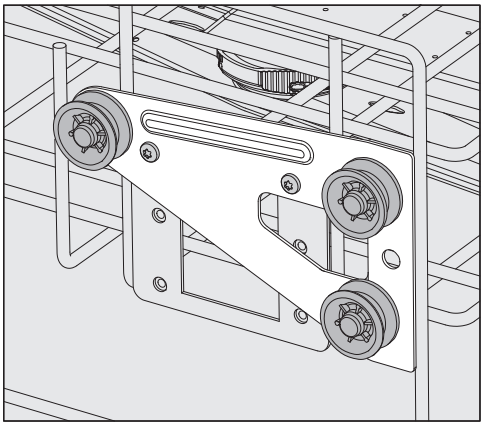


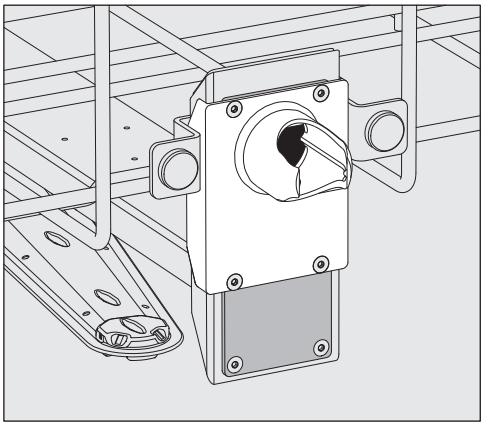


- Flyt hjulbeslagene i begge sider til midterste position, og skru dem fast.
- Placer den rustfri stålplade over åbninger i vandtilløbsrøret, så den yderste åbning er dækket. Skru den rustfri stålplade fast foroven eller forneden med 2 skruer. Sæt tilslutningsstudsen ind i den midterste åbning på den rustfri stålplade, så den yderste åbning er dækket. Skru tilslutningsstudserne fast med 4 skruer.

Indstilling af nederste position

- Tag overkurven ud ved at trække den fremad, indtil der mødes modstand, og løft den af glideskinnerne.
- Skru hjulbeslagene og vandtilkoblingen af.





- Flyt hjulbeslagene i begge sider til øverste position, og skru dem fast.
- Placer den rustfri stålplade over åbninger i vandtilløbsrøret, så den nederste åbning er dækket. Skru den rustfri stålplade fast forneden med 2 skruer. Sæt tilslutningsstudsen ind i den øverste åbning på den rustfri stålplade, så den midterste åbning er dækket. Skru tilslutningsstudserne fast med 4 skruer.

Afsluttende kontrol:

- Anbring igen overkurven på glideskinnerne, og skub den forsigtigt ind for at kontrollere, at vandtilkoblingen er monteret korrekt.

Måling af spuletryk

Spuletrykket kan efter behov måles på alle vogne og kurve med spulearme, injektorlister eller andre spuletilslutninger, fx som led i effektkontroller.

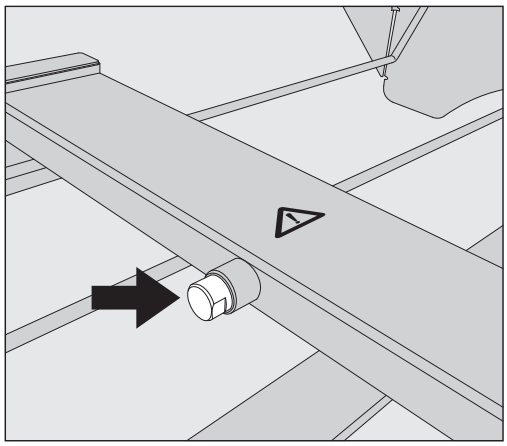
Måleadgang til måling af spuletryk

Kurve/vogne/moduler/indsatser med spulearme og ekstra injektorlister eller andre spuletilslutninger er udstyret med en tilslutning til injektorlisten eller en spuletilslutning til spuletryksmåling. Den præcise position er beskrevet i brugsanvisningerne til kurvene/vognene/modulerne/indsatserne.

For kurv/vogn/modul/indsats med spulearme og ingen andre skylletilslutninger er adgangen til måling af spuletrykket placeret i vandtilløbsrøret til spulearmene. Adgangen er markeret med et advarselssymbol ⚠ og lukket med en blindprop.

⚠ Alle målepunkter, der er mærket med et advarselssymbol ⚠, er udelukkende beregnet til måling af spuletryk.
Der må ikke tilsluttes utensilier eller skylleanordninger til måleadgangene.

Måling udføres



- Til måling af spuletrykket skal blindskruen udskiftes med en luer-lock-adapter.

Egnede luer-lock-adaptere såsom E 447 kan købes hos Miele.

- Foretag målingen.
- Luk igen måleadgangen med blindskruen efter målingen.

Placering af utensilierne

⚠ Sundhedsfare på grund af kontaminerede utensilier.
Kontaminerede utensilier kan udgøre forskellige farer for sundheden afhængig af typen af kontamination og fx føre til infektioner, forgiftninger eller skader.
Sørg for at overholde alle nødvendige sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af personalet ved håndtering af kontaminerede utensilier.
Bær fx beskyttelseshandsker, og anvend egnede hjælpemidler.

⚠ Rengør udelukkende utensilier, der af producenten af utensilierne er godkendt til maskinel rengøring, og følg producentens specifikke rengøringsråd.
Genbehandling af anvendt engangsmateriale er ikke tilladt.

- Til korrekt indvendig rengøring skal der anvendes specielle kurve/vogne/moduler/indsatser eller skylleanordninger såsom dyser, hylstre eller adaptere, afhængig af utensilietype.
- Anbring altid utensilierne således, at alle flader kan blive skyllet af rengøringsvandet. Kun på den måde bliver de helt rene!
- Utensilierne må ikke ligge inde i eller dække for hinanden, da det forhindrer rengøringen.
- Utensilierne må ikke ligge så tæt, at rengøringen hæmmes!
- Utensilier med hulrum skal gennemskylles fuldstændigt med rengøringsvandet indvendigt. Afhængig af utensilierne kræves hertil specielle kurve/vogne/moduler/indsatser eller rengøringsanordninger.
- Ved utensilier med lange, smalle hulrum skal man før anbringelse i eller før tilslutning til en rengøringsanordning sikre sig, at utensilierne kan gennemskylles fuldstændigt.
- Anbring hule beholdere med åbningen nedad i de dertil beregnede kurve, vogne, moduler og indsatser, så rengøringsvandet uhindret kan komme ind i dem og løbe ud igen.
- Stil utensilier med dyb bund så skråt som muligt, så rengøringsvandet kan løbe fra.
- Høje, slanke, hule beholdere skal så vidt muligt anbringes i midten af kurvene eller vognene. Der kan de bedst nås af vandstrålerne.
- Utensilier, der kan skilles ad, skal så vidt muligt skilles efter producentens anvisninger, så delene kan rengøres hver for sig.
- Sørg for at lægge et afdækningsnet over lette utensilier, så de ikke hvirvler rundt i rengøringsbeholderen og blokerer spulearmene.
- Smådele må kun rengøres i specielle indsatser eller sikurve/trådindsatser, der kan lukkes.
- Spulearmene må ikke blokeres af for høje utensilier eller af dele, der rager igennem bunden.
- Brud på glas og keramik kan forårsage alvorlig tilskadekomst ved fyldning og tømning af maskinen. Utensilier af glas eller keramik med brud må ikke genbehandles i rengøringsmaskinen.

- Forniklede og forkromede utensilier samt utensilier af aluminium kan kun rengøres maskinelt i et vist omfang. Til disse utensilier kræves helt specielle procesforhold.
- For utensilier, der helt eller delvist er fremstillet af plast, skal du overholde den maksimale temperaturbestandighed og vælge program i overensstemmelse hermed eller tilpasse programmets temperatur.

Egnede kurve/vogne/moduler/indsatser og rengøringsanordninger kan købes hos Miele.

Utensilierne klargøres

⚠ Eksplosionsfare på grund af antændelige gasser.
Brændbare opløsningsmidler med et flammepunkt under 21 °C afgiver gas og kan danne en brandfarlig gasblanding.
Der må højst være spor af opløsningsmidler på utensilier, der anbringes i rengøringsbeholderen.
Start et genbehandlingsprogram, så snart maskinen er fyldt.

⚠ Materialeskader på grund af opløsningsmidler.
Opløsningsmidler kan beskadige elastomerer og plast og føre til utætheder.
Der må højst være spor af opløsningsmidler på utensilier, der anbringes i rengøringsbeholderen.
Start et genbehandlingsprogram, så snart maskinen er fyldt.

⚠ Materialeskader på grund af korrosion.
Klorholdige opløsningsmidler, især saltsyre og korroderende jernmaterialer kan forårsage korrosionsskader på stål i rengøringsmaskinen og på kurve/vogne.
Indfør ikke kloridholdige opløsninger i rengøringsbeholderen.
Indfør ikke korroderende jernmaterialer i rengøringsbeholderen.

⚠ Risiko for infektion og risiko for miljøskader.
Mikrobiologisk materiale, patogene kim, fakultative patogene kim eller genetisk modificeret materiale kan udløse infektioner eller skade miljøet.
Overhold love, standarder og retningslinjer for håndtering af biologisk farlige stoffer.

- Overhold producentens anvisninger om afskylning og forbehandling.
- Tøm utensilierne inden placering i maskinen, og overhold de pågældende bestemmelser.
- Hæld blodrester ud af karrene, og fjern blodansamlinger.
- Skil utensilierne ad i henhold til utensilieproducentens angivelser.
- Åbn vandhaner og ventiler, eller fjern dem iht. producentens anvisninger, og læg de enkelte dele i egnede kurve til smådele.
- Fjern propper, kork, etiketter, rester fra forseglingslak etc.
- Skyl efter behov utensilierne med vand for at undgå at bringe større mængder tilsmudsninger ind i rengøringsbeholderen.

- Skyl utensilier med opløsningsmidler, kloridholdige opløsningsmidler eller saltsyre grundigt med vand, og lad dem dryppe godt af, inden de placeres i rengøringsbeholderen. Start et genbehandlingsprogram, straks efter utensilierne er sat ind i rengøringsbeholderen.
- Fjern ikke-vandopløselige rester, som fx lak, klæbemiddel og polymerforbindelser osv. med egnede opløsningsmidler.
- Skær dyrkningsmedie (agar) ud af petriskåle.
- Anbring små og meget små dele i egnede kurve til smådele for at sikre dem.
- Fjern hjælpemidler, der er vanskelige at fjerne, og som forurener utensilierne ud over den oprindelige tilsmudsning. Hertil hører fx fedt og etiketter.
- Vurder, om utensilierne skal steriliseres inden genbehandlingen, hvis de er kontamineret med:

- mikrobiologisk materiale
- patogene kim
- fakultative patogene kim
- genetisk modificeret materiale

Kontrol før programstart

Kontroller følgende punkter før hver programstart (visuel kontrol):

- Er utensilierne rengøringsteknisk korrekt anbragt og tilsluttet?
- Er fyldningseksemplet overholdt?
- Kan lumen/kanaler på utensilier med hulrum gennemspules af rengøringsvandet?
- Er spulearmene rene, og kan de rotere frit?
- Er filterkombinationen fri for tilsmudsninger og fastgjort? Fjern større dele, og rengør evt. filterkombinationen.
- Er de udtagelige moduler, dyser, hylstre og andre skylleanordninger ordentligt fastgjort?
- Er kurv/vogn/modul/indsats med spulearme eller dyser, hylstre og andre skylleanordninger korrekt tilsluttet vandforsyningen?
- Er der nok proceskemikalier i beholderne?

Efter genbehandlingen

Kontroller

Kontroller følgende punkter efter hver programslut:

- Kontroller visuelt, om utensilierne er rengjort tilfredsstillende.
- Befinder samtlige utensilier med hulrum sig stadig på de rigtige dyser?

Genbehandlingsresultatet kan blive forringet, hvis utensilierne er blevet vendt under genbehandlingen, har løsnet sig fra skylleanordningerne eller er væltet.
Vurder, om genbehandling er nødvendig.

- Kan kanalerne i instrumenter med hulrum gennemskylles?
- Er dyserne og tilslutningerne fast forbundet med kurv/vogn/modul/indsats?

Laboratorieglas og -utensilier

Utensilier med bred hals

Utensilier med bred hals, fx bægerglas, erlenmeyerkolber med bred hals og petriskåle, eller med cylindrisk form, fx reagensglas, kan rengøres og skylles indvendigt og udvendigt ved hjælp af de roterende spulearme.
For at gøre dette placeres utensilierne i passende indsatser og placeres i en kurv eller vogn med en spulearm.

Utensilier med smal hals

Injektorvogne eller særlige injektormoduler er nødvendige til utensilier med en smal hals, fx smalhalsede koniske kolber, rundkolber, målekolber osv.

Egnede kurve/vogne/moduler/indsatser og rengøringsanordninger kan købes hos Miele.

Vær ved sortering opmærksom på følgende:

- Petriskåle el. lign. stilles med smudssiden nedad i en egnet indsats.
- Centrer indsatserne til reagensglas på kurv/vogn/modul/indsats, så hjørnerne på kurv/vogn/modul/indsats forbliver frie.
- Anvend eventuelt afdækningsnet for at undgå glasbrud.

I dette afsnit beskrives hyppige årsager til eventuelle kemiske vekselvirkninger mellem urenheder, der er kommet med ind i maskinen, proceskemikalier og maskinens komponenter, og hvilke forholdsregler, der i givet fald kan anvendes.

Dette afsnit er beregnet til vejledning i forbindelse med pletfjernelse. Hvis der skulle opstå uforudsete vekselvirkninger eller spørgsmål i forbindelse med en rengøringsproces, kan Miele kontaktes.

Generelle anvisninger	
Virkning	**Afhjælpning**
Hvis elastomerer (pakninger og slange) og plastdele i rengøringsmaskinen beskadiges, kan det fx forårsage, at materialet opblødes, krymper, hærdes, bliver sprødt og mister deres funktion, og der opstår som regel utætheder.	- Årsagerne til beskadigelsen skal findes og udbedres. Se også informationerne om 'Tilsluttede proceskemikaler', 'Indbragt tilsmudsning' og 'Reaktioner mellem proceskemikalier og tilsmudsning' i dette afsnit.
En kraftig skumdannelse under programforløbet påvirker rengøring og skylning af utensilierne. Udtrængende skum kan føre til skader på rengøringsmaskinen. Ved skumdannelse er rengøringsprocessen principielt ikke standardiseret eller valideret.	- Årsagerne til skumdannelse skal findes og udbedres. - Genbehandlingsprocessen skal kontrolleres regelmæssigt, så skumdannelse opdages. Se også informationerne om 'Tilsluttede proceskemikaler', 'Indbragt tilsmudsning' og 'Reaktioner mellem proceskemikalier og tilsmudsning' i dette afsnit.
Korrosion på det rustfrie stål i rengøringsbeholderen og på tilbehøret kan se forskelligt ud: - Rustdannelse (røde pletter/misfarvninger). - Sorte pletter/misfarvninger. - Hvide pletter/misfarvninger (glat overflade er ætset). Grubetæring kan forårsage utætheder i rengøringsmaskinen. Afhængig af anvendelse kan korrosionen påvirke rengørings- og skylleresultaterne (laboratorieanalyse) eller inducere en korrosion af utensilierne (rustfrit stål).	- Årsagerne til korrosion skal findes og udbedres. Se også informationerne om 'Tilsluttede proceskemikaler', 'Indbragt tilsmudsning' og 'Reaktioner mellem proceskemikalier og tilsmudsning' i dette afsnit.

Tilsluttede proceskemikalier	
Virkning	**Afhjælpning**
Proceskemikaliernes indholdsstoffer har stor indflydelse på doseringssystemernes holdbarhed og funktionalitet (pumpekapacitet).	- Følg vejledningerne og anbefalingerne fra producenterne af proceskemikalier. - Udfør regelmæssige visuelle inspektioner af doseringssystemet (doseringslanse, slanger, dunk osv.) for skader. - Foretag regelmæssig kontrol af doseringssystemets pumpekapacitet. - Overhold vedligeholdelsesplanen. - Indhent oplysninger hos Miele.
Proceskemikalierne kan beskadige maskinens og tilbehørets elastomerer og kunststofdele.	- Følg vejledningerne og anbefalingerne fra producenterne af proceskemikalierne. - Kontroller regelmæssigt alle frit tilgængelige elastomerer og kunststofdele for synlige skader.
Brintoverilte kan i høj grad frigive ilt.	- Anvend kun godkendte processer. - Ved brintoverilte skal rengøringstemperaturen være lavere end 70 °C. - Indhent oplysninger hos Miele.
Følgende proceskemikalier kan medføre kraftig skumdannelse: - Tensidholdige rengørings- og afspændingsmidler. Skumdannelse kan forekomme: - I den programblok, proceskemikaliet doseres i. - som rester i den efterfølgende programblok. - som rester i afspændingsmidlet i det efterfølgende program.	- Procesparametrene i rengøringsprogrammet, fx doseringstemperatur, doseringskoncentration osv., skal indstilles således, at hele processen gennemføres uden eller med kun lidt skumdannelse. - Følg anvisningerne fra producenterne af proceskemikalierne.
Skumdæmpere, især på silikonebasis, kan medføre følgende: - Belægninger i rengøringsbeholderen - Belægninger på utensilierne - Beskadigelse af rengøringsmaskinens elastomerer og kunststof - Kan angribe bestemte plastmaterialer i utensilierne (fx polycarbonat, plexiglas osv.)	- Brug kun skumdæmpere i nødstilfælde, fx hvis de er absolut nødvendige for processen. - Jævnlig rengøring af rengøringsbeholderen og tilbehøret med programmerne ◔ Middel eller ◑ Langt uden utensilier i maskinen og uden skumdæmpere. - Indhent oplysninger hos Miele.

Indbragt tilsmudsning	
Virkning	**Afhjælpning**
Følgende stoffer kan beskadige elastomerer i slanger og pakninger og kunststof i rengøringsmaskinen: - Olier, voks, aromatisk og umættet kulbrinte. - Blødgører. - Kosmetik, hygiejne- og plejemidler såsom creme (inden for analyse, aftapning).	- Aftør afhængig af brugen af rengøringsmaskinen periodisk den nederste dørpakning med en fnugfri klud eller svamp. Rengøringsbeholder og tilbehør uden utensilier rengøres med programmet ◔ Middel eller ◕ Langt. - Anvend til genbehandling af utensilierne programmet ◕ Langt, og doser rengøringsmiddel i pulverform i døren.
Følgende stoffer kan forårsage en kraftig skumdannelse ved rengøring og skylning: - Behandlingsmidler, fx desinfektionsmiddel, rengøringsmiddel osv. - Reagenser til analyse, fx til mikrofilterplader. - Kosmetik, hygiejne- og plejemidler som shampoo og creme (inden for analyse, aftapning). - Alment skumaktive stoffer som tensider.	- Utensilierne afskylles forinden grundigt med vand. - Vælg et rengøringsprogram med et eller flere korte afskylninger med koldt eller varmt vand. - Anvend afhængig af anvendelsen skumdæmpende midler, om muligt uden silikoneolier.
Følgende stoffer kan forårsage korrosion af det rustfri stål i rengøringsbeholderen og tilbehøret: - Saltsyre - Øvrige kloridholdige stoffer, fx natriumklorid osv. - Koncentreret svovlsyre. - Kromsyre - Jernpartiker og -spåner	- Utensilierne afskylles forinden grundigt med vand. - Anbring kun dryptørre utensilier på vogne, kurve, moduler og indsatser, og start et genbehandlingsprogram, snarest efter de er sat ind i rengøringsbeholderen.

Reaktioner mellem proceskemikalier og tilsmudsning	
Virkning	**Afhjælpning**
Naturlige olier og fedt kan forsæbes med alkaliske proceskemikalier. Derved kan der opstå kraftig skumdannelse.	- Anvend programmet ◔ Normalt eller ◕ Langt. - Anvend afhængig af anvendelsen skumdæmpende midler, om muligt uden silikoneolier.
Stærkt proteinholdige tilsmudsninger, fx blod, kan ved kontakt med alkaliske proceskemikalier forårsage en kraftig skumdannelse.	- Vælg et rengøringsprogram med et eller flere korte afskylninger med koldt vand.
Uædle metaller som aluminium, magnesium og zink kan i forbindelse med stærk syre eller alkaliske proceskemikalier frigive brint (knaldluftreaktion).	- Følg anvisningerne fra producenterne af proceskemikalierne.

Proceskemikalier

⚠ Sundhedsfare på grund af uegnede proceskemikalier.
Anvendelse af uegnede proceskemikalier fører som regel ikke til det ønskede rengøringsresultat og kan forårsage personskade og skader på ting.
Anvend kun specielle proceskemikalier til rengøringsmaskiner, og følg rådene om anvendelse fra producenten af de pågældende midler.
Vær opmærksom på producentens oplysninger vedrørende toksikologisk ufarlige restmængder!

⚠ Sundhedsfare på grund af uegnede proceskemikalier.
Ved proceskemikalier drejer det sig til dels om ætsende og hudirriterende stoffer.
Følg ved håndtering af proceskemikalierne de gældende sikkerhedsforskrifter og sikkerhedsdatabladene fra producenten af proceskemikalierne!
Overhold de foreskrevne sikkerhedsforholdsregler fra producenten af kemikalierne, som fx at bære beskyttelsesbriller og -handsker.

Proceskemikalier med høj viskositet (tyktflydende) kan påvirke doseringsovervågningen og medføre upræcise målinger. Kontakt i tilfælde heraf Miele Service for at få oplysning om de nødvendige forholdsregler.

Oplysninger om egnede proceskemikalier kan fås ved henvendelse til Miele.

Sikkerhedsdatabladene til proceskemikalierne skal være let tilgængelige under brugen af rengøringsmaskinen.

Opvaskemiddel

Rengøringsmaskinen er udstyret med en doseringsbeholder til rengøringsmidler i pulverform.

Om nødvendigt kan der foretages en eftermontering af et eksternt doseringsmodul til flydende rengøringsmidler. Eftermontering kan til enhver tid udføres af Miele Service eller en tilsvarende uddannet fagmand. Det flydende rengøringsmiddel doseres fra en ekstern dunk ved hjælp af en doseringslanse. Det er ikke muligt at bruge rengøringsmiddel i pulverform og flydende rengøringsmiddel samtidig.

Miele anbefaler fortrinvis dosering af flydende rengøringsmiddel.

Ved valg af rengøringsmiddel bør følgende udvalgskriterier altid følges, også af miljømæssige grunde:

- Hvilken alkalitet kræves til løsning af rengøringsopgaven?
- Er der brug for enzymer som indholdsstof til fjernelse af protein, og er programforløbet optimeret hertil?
- Kræves der tensider, især til dispersion og emulsion?
- Er et rengøringsmiddel med aktivt klor nødvendigt, eller kan der anvendes et rengøringsmiddel uden aktivt klor?

⚠ Klorholdige rengøringsmidler kan beskadige rengøringsmaskinens kunststoffer og elastomerer.

Specielle former for urenheder kan i visse tilfælde kræve andre kombinationer af rengørings- og tilsætningsmidler. Miele Service kan yde rådgivning i sådanne tilfælde.

Neutraliseringsmiddel

Neutraliseringsmidlet doseres via et internt doseringssystem.

Neutraliseringsmiddel (pH-indstilling: sur) bevirker, at rester af alkalisk rengøringsmiddel på utensiliernes overflade neutraliseres.

Afspændingsmiddel

Afspændingsmiddel bevirker, at vandet løber af utensilierne som en film, så utensilierne tørrer hurtigere efter rengøringen.

Dosering af afspændingsmiddel er deaktiveret ved levering.
For aktivering, kontakt venligst Miele Service.
Når doseringen af afspændingsmiddel er aktiveret, er det ikke længere nødvendigt at dosere neutraliseringsmiddel.

Doseringen af afspændingsmiddel skal aktiveres, hvis der ikke bruges AD-vand i programafsnittet Slutskyl.

⚠ Afspændingsmidlets indholdsstoffer forbliver på utensiliernes overflade efter tørring.
Kontroller derfor, om der uden problemer kan anvendes afspændingsmiddel i forhold til utensiliernes anvendelsesformål.

Doseringssystemer

Rengøringsmaskinen er konstrueret til dosering af følgende proceskemikalier:

- Rengøringsmiddel
  Dosering af rengøringsmiddel i pulverform doseres via en //|\\ doseringsbeholder i døren.
  Der skal eftermonteres et eksternt doseringsmodul til dosering af flydende rengøringsmiddel.
- Neutraliseringsmiddel **eller** afspændingsmiddel
  Dosering fra en ✳ doseringsbeholder i døren.

Farvemarkering på doseringslanserne

Flydende proceskemikalier fra eksterne dunke tilføres via doseringslanser. En farvemarkering på doseringslanserne indikerer, hvilken beholder doseringslansen anvendes til.

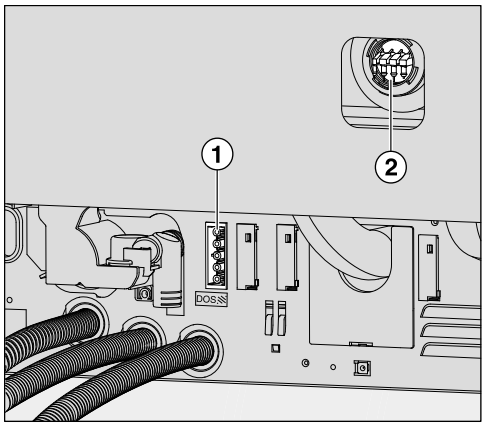
DOS-moduler

Om nødvendigt kan der eftermonteres ekstra eksterne doseringsmoduler (DOS-moduler) til flydende proceskemikalier. Antallet af tilslutninger varierer afhængigt af udstyrsvarianten.

Eksterne DOS-moduler eftermonteres af Miele Service. Interne doseringssystemer kan ikke eftermonteres.

DOS-moduler tilsluttes

Der følger separate monteringsanvisninger med DOS-modulerne.



① Tilslutning strømforsyning

② Tilslutninger doseringsslanger

Doseringsmodulerne styres via strømforsyningen. Vær opmærksom på mærkningen af tilslutningerne.

- DOS 1 Rengøringsmiddel

- Tilslut strømforsyningen.
- Når doseringsslangerne skal monteres, skal slangeclipsen på en ledig tilslutningsstuds løsnes, og beskyttelseskappen skal trækkes af.
- Monter doseringsslangen på tilslutningsstudsen, og fastgør slangen med en slangeclips.

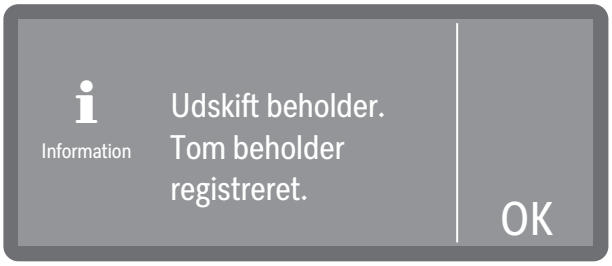
Ubenyttede tilslutninger til doseringsslanger skal forsynes med beskyttelseskapper, så der ikke løber rengøringsvand ud.

Beholder udskiftes

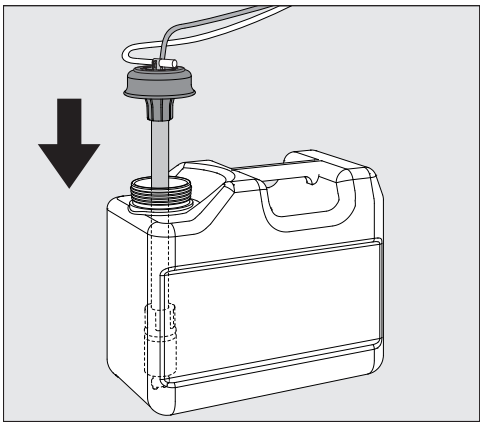
⚠ Skader på grund af uegnet opvaskemiddel.
Anvendelse af uegnede rengøringsmidler såsom opvaskemidler til husholdningsopvaskemaskiner fører ikke til det forventede rengøringsresultat.
Anvend udelukkende rengøringsmiddel til rengøringsmaskinen.

Udskift kun tomme dunke med dunke, der indeholder den relevante proceskemi.
Genbehandlingsresultatet forringes nogle gange betydeligt ved dosering af den forkerte proceskemi i programblokkene. Desuden kan blanding af forskellige proceskemikalier i doseringssystemet føre til uventede kemiske reaktioner.
Overhold farvekodningen på doseringslanserne.

Ved lav fyldningsniveau i dunken opfordres der til at udskifte dunken:

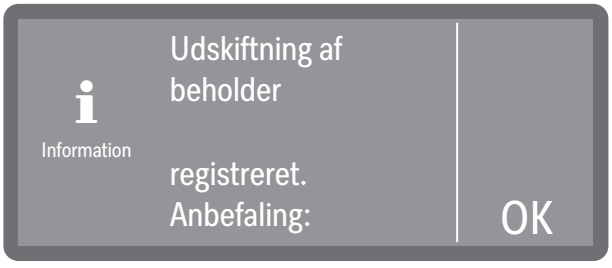


- Bekræft meldingen med OK.
- Stil dunken på en robust overflade, der er nem at rengøre, fx døren til opvaskemaskinen.
- Tag låget af dunken, og tag doseringslansen op.
- Læg sugelansen på en overflade, der er nem at rengøre, fx døren til opvaskemaskinen.
- Udskift den tomme beholder med en fyldt beholder.



- Sæt doseringslansen ind i beholderens åbning, og tryk låget ned, til det går i hak.
- Tilpas doseringslansen til beholderens størrelse ved at skubbe den ned til bunden af beholderen.
- Tør evt. spildt proceskemi grundigt af.
- Stil beholderen ved siden af rengøringsmaskinen på gulvet eller i et skab ved siden af. Beholderen må ikke stilles oven på eller oven over rengøringsmaskinen. Sørg for, at der ikke er knæk på doseringsslangen, og at den ikke sidder i klemme.

Når dunkene udskiftes, kan der komme luft ind i doseringssystemet og føre til unøjagtig dosering. Derfor anbefaler vi, at du fylder doseringssystemet op igen, når du har skiftet beholder.



- Bekræft meldingen med OK.

- For at fylde doseringssystemet skal du vælge det passende doseringssystem på ▸ Maskinfunktioner ▸ Doseringsveje ▸ Fyld doseringsveje og starte processen. Påfyldning sker automatisk.

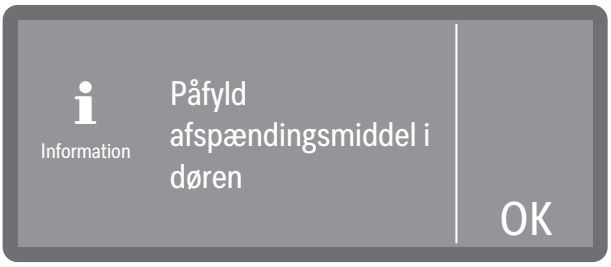
Doseringsbeholderen påfyldes

Beholderen med symbolet ✳ på låget kan enten anvendes til dosering af neutraliseringsmiddel **eller** afspændingsmiddel.

Ved levering er der programmeret dosering af neutraliseringsmiddel.

Til skift af midler, fx fra neutraliseringsmiddel til afspændingsmiddel, skal rengøringsmaskinens styring omprogrammeres af Miele Service.

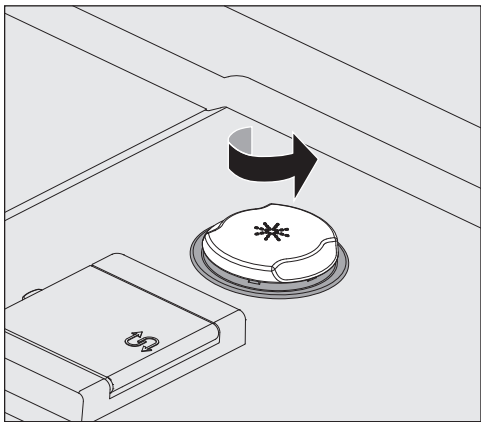
Når påfyldningsniveauet i beholderen til afspændingsmiddel er lavt, vises en melding om at fylde doseringsbeholderen.



- Bekræft meldingen med OK.

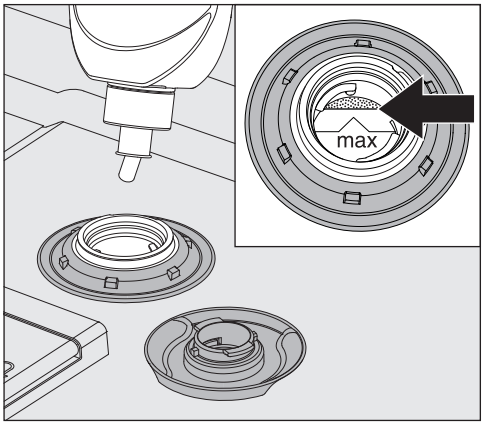
⚠ Undgå at påfylde rengøringsmiddel.
Dette fører altid til ødelæggelse af beholderen.
Fyld kun beholderen med den programmerede proceskemikalie - neutraliseringsmiddel **eller** afspændingsmiddel.

- Åbn døren helt.

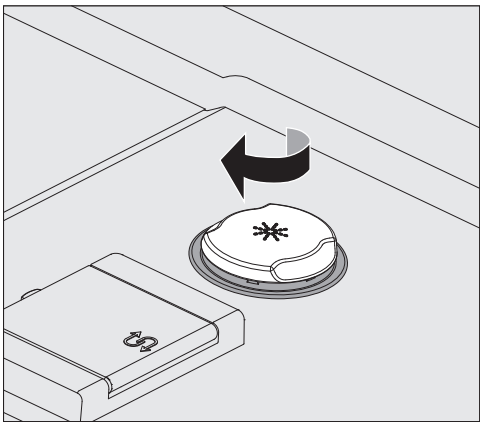


- Skru det gule låg med symbolet ✳ af i pilens retning.

Beholderen rummer ca. 300 ml.



- Påfyld maks. så meget proceskemi, til dette kan ses ved kanten markeret med "max.." i påfyldningstragten.



- Luk beholderen.
- Tør evt. spildt proceskemi grundigt af. Start herefter programmet Afskylning koldt vand for at undgå kraftig skumdannelse i det følgende program.

Doseringskoncentration indstilles

Doseringskoncentrationen er indstillet til ▸ Udvidede indstillinger ▸ Doseringssystemer.

Neutraliseringsmiddel

Hvis der efter rengøringen er vandpletter på utensilierne:

- Vælg en lavere dosering.

Hvis utensilierne er tågede og slørede efter rengøringen:

- Vælg en højere dosering.

Afspændingsmiddel

Hvis der efter rengøringen er vandpletter på utensilierne:

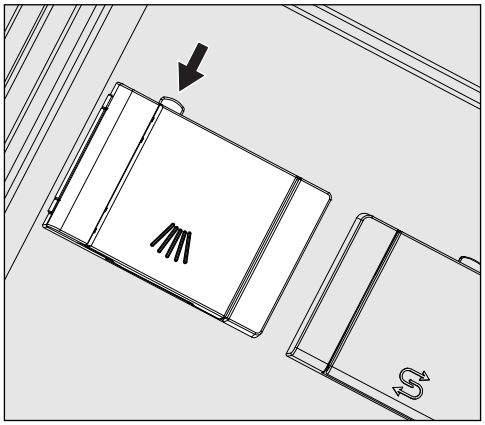
- Vælg en højere dosering.

Hvis utensilierne er tågede og slørede efter rengøringen:

- Vælg en lavere dosering.

Rengøringsmiddel i pulverform

⚠ Sundhedsfare på grund af støvudvikling.
Ved dosering af opvaskemiddel i pulverform og tabs kan der hvirvles støv op fra finkornet opvaskemiddel. Hvis støvet kommer ind i mund, svælg eller øjne, kan opvaskemidlet forårsage ætsninger.
Undgå så vidt muligt støvudvikling ved dosering af opvaskemiddel i pulverform og tabs.

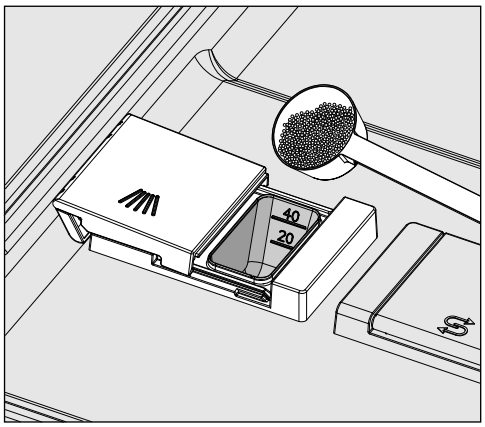


- Tryk på den gule låseknap på doseringsbeholderen med symbolet ///\\\.

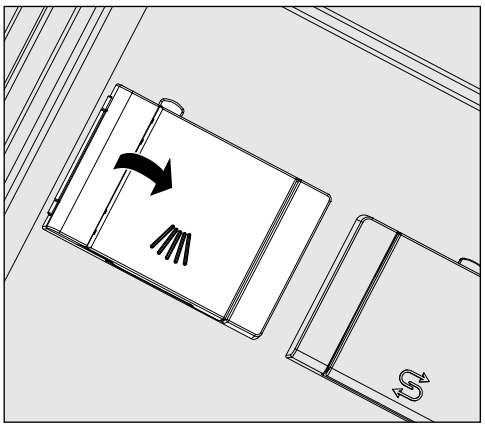
Beholderklappen springer op i siden. Efter et programgennemløb er beholderklappen allerede åben.

Fyldningsmarkeringerne i pulverbeholderen angiver ved vandret åbnet dør fyldningsmængden i ml. Kammeret rummer i alt ca. 60 ml. Milliliterangivelserne svarer ca. til doseringsangivelserne for gængs opvaskemiddel i pulverform i gram (g); afhængig af pulverrumvægten (kornstørrelse) kan der dog være afvigelser.

Doseringseksempel:
I programafsnittet Opvask løber der ca. 10,5 l vand ind. Ved en opvaske-/rengøringsmiddelkoncentration på ca. 3 g/l svarer det til ca. 30 g opvaske-/rengøringsmiddel. Vær opmærksom på eventuelle afvigende angivelser fra producenten!



- Fyld opvaskemidlet i beholderkammeret.



■ Luk derefter beholderklappen.

⚠ Kontroller efter hvert programforløb, om opvaskemidlet er helt opløst.
Hvis dette ikke er tilfældet, skal programmet gentages.
Kontroller, om evt. utensilier på grund af afskærmning har forhindret skylning af doseringsbeholderen, og omplacer utensilierne.

Skylledyse A 802

Skylledysen A 802 skyller rengøringsmidlet i pulverform ud af pulverdoseringsanlægget under rengøringen.

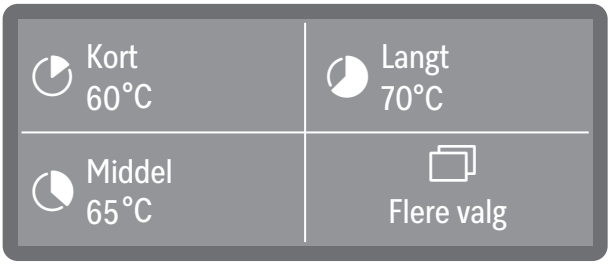
Hvis en overkurv benyttes sammen med to moduler i underkurven, skal skylledysen A 802 til rengøringsmiddel i pulverform monteres. Monteringen er beskrevet i brugsanvisningeren til modulerne.

Et program vælges

Vælg altid program efter typen af utensilier, tilsmudsningsgraden og -typen eller infektionspræventive aspekter.

- Du kan finde en liste over alle programmer med anvendelsesbeskrivelse i "Programoversigt".
- Alle frigivne programmer kan vælges.

Tip: Programmer frigives og spærres se
▸ Udvidede indstillinger ▸ Frigiv programmer



■ Vælg et favoritprogram.

Tip: Indstilling af favoritprogrammer, se ▸ Udvidede indstillinger ▸ Indstil favoritter.

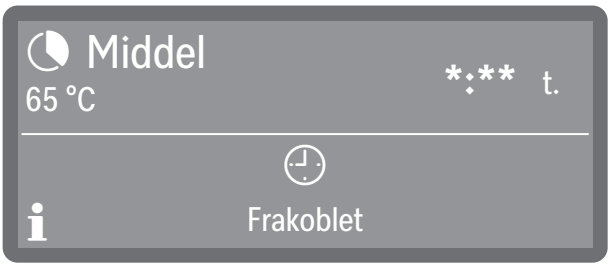
Alternativt kan du også vælge et program fra programlisten.

■ For at gøre dette skal du trykke på Flere valg.
■ Tryk på Programmer, og vælg et program fra listen, se "Programoversigt".

Så snart der er valgt et program, begynder tasten *Start/Stop* at blinke.

Med tasten Stop kan man inden programstart returnere til programvalg, fx for at vælge et andet program. Efter programstart er det ikke længere muligt.

Programinformationer



(:** Programtiden varierer afhængigt af konfigurationen)*

I programdisplayet kan du via informationssymbolet **i** hente oplysninger om programmet eller, mens et program er i gang, få oplysninger om den aktuelle rengørings-/skylleblok.

Et program startes

Et program startes straks

■ Tryk på tasten *Start/Stop* (tasten *Start/Stop* lyser).

Efter programstart er det ikke længere muligt at ændre programmet. Du kan enten afbryde et igangværende program, se 🕮 "Afbryd program", eller afslutte det før tid, se 🕮 "Stop program".

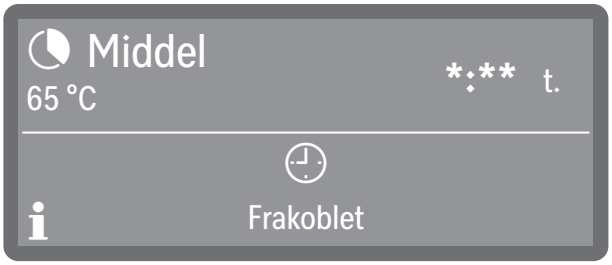
Et program startes med timer

Starten af et program kan udskydes, fx for at udnytte en billigere natstrømstakst. Der kan indstilles en starttid, hvor programmet skal starte (Start kl.). eller en sluttid, hvor programmet senest skal være slut (Slut kl.). Tidspunkterne afhænger af det indstillede klokkeslæt.

Tip: Klokkeslæt indstilles, se ▸ ⚙ Indstillinger ▸ Klokkeslæt

Timer indstilles

■ Vælg et program.

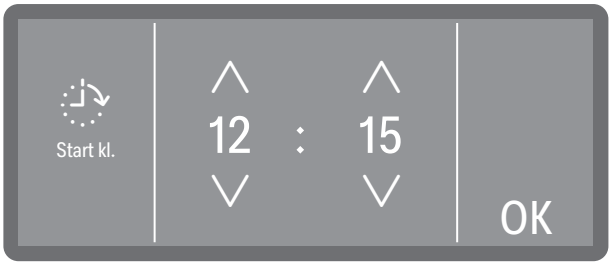


(:** Programtiden varierer afhængigt af konfigurationen)*

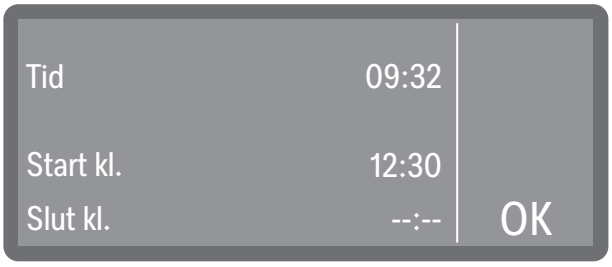
■ Tryk på 🕘 Timer.



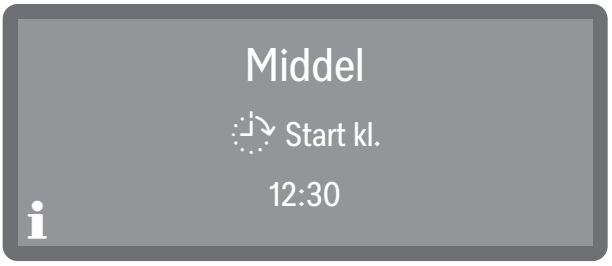
■ Vælg starttidspunkt (Start kl.) eller sluttidspunkt (Slut kl.).



■ Indstil klokkeslæt med piletasterne ∧ og ∨, og bekræft indkodningen med OK.



■ Der følger en sammenfatning, som skal bekræftes med OK.



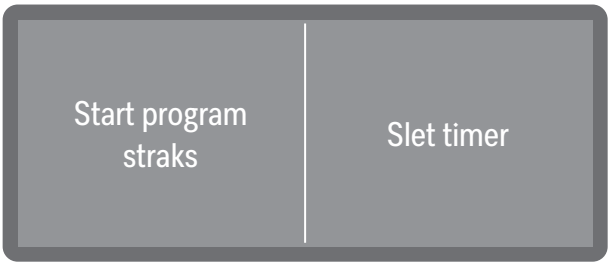
Timeren er hermed aktiveret. Et stykke tid efter den sidste indtastning skifter maskinen til standby, indtil programmet starter.

Timer ændres

- Tryk på tasten ⮌ for at vende tilbage til programvisningen.
- Tryk på symbolet Timer.
- Indtast start- eller sluttid igen.

Timer slettes

- Tryk på tasten *Start/Stop*.



Der vises et spørgsmål, om programmet skal startes straks (Start), eller om kun timer-indstillingerne skal slette (Slet).

- Vælg en valgmulighed.

Tip: Alternativt kan du slukke rengøringsmaskinen med tænd/sluk-tasten ⏻ eller åbne programoversigten med tasten ⮌, trykke på Timer, og slette timeren med de efterfølgende indstillinger.

Visning af programforløb

Efter programstart vises programnavn, betegnelsen på den aktuelle rengørings-/skylleblok samt resttiden i displayet.



(:** Programtiden varierer afhængigt af konfigurationen)*

Under programforløbet kan man hente programinformationer ved at trykke på informationssymbolet **i**.

Kun de parametre, der er indstillet for den aktuelle rengørings-/skylleblok, vises, fx

- Temperatur som aktuel værdi og indstillet værdi, hvis en temperatur har været specificeret for rengørings-/skylleblokken
- Holdetid tid som aktuel værdi og indstillet værdi, hvis der har været specificeret holdetid

Programslut

Når et program er korrekt afsluttet, slukker LED-pæren i tasten *Start/ Stop*, og følgende vises i displayet.



Et akustisk signal lyder i ca. 3 sekunder og gentages 3 gange hvert 30. sekund.

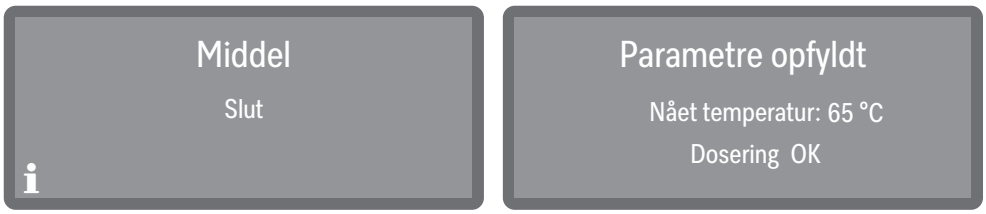
Tip: De akustiske signaler indstilles under .▸ ⚙ Indstillinger▸ Lydstyrke ▸ Signallyde.

Bekræftelse af programslut

■ Tryk på displayvisningen for at bekræfte programslut.

Hvis der er systemmeddelelser på det tidspunkt, udsendes disse, fx hvis der er konstateret manglende salt eller proceskemi, eller hvornår den næste vedligeholdelse skal udføres. Hver melding skal kvitteres enkeltvis med OK.

Programinformationer vises



I slutningen af et program kan du hente programinformation ved at trykke på informationssymbolet **i**, fx

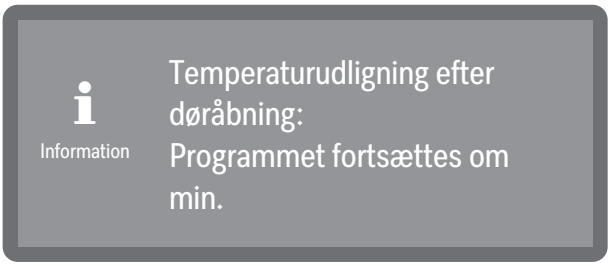
- Parametre opfyldt eller Parametre delvist ikke opfyldt
  Alle eller nogle af programparametrene er opfyldt.
- Nået temperatur:
  Den maksimale temperatur, der er nået i programmet.
- Dosering OK eller Dosering Ikke OK
  Doseringen af proceskemikalierne var korrekt (OK = i orden) eller ikke korrekt (Ikke OK = ikke i orden).

Et program afbrydes

Et igangværende program må kun afbrydes, hvis det er tvingende nødvendigt, fx hvis utensilierne bevæger sig meget. Programmet afbrydes ved at åbne døren til rengøringsbeholderen.

⚠ Risiko for skoldning, forbrændinger eller kemiske forbrændinger på grund af varme utensilier, rengøringsvand eller udsivende dampe.
Utensilierne og rengøringsbeholderen kan være meget varme. Desuden kan der trænge varmt rengøringsvand og damp ud.
Vær forsigtig ved åbning af døren! Åbn døren langsomt, og undgå at stå i området ved den opstigende damp.

- Åbn døren.
- Anbring utensilierne, så de står stabilt, og luk døren.
- Luk døren igen, så programmet kan fortsættes.



Hvis temperaturen inde i rengøringsbeholderen på dette tidspunkt er mere end 60 °C, foretages der først en trykudligning. Herefter fortsættes programmet

Programafbrydelse

I tilfælde af programafbrydelse skal genbehandlingen af utensilierne startes forfra.

⚠ Risiko for skoldning, forbrændinger eller kemiske forbrændinger på grund af varme utensilier, rengøringsvand eller udsivende dampe.
Utensilierne og rengøringsbeholderen kan være meget varme. Desuden kan der trænge varmt rengøringsvand og damp ud.
Vær forsigtig ved åbning af døren! Åbn døren langsomt, og undgå at stå i området ved den opstigende damp.

Afbrydelse på grund af fejl

Programmet afbrydes før tid, og displayet viser en fejlmelding.

- Udbedring af fejlen afhænger af årsagen til den, se afsnittet 🕮 Småfejl udbedres.

Manuel afbrydelse

Et igangværende program må kun stoppes i tvingende tilfælde, fx hvis utensilierne bevæger sig meget.

- Tryk på tasten *Start/Stop*.

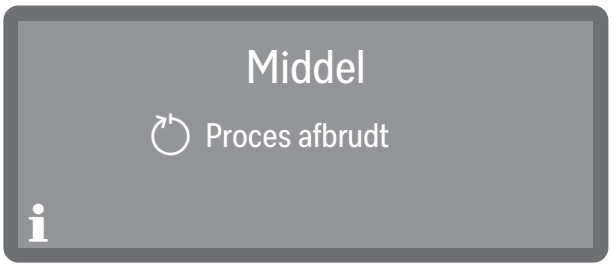
Følgende melding vises i displayet:



- Vælg Ja for at stoppe programmet.

Programmet afbrydes først ved tryk på tasten Ja. Hvis der ikke foretages indkodning i nogle sekunder, eller hvis programmet afbrydes ved tryk på tasten ⮌, skifter displayet tilbage til visning af programforløbet.

Følgende melding vises i displayet:



Døren skal åbnes for at kvittere for meldingen. Det gør du ved at åbne døren lidt.

Programmet startes igen

- Før du genstarter programmet, skal du kontrollere, om der eventuelt skal efterdoseres rengøringsmiddel i pulverform.
- Genstart programmet, eller vælg et nyt program.

Menustruktur

Menuen Maskinfunktioner omfatter relevante funktioner til understøttelse af de daglige rutiner.

Standardindstillingerne er markeret med et hak ✓. Det beskrives i forlængelse af oversigten, hvordan der foretages indstillinger.



Doseringssystemer

Doseringssystemerne til flydende midler kan kun dosere korrekt, når der ikke er luft eller aflejringer i systemet.

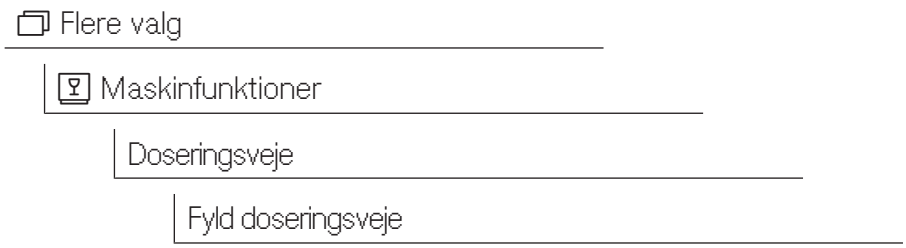
Doseringsveje fyldes

Fyldning af doseringssystemerne er påkrævet i følgende situationer:

- Når doseringssystemet anvendes for første gang.
- Hvis der er suget luft ind, eller systemet er blevet tømt.
- Hvis dunke til flydende medier er blevet skiftet eller genopfyldt.
- Når doseringssystemet er blevet vasket igennem.

Kontroller, at dunkene er fyldt tilstrækkeligt og at doseringslanserne er fast forbundet med dunkene, og at der ikke kan suges luft ind, inden doseringsvejene fyldes.

Menuen er gemt i følgende sti.



■ Vælg menupunktet Fyld dose- ringsveje.
■ Vælg det doseringssystem, som skal fyldes.

Der vises en melding, om fyldningen skal startes, fx:



- Ja

  Start processen. Doseringssystemet fyldes automatisk. Når processen er afsluttet, vises meldingen Fyldning af doseringsveje fuldført. Hvis fyldningen afbrydes før tid, skal processen gentages.

- Nej

  Afbryd processen uden at fylde doseringssystemet.

■ Vælg en valgmulighed.

Doseringsveje skylles

Et doseringssystem skal skylles i følgende situationer:

- Hvis doseringssystemet ved en fejl er blevet fyldt med et forkert middel.
- Hvis der er dannet aflejringer i doseringsvejene eller i dunkene, som kan tilstoppe systemerne helt eller delvist. Der kan fx dannes aflejringer efter længere tids pause, eller hvis dunkene er blevet efterfyldt i stedet for udskiftet.

■ Fyld en ren beholder, fx en skål, med klart, rent vand.

⚠ Skader på doseringssystemet.
Små fremmedlegemer i vandet, fx sand, fnug eller lignende, kan suges ind i doseringssystemet og tilstoppe eller beskadige dette.
Kontroller, at der ikke er nogen fremmedlegemer i vandet.

Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg
Maskinfunktioner
Doseringsveje
Skyl doseringsveje

- Vælg menupunktet Skyl doseringsveje.
- Vælg det doseringssystem, som skal skylles.

Derefter vises meddelelsen Anbring doseringslansen i en spand med vand.

- Placer doseringslansen i beholderen med vandet. Den nederste ende af røret med indsugningsåbningen skal være dækket helt med vand.
- Sørg for, at røret ikke kan vælte eller falde ud af beholderen.
- Bekræft meldingen med OK.

Herefter vises en forespørgsel, om processen skal startes:



- Ja

  Starter processen. Doseringssystemet skylles automatisk. Når processen er afsluttet, vises meldingen Skylning af doseringsveje fuldført. Hvis skylningen afbrydes før tid, skal processen gentages.

- Nej

  Afbryd processen uden at skylle doseringssystemet.

- Vælg en valgmulighed.

Når skylleprocessen er afsluttet:

- Sæt sugelansen tilbage i dunken med det tilsvarende proceskemikalie, og start processen Fyld doseringsveje.

Tip: Se ▸ for oplysninger om påfyldning af doseringsveje Maskinfunktioner ▸ Doseringsveje ▸ Fyld doseringsveje.

Menustruktur

I menuen ⚙ Indstillinger findes grundlæggende parametre til maskinstyringen.

Standardindstillingerne er markeret med et hak ✓. Det beskrives i forlængelse af oversigten, hvordan der foretages indstillinger.

- Flere valg
  - ⚙ Indstillinger
    - Klokkeslæt
      - Tidsformat
        - 24 t. ✓
        - 12 t.
      - Indstil tid
    - Dato
      - Datoformat
        - DD/MM/ÅÅÅÅ ✓
        - MM/DD/ÅÅÅÅ
        - ÅÅÅÅ/MM/DD
      - Indstil dato
    - Displaylysstyrke
    - Lydstyrke
      - Signallyde
      - Tastelyd
    - Tastereaktion
      - Direkte ✓
      - Forsinket
      - Sprogvalg forsinket
    - Velkomstmelodi
      - Tilkoblet ✓
      - Frakoblet

Temperaturenhed

°C ✓

°F

Klokkeslæt

Klokkeslættet bruges bl.a. til displayvisning og udskudt starttid. Der indstilles visningsformat og det aktuelle klokkeslæt.

Klokkeslætformat vælges

Menuen er gemt i følgende sti.

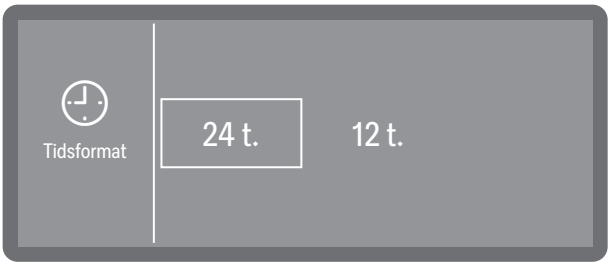
Flere valg

Indstillinger

Klokkeslæt

Tidsformat

- Vælg menupunktet Tidsformat.



- 24 t.

  Visning af klokkeslættet i 24-t.-format.

- 12 t.

  Visning af klokkeslættet i 12-t.-format (am/pm).

- Vælg et format ved at trykke på det.

Klokkeslæt indstilles

Menuen er gemt i følgende sti.

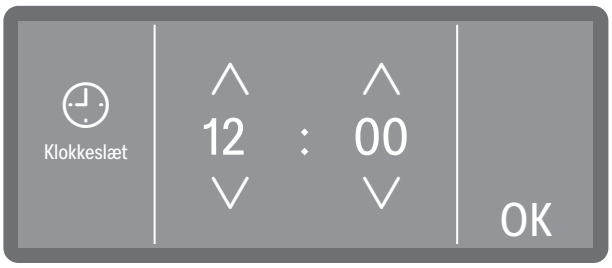
Flere valg

Indstillinger

Klokkeslæt

Indstil tid

- Vælg menupunktet Indstil tid.



- Indstil klokkeslættet, og bekræft indtastningen med OK.

Dato

Der indstilles visningsformat og den aktuelle dato.

Datoformat vælges

Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg

Indstillinger

Dato

Datoformat

- Vælg menupunktet Datoformat.



- DD står for dag
- MM står for måned
- ÅÅÅÅ står for år

- Vælg det ønskede format.

Dato indstilles

Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg
Indstillinger
Dato
Indstil dato

- Vælg menupunktet Indstil dato.



- Indstil datoen i rækkefølgen år, måned og dag. Rækkefølgen er foruddefineret.
- Gem indstillingen med OK.

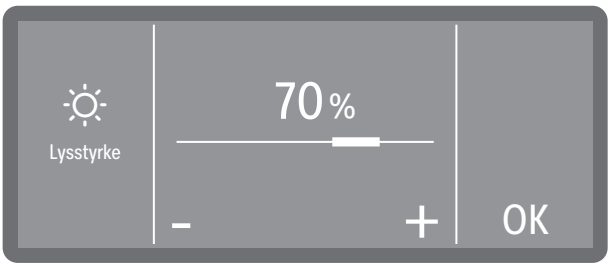
Displayets lysstyrke

Her kan displayets lysstyrke indstilles.

Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg
Indstillinger
Displaylysstyrke

- Vælg menupunktet Displaylysstyrke.



- Indstil displayets lysstyrke, og gem indstillingen med *OK*.

Lydstyrke

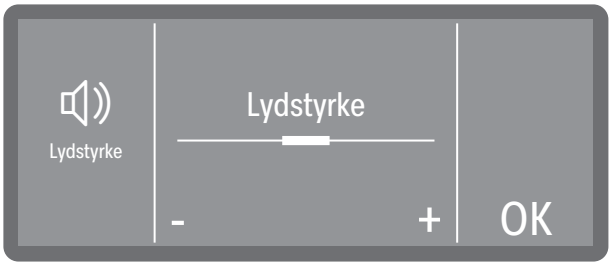
Der er integreret en akustisk signalgiver i betjeningspanelet, som kan give en akustisk tilbagemelding i følgende situationer:

- Tastelyd ved tryk på betjeningstasterne
- Signallyde ved programslut eller systemmeldinger (anvisninger)

Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg
Indstillinger
Lydstyrke
Signallyde
Tastelyd

- Vælg en af valgmulighederne Tastelyd eller Signallyde. Lydstyrken indstilles altid på samme måde for begge.



- Indstil lydstyrken ved at trykke på - (lavere) og + (højere). Ved den laveste indstilling er lyden frakoblet Den kan om nødvendigt tilkobles igen via indstillingen Tilkoblet (som vises i stedet for +-tegnet).
- Gem indstillingen med *OK*

Tasternes reaktion

Reaktionstiden for tasterne på betjeningspanelet og på displayet kan forlænges for at forhindre utilsigtet betjening ved kortvarig berøring. Tasterne reagerer med en vis forsinkelse, når man trykker på dem og der skal derfor trykkes længere tid på dem for at aktivere funktionerne.

Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg
Indstillinger
Tastereaktion

■ Vælg menupunktet Tastereaktion.



- Direkte

  Tasterne reagerer øjeblikkeligt, når man trykker på dem.

- Forsinket

  Alle taster på betjeningspanelet og på displayet reagerer med en forsinkelse.

- Sprogvalg forsinket

  Det er udelukkende tasten til valg af sprog, der reagerer med en forsinkelse. Alle øvrige taster reagerer med det samme ved betjening.

■ Vælg en valgmulighed.

Velkomstlyd

Når maskinen tændes og slukkes lyder der en kort melodi. Med denne valgmulighed kan melodien frakobles og tilkobles igen.

Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg
Indstillinger
Velkomstmelodi

■ Vælg menupunktet Velkomstmelodi.



- Frakoblet

  Melodien er frakoblet.

- Tilkoblet

  Når den tændes, lyder der en velkomstmelodi.

■ Vælg en valgmulighed.

Temperaturenhed

Temperaturvisningen i displayet kan enten vises i °C (Celsius) eller i °F (Fahrenheit).

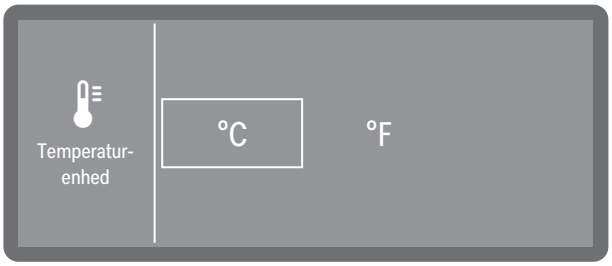
Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg

Indstillinger

Temperaturenhed

■ Vælg menupunktet Temperaturenhed.



- °C

  Temperaturvisning i Celsius.

- °F

  Temperaturvisning i Fahrenheit.

■ Vælg den ønskede temperaturenhed.

Menustruktur

Alle administrative processer og indstillinger findes i menuen Udvidede indstillinger.

Adgang til menuen Udvidede indstillinger er beskyttet af en PIN-kode.
Hvis man ønsker at åbne menuen, skal pinkoden indtastes.

Standardindstillingerne er markeret med et hak ✓. Det beskrives i forlængelse af oversigten, hvordan der foretages indstillinger.

- Flere valg
  - Udvidede indstillinger
    - Standby/Off
      - Standby efter 10 min. ✓
      - Sluk efter 10 min.
    - Logbog
    - Frigiv programmer
      - Alle programmer ✓
      - Valg
    - Indstil favoritter
    - Konfigurer programmer
      - ■ Program vælges
        - Rengøringstemperatur
        - Holdetid rengøring
        - Slutskylstemperatur
        - Holdetid slutskyl
        - Øget vandmængde
        - Mellemskyl
        - Nulstil
    - Doseringssystemer
      - Rengøringsmiddel dør
      - Reng.middel beholder
      - Afspændingsmiddel dør

- Cyklusser indtil tomt *)
- Prg.spærring DOS
  - Tilkoblet
  - Frakoblet ✓
- Vandhårdhed
  - 14° dh (2,5 mmol/l) ✓
- Melding regenerering
- Memory
  - Tilkoblet ✓
  - Frakoblet
- Pinkode
  - Frigiv udvid. indstillinger
  - Ændr pinkode
- Safe-mode
  - Tilkoblet
  - Frakoblet ✓
- Netværkstilslutn./ Wi-fi
  - ▸ *Tilslut wi-fi igen:*
    - Tilslut
      - Via WPS
      - Via Soft AP
    - MAC-adresse
  - ▸ *Wi-fi er tilsluttet:*
    - Aktiver / Deaktiver
    - Forbindelsesstatus
    - Tilslut wi-fi igen
    - Nulstil
    - MAC-adresse

- RemoteUpdate
  - Tilkoblet
  - Frakoblet ✓
- Forhandler
- Softwareversion
- Typeskilt
- Standardindstillinger
- Juridiske informationer

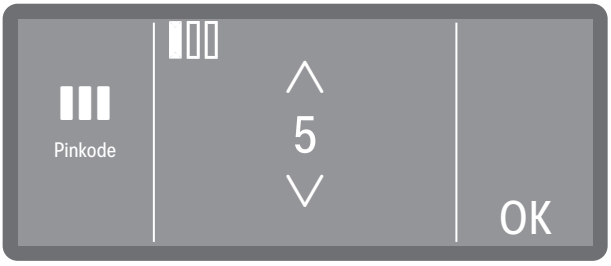
*) Afhængig af model

Pinkode indtastes

Adgang til relevante systemindstillinger og maskinfunktioner, hvor der kræves udvidet kendskab til maskine og processer, kan beskyttes med en pinkode.

PIN-koden udleveres af Miele Service eller af den uddannede fagmand under ibrugtagningen.

Hvis pinkoden mistes, skal der rettes henvendelse til Miele Service for at få en ny kode.



- Indstil de pågældende talværdier med piletasterne ∧ og ∨.
- Bekræft hvert tal enkeltvis med OK.

Der er små fremhævede kvadrater oven over talværdien. Så snart der er indtastet et tal, og det er bekræftet med OK, udfyldes kassen. På denne måde kan man se, hvilket tal i pinkoden, man netop har indtastet.

Processen kan til enhver tid stoppes med tasten ⮌.

Hvis pinkoden er indtastet korrekt, frigives det beskyttede område til videre brug.

Ved forkert indtastning vises en melding, og processen afbrydes.

Standby/Slukket

Hvis rengøringsmaskinen ikke bruges i ca. 10 minutter, kan den sættes i standby eller slukkes automatisk (Off).

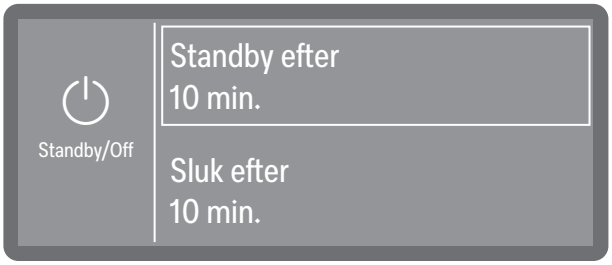
I standby forbliver rengøringsmaskinen tændt, og *Start/Stop-tasten* blinker til og fra. Rengøringsmaskinen kan aktiveres igen ved tryk på *Start/Stop*-tasten, berøring af displayet eller åbning af døren.

Efter automatisk slukning (Off) er rengøringsmaskinen slukket og kan tændes igen ved at trykke på tænd/sluk-tasten ⏻.

Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg
> Udvidede indstillinger
> > Standby/Off

■ Vælg menupunktet Standby/Off.



- Standby efter 10 min.

  Skift til standby efter 10 minutter.
- Sluk efter 10 min.

  Slukker efter 10 minutter.

■ Vælg en valgmulighed.

Logbog

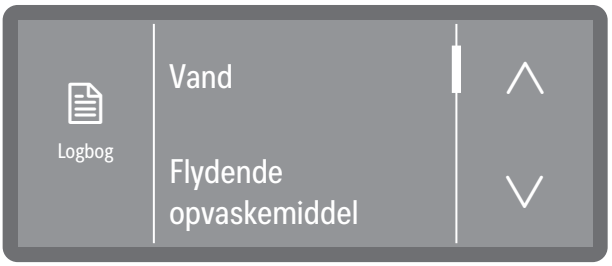
I den daglige logbog indføres forbrugsdata for vand, proceskemikalier samt driftstimer og programafviklinger. Registrerer maskinens samlede livscyklus.

Desuden kan Miele Service indstille en anbefaling for næste vedligeholdelsestermin i logbogen.

Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg
Udvidede indstillinger
Logbog

■ Vælg menupunktet Logbog.



- Vand

  Visning af vandforbruget i liter (l)
  Hvis der er flere vandtilslutninger (afhængig af model), vises forbruget afhængig af vandtype.

- Flydende opvaskemiddel

  Forbrug af flydende rengøringsmiddel i liter (l)

- Driftstimer

  Antal driftstimer

- Programforløb

  Visning af alle programforløb opdelt i programmer.

- Serviceinterval

  Påmindelse om næste servicetermin. Terminen indtastes af Miele Service.

■ Vælg den ønskede valgmulighed med et tryk.

Logbogens værdier kan ikke ændres.

■ Afslut menuen ved tryk på tasten ⮌.

Programfrigivelse

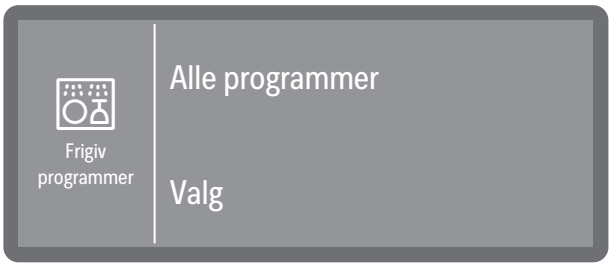
Der er mulighed for at spærre enkelte programmer. Spærrede programmer er ikke tilgængelige i programvalget. Det sikrer fx, at der kun kan anvendes testede programmer.

Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg

Udvidede indstillinger

Frigiv programmer



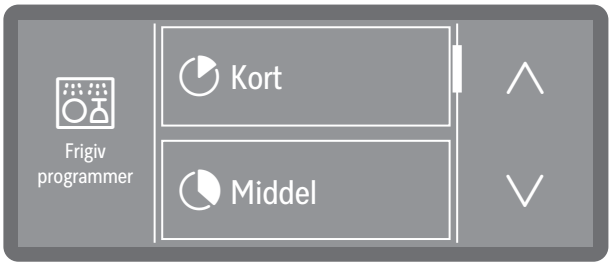
- Alle programmer

  Alle programmer er frigivet.

- Valg

  Der kan vælges mellem flere programmer.

■ Vælg en valgmulighed.



■ Scroll gennem programlisten, og vælg de programmer, som skal frigives til brugeren. Aktiverede programmer er markeret med en ramme. Det er muligt med flere valgmuligheder.

■ Med Alle programmer kan alle programmer vælges på én gang.

■ Gem valget med OK.

Indstilling af favoritprogrammer

Du kan vælge, hvilke programmer der skal vises på startbillederne. Der kan vælges 1 til 3 programmer. Alle frigivne programmer under ▸ Frigiv programmer kan vælges. Der skal vælges min. 1 program. Yderligere favoritprogrammer kan til- eller fravælges. Det er muligt at vælge et program flere gange. Det vises da tilsvarende gange i startbilledet.

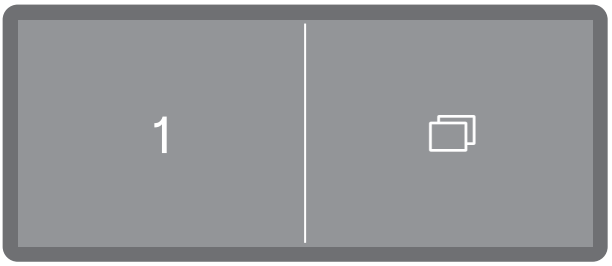
Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg
> Udvidede indstillinger
> > Indstil favoritter

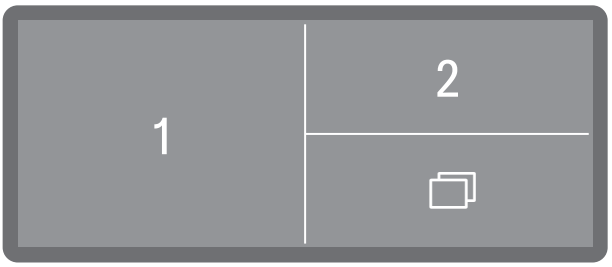
Startbilledets layout

Startbilledets layout afhænger af antallet af valgte favoritprogrammer.

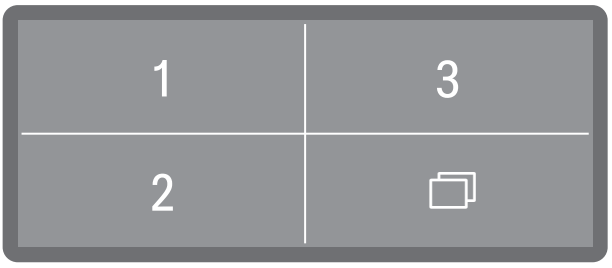
1 favoritprogram



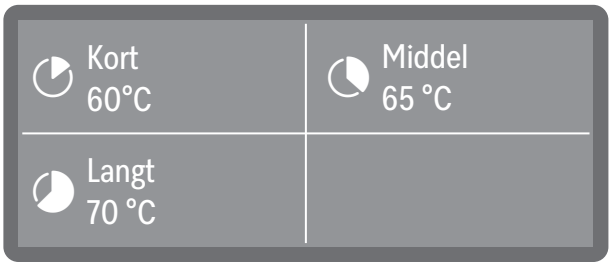
2 favoritprogrammer



3 favoritprogrammer

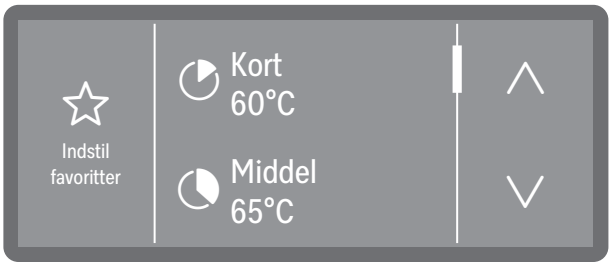


Indstilling af favoritprogrammer



De 3 favoritpladser vises på displayet. Hvis pladserne er optaget, vises programnavnet. Ubenyttede favoritpladser er markeret med + Indstil favoritter

- Tryk på pladsen, hvor favoritprogrammet skal være.



- Scroll med piletasterne ∧ og ∨ gennem programlisten, og vælg det program, som skal indstilles på den valgte favoritplads.

Derefter vises en liste over alle programmer, der er frigivet under ▸ Frigiv programmer, samt en tom position ☆ Ingen favorit.

- Vælg et program til favoritpladsen. Eller vælg ☆ Ingen favorit, hvis pladsen skal være ubenyttet.

Programparametre

⚠ Beskadigelse af utensilierne.
Programparametre som fx temperaturen eller doseringskoncentrationen af proceskemien kan være skadelige for enkelte materialer i utensilierne.
Vær opmærksom på parametrene fra de pågældende producenter for genbehandling af utensilierne, og tilpas evt. programmerne. Afstem efter behov evt. tvivlsspørgsmål med producenten af utensilierne eller Miele Service.

Programparametrene skal være afstemt efter de opvasketekniske krav og de anvendte utensilier.

Ændring af programparametre kræver yderligere specifik viden om maskinerne og processen og bør derfor kun udføres af erfarne brugere eller Miele Service.

Ændringer i programparametrene for en kvalificeret rengøringsmaskine kan kræve en ny validering.

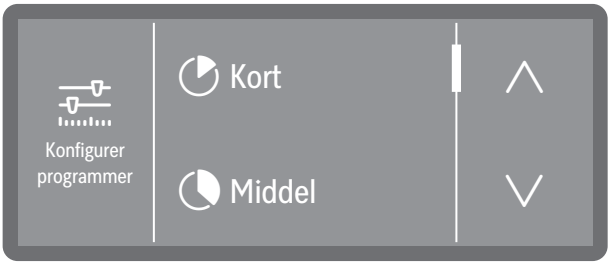
Udvidede indstillinger

Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg
- Udvidede indstillinger
  - Konfigurer programmer
    - ■ Program vælges
      - Rengøringstemperatur
      - Holdetid rengøring
      - Slutskylstemperatur
      - Holdetid slutskyl
      - Øget vandmængde
      - Mellemskyl
      - Nulstil

Valg af program

■ Vælg menupunktet Konfigurer programmer.



■ Scroll gennem programlisten, og vælg det program, der skal ændres.

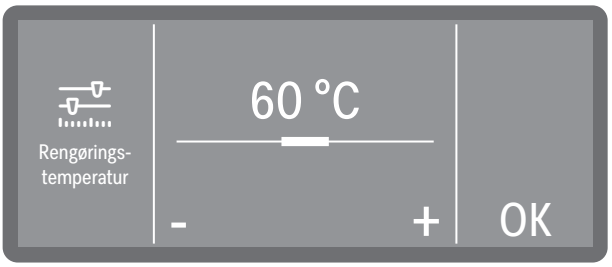
Opvasketemperatur

Rengøringstemperaturen nås ved opvarmning af rengøringsvandet. Temperaturen skal være afstemt efter opgaven.

Temperaturer over 55 °C fører til proteindenaturering og i givet fald fiksering.
Kravene til den relevante infektionsprofylakse skal overholdes.

Doseringen af proceskemikalier sker ved en doseringstemperatur, der er forindstillet ved levering.

■ Vælg menupunktet Rengøringstemperatur.



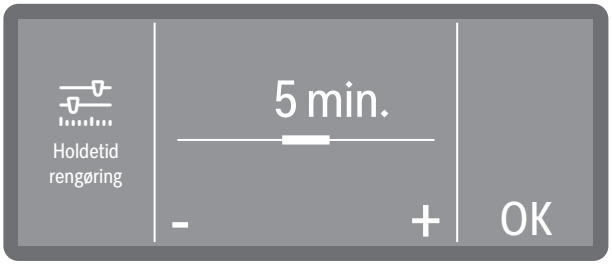
■ Vælg Indstil, og indstil temperaturen ved tryk på tegnene - (lavere) og + (højere). Indstillingsområdet varierer afhængig af model og program.

- Ved valg af Uden opvarmning opvarmes rengøringsvandet ikke. Temperaturen i rengøringsbeholderen er resultatet af temperaturen i den forrige rengørings-/skylleblok og det indløbende vand.
- Gem indstillingen med OK.

Holdetid opvask

Holdetiden svarer til det tidsrum, hvor temperaturen i opvaskeblokken holdes konstant.

- Vælg menupunktet Rengøringstemperatur.

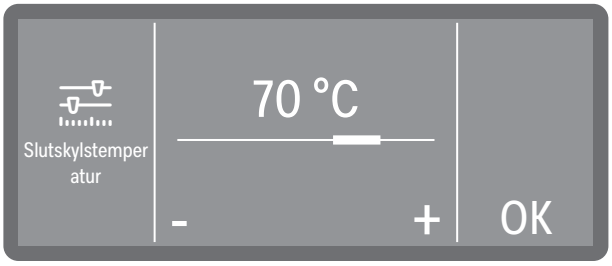


- Indstil holdetiden, og gem indstillingen med OK.

Slutskylstemperatur

Slutskylstemperaturen nås ved opvarmning af opvaskevandet. Temperaturen skal være afstemt efter opgaven.

- Vælg menupunktet Slutskylstemperatur.

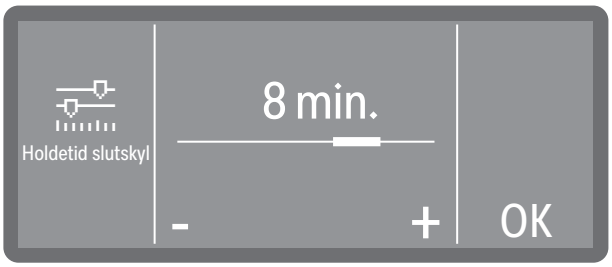


- Vælg Indstil, og indstil temperaturen ved tryk på tegnene - (lavere) og + (højere). Indstillingsområdet varierer afhængig af model og program.
- Ved valg af Uden opvarmning opvarmes rengøringsvandet ikke. Temperaturen i rengøringsbeholderen er resultatet af temperaturen i den forrige rengørings-/skylleblok og det indløbende vand.
- Gem indstillingen med OK.

Holdetid slutskyl

Holdetiden svarer til det tidsrum, hvor temperaturen i opvaskeblokken holdes konstant.

- Vælg menupunktet Holdetid slutskyl.



- Indstil holdetiden ved at trykke på - (lavere) og + (højere).
- Gem indstillingen med OK.

Forhøjet vandmængde

Øgning af vandmængden er derfor hensigtsmæssig, hvis servicets struktur binder meget vand, eller hvis der på grund af typen af tilsmudsning og de anvendte proceskemikalier må regnes med kraftig skumdannelse. Den ekstra vandmængde afhænger af udførelsen af de anvendte kurve eller vogne, tilsmudsningstypen og servicet.

Hvis der skal behandles let snavset service, som også binder vandet, kan vandmængden stilles tilbage til standardindstilling igen for at spare på vand og energi.

- Vælg menupunktet Øget vandmængde.



- Indstil ekstra vandmængde. Indstillingen 0,0 liter svarer til vandmængden i standardindstillingen.
- Gem indstillingen med OK.

Mellemskyl

Efter behov kan der aktiveres ekstra melleskylblokke til udvalgte programmer.

Det fremgår af programskemaerne, hvilke programmer denne funktion understøtter, se 🕮 Programparameter.

- Vælg menupunktet Mellemskyl.



- Tilkoblet

  Aktiverer den ekstra mellemskylblok for det valgte program.
- Frakoblet

  Deaktiverer den ekstra mellemskylblok.

- Vælg en valgmulighed med et tryk.

Nulstilling af parametre

Programmer kan stilles tilbage til standardindstilling enkeltvis. Programparametre og ændrede programnavne kan nulstilles.

- Vælg menupunktet Nulstil.



- Vælg Ja for at nulstille parametre og programnavne til standardindstillingerne.
- Vælg Nej for at afbryde processen.

Doseringssystemer

Via nedenstående menu kan du aktivere eller deaktivere doseringssystemer og indstille doseringskoncentrationen for alle programmer.

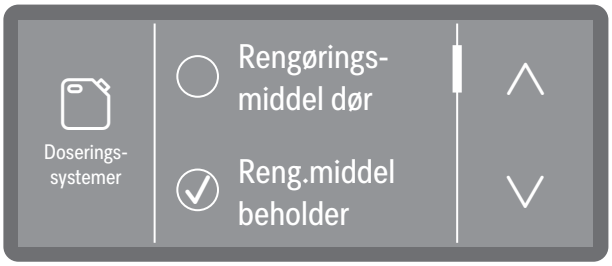
Dosering af neutraliseringsmiddel eller afspændingsmiddel sker via et tilsvarende doseringsanlæg i døren (afspændingsmiddel ✳). Det er ikke muligt at dosere neutraliseringsmiddel og afspændingsmiddel samtidig. Dosering af neutraliseringsmiddel er forindstillet fra fabrikken via doseringsanlægget i døren.

Valg af doseringssystem

Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg
> Udvidede indstillinger
> > Doseringssystemer
> > > Rengøringsmiddel dør
> > > Reng.middel beholder
> > > Afspændingsmiddel dør

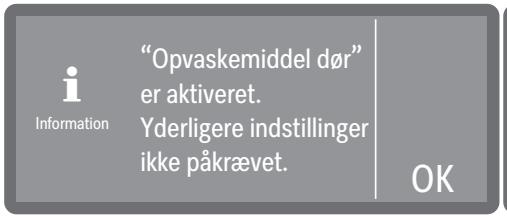
Der vises kun tilgængelige doseringssystemer. Aktiverede doseringssystemer er markeret med et ⊘ hak. Deaktiverede doseringssystemer er markeret med et ◯ cirkelsymbol.



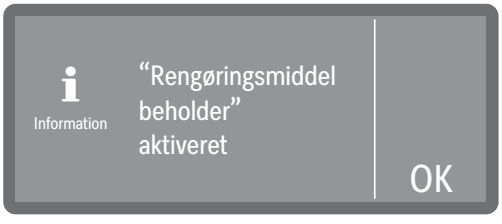
- Vælg et doseringssystem.

Rengøringsmiddel dør

- Vælg menupunktet Rengørings- middel dør.



- Doseringsanlæg i døren aktiveret



- Dosering via dunk aktiveret.

- Bekræft meldingen med OK.
  Yderligere indstillinger ikke muligt.

Hvis doseringen skal omstilles til doseringsanlæg med pulver, vælges indstillingen Reng.middel beholder, og deaktiveres dosering fra dunken.

Rengøringsmiddel dunk

■ Vælg menupunktet Reng.middel beholder.

Følgende valgmuligheder er tilgængelige.

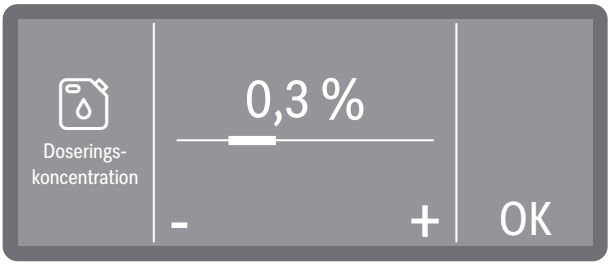
Doseringskoncentration
Deaktiver / Aktiver
Fyld doseringsveje
Skyl doseringsveje

Doseringskoncentration

Doseringskoncentrationen til flydende proceskemikalier indstilles på samme måde for alle doseringssystemer. Indstillingen gælder for alle programmer.

■ Vælg først et doseringssystem.

■ Vælg menupunktet Doseringskoncentration.

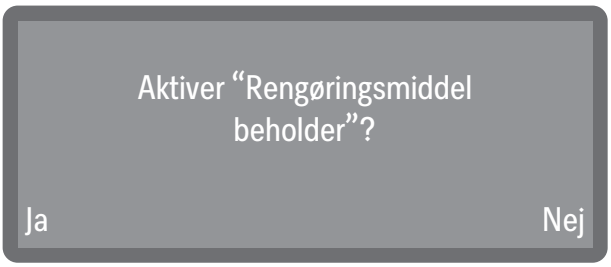


■ Indstil doseringskoncentrationen.

■ Gem indstillingen med OK.

Aktivering af dosering fra beholder

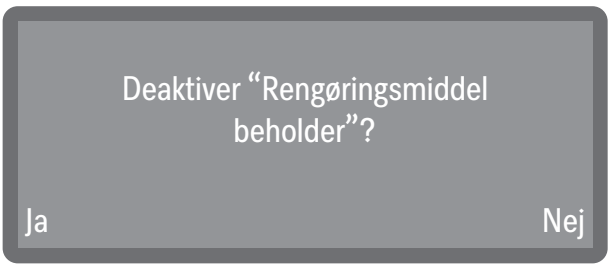
■ Vælg menupunktet Reng.middel beholder.



■ Ved valg Ja aktiveres dosering fra dunken. Omstillingen sker med det samme. Processen stoppes ved valg af .Nej.

Deaktivering af dosering fra beholder

■ Vælg menupunktet Reng.middel beholder.



■ Med valg af Ja deaktiveres doseringen fra dunken. Omstillingen sker med det samme. Processen stoppes ved valg af .Nej.

Doseringsveje fyldes

Se Maskinfunktioner

Doseringsveje skylles

Se Maskinfunktioner

Afspændingsmiddel dør

■ Vælg menupunktet Afspændingsmiddel dør.

Følgende valgmuligheder er tilgængelige.

Melding om påfyldning

Doseringskoncentration

Melding om efterfyldning

Meldingen om påfyldning viser, at der mangler proceskemi i doseringsanlægget i døren. Hvis der ikke skal doseres via doseringsanlægget i døren, skal meldingen om påfyldning deaktiveres.

■ Vælg menupunktet Melding om påfyldning.



- Tilkoblet

  Der vises en melding om manglende afspændingsmiddel i doseringsanlægget i døren.

- Frakoblet

  Der vises ingen melding om manglende afspændingsmiddel.

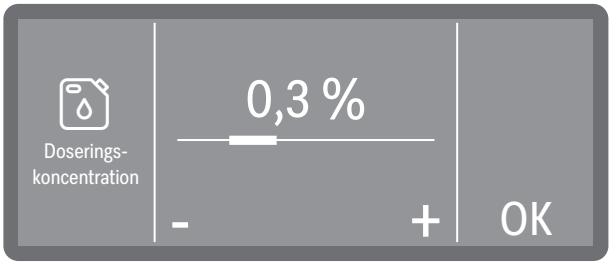
■ Vælg en valgmulighed.

Doseringskoncentration

Doseringskoncentrationen til flydende proceskemikalier indstilles på samme måde for alle doseringssystemer. Indstillingen gælder for alle programmer.

■ Vælg først et doseringssystem.

■ Vælg menupunktet Doseringskoncentration.



■ Indstil doseringskoncentrationen.

■ Gem indstillingen med OK.

Udvidede indstillinger

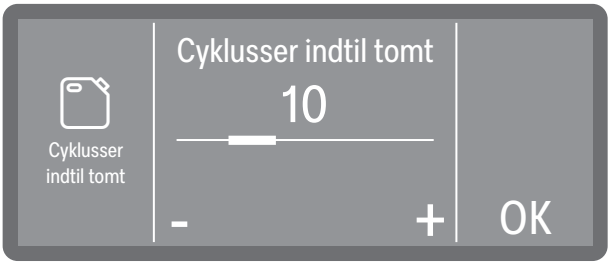
Cyklusser indtil tom beholder

Denne funktion er kun tilgængelig på maskiner med registrering af fyldningsniveau (afhængig af model).

Ved dosering af flydende proceskemikalier fra eksterne dunke overvåges påfyldningsniveauet i dunken. Med følgende funktion kan du definere det antal programforløb (cyklusser), fra hvilke du ønsker at blive adviseret om forestående tom beholder. Meldingen vises, når maskinen tændes og inden hver programstart.
Du kan indstillet antallet af cyklusser fra 1-150 cyklusser eller deaktivere meddelelsen med Frakoblet.

Menuen er gemt i følgende sti.

- Vælg menupunktet Cyklusser indtil tomt.



- Indstil antal cyklusser.
- Gem indstillingen med OK.

Programspærring DOS

Denne funktion er udelukkende beregnet til doseringssystemer, der doserer flydende proceskemikalier fra eksterne dunke.

Når beholdningen af en proceskemi er opbrugt, er rengøringsmaskinen blokeret for yderligere brug. Hvis det er nødvendigt, kan du deaktivere den automatiske låsning. Programmerne kan startes uafhængigt af doseringssystemets påfyldningsniveau. Hvis der mangler mindst ét proceskemikalie, vises der før hver programstart en meddelelse om, at genbehandlingsprocessen vil blive gennemført uden det pågældende kemikalie. Meddelelserne skal bekræftes, før hvert program startes.

Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg
Udvidede indstillinger
Doseringssystemer
Prg.spærring DOS

- Vælg menupunktet Progr.spær. DOS.



- Tilkoblet

  Når beholdningen af en proceskemi er opbrugt, er rengøringsmaskinen blokeret for yderligere brug.

- Frakoblet

  Programmerne kan startes uafhængigt af doseringssystemets påfyldningsniveau. Hvis der mangler proceskemikalier, skal der før hver programstart bekræftes en meddelelse om manglen.

- Vælg en valgmulighed.

Vandhårdhed

Følg instruktionerne og anvisningerne under 'Vandhårdhed' for at indstille vandhårdheden.

Melding om regenerering

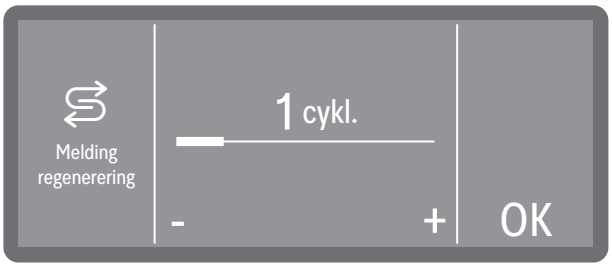
For bedre at kunne planlægge opvaskecyklusser, kan man få vist en melding om resterende antal opvaskecyklusser indtil næste regenerering.
Når de indstillede cyklusser indtil næste regenerering er nået, vises der en melding efter hvert afsluttet program.
Du kan indstille cyklusserne fra 0-20 cyklusser, hvor der ved 0 ikke vises en melding.

Flere valg

Udvidede indstillinger

Melding regenerering

- Vælg menupunktet Melding regenerering.



- Indstil antal cyklusser.
- Gem indstillingen med OK.

Memory

Hvis du altid bruger det samme program i kontinuerlig rækkefølge, kan du bruge memory-funktionen. Denne foreslår altid det sidst valgte program, så du straks kan starte programmet efter fyldningen. Programvalg bortfalder hermed, men er stadig tilgængeligt som hidtil.

Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg

Udvidede indstillinger

Memory

■ Vælg menupunktet Memory.



- Frakoblet

  Programmerne skal vælges via programvalget.

- Tilkoblet

  Det sidst valgte program er forvalgt inden næste start.

■ Vælg en valgmulighed.

PIN-kode

Adgang til relevante systemindstillinger og maskinfunktioner, hvor der kræves udvidet kendskab til maskine og processer, kan beskyttes med en pinkode.

PIN-koden udleveres af Miele Service eller af den uddannede fagmand under ibrugtagningen.

Hvis pinkoden mistes, skal der rettes henvendelse til Miele Service for at få en ny kode.

Udvidede indstillinger spærres eller frigives

Adgangen til menuen Udvidede indstillinger kan beskyttes af en pinkode eller frigives til alle brugere.

Menuen er gemt i følgende sti.

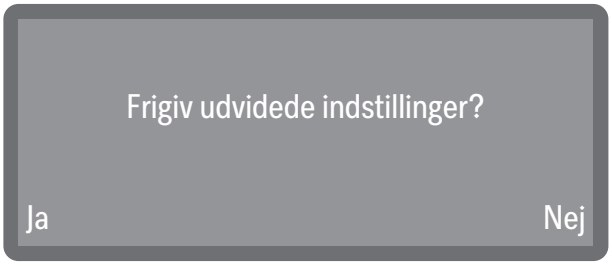
Flere valg

Udvidede indstillinger

Pinkode

Frigiv udvid. indstillinger

■ Vælg menupunktet Frigiv udvid. indstillinger.



- Ja

  Frigiv menuen Udvidede indstillinger til alle brugere.

- Nej

  Adgang til menuen Udvidede indstillinger er kun mulig ved indtastning af PIN-koden.
  Hvis du aktiverer spærringen efter en frigivelse, skal du indtaste en ny PIN-kode; se PIN-kode ændres.

■ Vælg en valgmulighed.

Pinkode ændres

Om nødvendigt, kan du ændre PIN-koden for adgang til menuen Udvidede indstillinger.

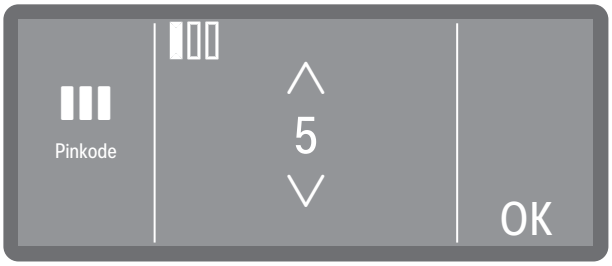
Ved oprettelse af en ny pinkode bliver den gamle kode overskrevet og uigenkaldeligt slettet. Gendannelse af den gamle kode er således ikke mulig.
Hvis pinkoden mistes, skal der rettes henvendelse til Miele Service for at få en ny kode.

Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg
Udvidede indstillinger
Pinkode
Ændr pinkode

Hvis der i menuen er valgt valgmuligheden Ændr pinkode, kan der oprettes en ny pinkode. En PIN-kode består af 3 cifre fra 0-9 i vilkårlig rækkefølge, hvor en logisk rækkefølge, fx 1 2 3, er blokeret af systemet af sikkerhedsmæssige årsager.

■ Følg anvisningerne i displayet og indtast først den aktuelle pinkode.



■ Indstil de pågældende talværdier med piletasterne ∧ og ∨.

■ Bekræft hvert tal enkeltvis med OK.

Der er små fremhævede kvadrater oven over talværdien. Så snart der er indtastet et tal, og det er bekræftet med OK, udfyldes kassen. På denne måde kan man se, hvilket tal i pinkoden, man netop har indtastet.

Processen kan til enhver tid stoppes med tasten ⮌.

- Indtast herefter den nye kode.
- Bekræft den nye pinkode ved at indtaste den igen.

Hvis koderne er ens, erstattes den gamle pinkode af den nye kode.

Hvis indtastningerne ikke stemmer overens, vises en melding i displayet, og den gamle pinkode bibeholdes.

Safe-mode

Safe-mode giver ekstra beskyttelse mod uautoriseret adgang via maskinens display. Når Safe-mode er aktiveret, er adgangen til alle menuerne på rengøringsmaskinen spærret. Kun favoritprogrammerne og de godkendte programmer fra programoversigten kan vælges og startes via skærmen.

Tip: Programmer frigives og spærres se
▸ Udvidede indstillinger ▸ Frigiv programmer

Tip: Se ▸for at opsætte favoritprogrammer Udvidede indstillinger▸ Indstil favoritter.

Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg
Udvidede indstillinger
Safe-mode

- Vælg menupunktet Safe-mode.



- Frakoblet

  Safe-mode er deaktiveret.

- Tilkoblet

  Aktiverer Safe-mode.
  Hvis du skal bruge Safe-mode, skal du, efter at du har valgt Tilkoblet slukke og tænde rengøringsmaskinen igen ved hjælp af tasten Tænd/Sluk ⏻. Når strømmen tændes igen, aktiveres Safe-mode.

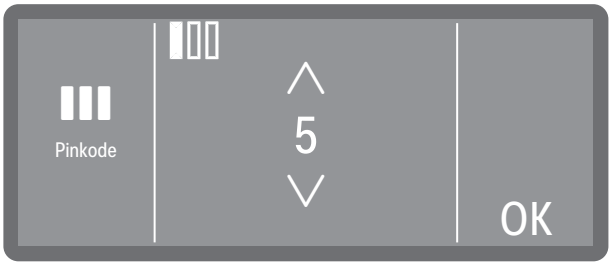
- Vælg en valgmulighed.

Safe-mode deaktiveres

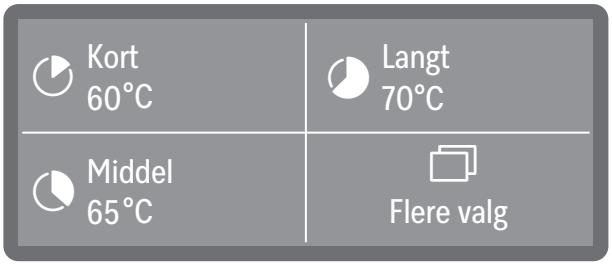
For at afbryde Safe-mode er PIN-koden påkrævet.

Du kan midlertidigt deaktivere Safe-mode for at foretage indstillinger i menuerne. Gør sådan:

- Sluk for rengøringsmaskinen ved at trykke på tænd/sluk-tasten ⏻ .
- Tryk *på Start/Stop*-tasten, og hold den nede.
  Start/Stop--tasten er ikke baggrundsbelyst, når den er slukket, og aktiveres først, når den tændes igen.
- Tænd rengøringsmaskinen igen med tænd/sluk-tasten ⏻. Hold *Start/Stop*-tasten nede, indtil du bliver bedt om at indtaste din PIN-kode.



- Indtast pinkoden igen.



Adgangen til rengøringsmaskinens menuer er nu midlertidigt aktiveret, og du kan foretage indstillinger. Safe-mode forbliver aktiv.

- For at sætte rengøringsmaskinen tilbage i Safe-mode skal du slukke maskinen med tænd/sluk-tasten ⏻ og tænde den igen.

Hvis det er nødvendigt, kan du deaktivere Safe-mode via den tilsvarende menu.

Tip: Se ▸ Udvidede indstillinger ▸ Safe-mode for at deaktivere Safe-mode.

Netværksforbindelse/Wi-fi

Miele-rengøringsmaskiner kan integreres i lokale netværk for at dokumentere genbehandlingsprocesserne eller for at udnytte de digitale løsninger fra Miele. Rengøringsmaskinerne er også udstyret med et integreret wi-fi-modul. Integrerede moduler kan ikke eftermonteres.

⚠ Fare ved uautoriseret adgang.
Via en uautoriseret adgang via netværket kan indstillinger i rengøringsmaskinen ændres i maskinens display, fx parametre til desinfektion eller dosering af proceskemikalier.
Adgang til rengøringsmaskinen må under ingen omstændigheder ske via internettet eller andre offentlige eller usikre netværk, hverken direkte eller indirekte, fx via port forwarding.

Anvend kun dataudstyr (PC, tablets, printere osv.), der er godkendt iht. IEC/EN 62368.

Wi-fi-signalets tilgængelighed og rækkevidde

Wi-fi-signalets rækkevidde eller signalstyrke afhænger af forholdene på opstillingsstedet. Betonvægge og lofter i armeret beton, metaloverflader og glaspaneler samt brandbeskyttelsessikring kan dæmpe eller forstyrre signalet og derved begrænse rækkevidden

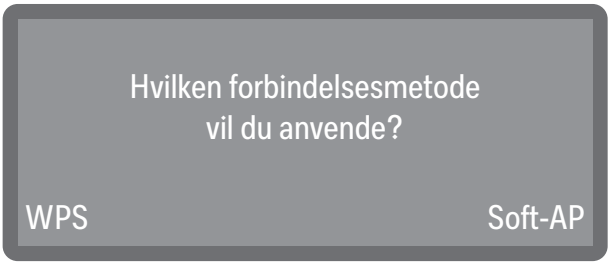
Tilslutning af wi-fi

Rengøringsmaskinen kan integreres i et wi-fi netværk enten via WPS eller pr. Soft-AP.

Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg
Udvidede indstillinger
Netværkstilslutn./ Wi-fi
Tilslut

■ Vælg menupunktet Tilslut.



- Via WPS

  Tilslutning via WPS (Wi-Fi Protected Setup)
- Via Soft AP

  Tilslutning via Soft AP (software-kompatibelt adgangspunkt)

WPS

Opsætning af en wi-fi-forbindelse via WPS kræver WPS-kompatibel router.

■ Vælg valgmuligheden WPS.



■ Du skal aktivere WPS-funktionen på din router inden for de viste minutter og bekræfte denne melding med OK.

- Hvis forbindelsen er blevet korrekt etableret, bekræftes dette med meddelelsen Tilslutning fuldført.
- Hvis opsætningen af forbindelsen mislykkedes, vises meddelelsen Tilslutning mislykket. Routerens WPS-funktion er måske ikke blevet aktiveret hurtigt nok, rengøringsmaskinen er måske uden for routerens rækkevidde, eller routerens signal er måske ikke synligt for rengøringsmaskinen. I sidstnævnte tilfælde skal du kontrollere sikkerhedsindstillingerne på din router.

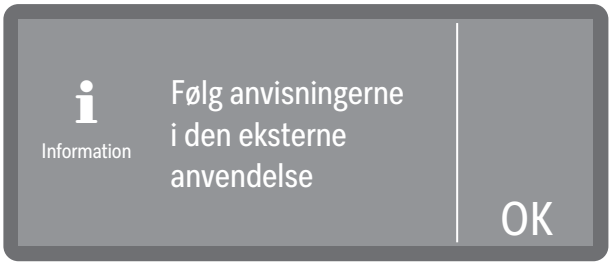
■ Bekræft meldingen med OK. I tilfælde af et mislykket forsøg kan du gentage processen.

Soft-AP

Du kan også integrere rengøringsmaskinen i et netværk via Soft-AP, fx hvis en forbindelse via WPS ikke er mulig.

Soft AP (software-enabled access point) er et trådløst adgangspunkt, der leveres af din rengøringsmaskine, og som kan bruges af andre maskiner med trådløse interfaces i nærheden. Rengøringsmaskinen har ingen forbindelse til internettet med Soft-AP. Soft-AP anvendes til at skabe et lokalt netværk mellem to maskiner via wi-fi.

■ Vælg valgmuligheden Soft-AP.



■ Bekræft meldingen med OK, og følg anvisningerne.

Meldingen Venter på forbindelse vises i displayet i ca. 10 minutter.

- Hvis forbindelsen er korrekt etableret, vises meldingen Tilslutning fuldført.
- Hvis forbindelsesopsætningen er mislykket, vises meldingen Tilslutning mislykket.

■ Bekræft meldingen med OK. I tilfælde af et mislykket forsøg kan du gentage processen.

Udvidede indstillinger

MAC-adresse

Du kan finde MAC-adresse til integration i dit netværk under følgende sti.

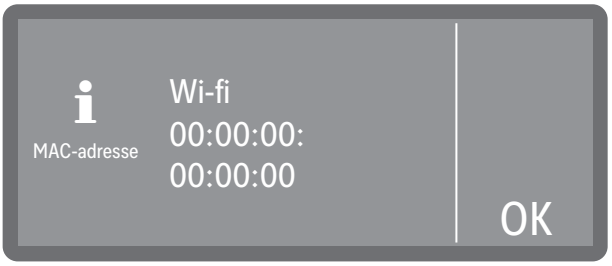
Flere valg

Udvidede indstillinger

Netværkstilslutn./ Wi-fi

MAC-adresse

- Vælg menupunktet MAC-adresse.

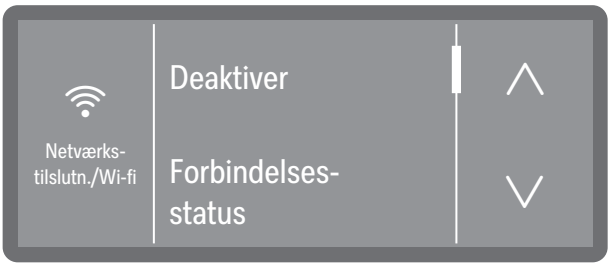


MAC-adresse vises i displayet. Indstillinger ikke muligt.

- Afslut menuen med OK.

Konfiguration af wi-fi

Hvis wi-fi-interfacet allerede er konfigureret, er følgende valgmuligheder tilgængelige:



- Aktiver eller Deaktiver

  Aktiverer eller deaktiverer interfacet. De eksisterende indstillinger bibeholdes.

- Forbindelsesstatus

  Viser status for forbindelsen og indstillingerne.

- Tilslut igen

  Genoprettelse af wi-fi interface, se Opsætning af wi-fi.

- Nulstil

  Nulstiller wi-fi forbindelsen til standardindstilling.

- MAC-adresse

  Visning af MAC-adressen.

Remote Update

Denne funktion kan bruges til at installere softwareopdateringer eksternt. Det kræver en eksisterende internetforbindelse til rengøringsmaskinen og registrering i Miele Cloud.

Tip: Til registrering i Miele Cloud skal rengøringsmaskinen være tilsluttet et wi-fi-netværk, ▸ Udvidede indstillinger ▸ Netværkstilslutn./ Wi-fi.

Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg

Udvidede indstillinger

RemoteUpdate



- Tilkoblet

  Du vil få besked om tilgængelige opdateringer og opgraderinger, som du kan downloade og installere efter behov.

- Frakoblet

  Det er ikke muligt at installere opdateringer og opgraderinger via Remote.

■ Vælg en valgmulighed.

Forhandlere

Kun til forhandlere.

Rengøringsmaskinen har en demo-mode (Demo-mode). Det gør det muligt at simulere processer og programforløb i displayet, uden at rengøringsmaskinen bruger vand eller proceskemikalier.

Menuen er gemt i følgende sti.

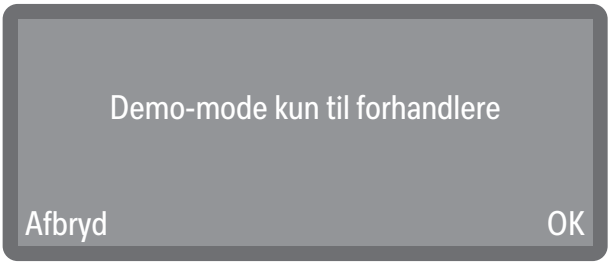
Flere valg

Udvidede indstillinger

Forhandler

Demo-mode

■ Vælg menupunktet Demo-mode.



Som det første vil du blive informeret om, at funktionen kun er beregnet til forhandlere.

- Bekræft meldingen efter behov med OK, eller afbryd processen på dette tidspunkt.
- Når du har trykket på OK, kan du nu vælge, om du vil slå denne mode til (Tilkoblet) eller fra (Frakoblet).
- Efter valg af (Tilkoblet eller Frakoblet) skal du trykke på OK i de viste sekunder.

Når de viste sekunder er gået, bekræftes aktiveringen eller deaktiveringen med en besked i displayet, og rengøringsmaskinen genstarter automatisk. Afhængigt af valget er rengøringsmaskinen enten i demo-mode eller i normal driftstilstand efter genstart.

Softwareversion

Ved henvendelse til Miele Service, kan du få brug for softwareversionsnumrene på de enkelte kontrolelementer.

Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg
Udvidede indstillinger
Softwareversion

Softwareenhederne vises på displayet.

I denne menu kan der ikke foretages indstillinger.

Vedrørende softwareopdateringer og -opgraderinger kontakt venligst Miele Service eller en tilsvarende uddannet fagmand.

- Afslut menuen med OK.

Typeskilt

Viser typeskiltet med alle vigtige oplysninger, fx modelbetegnelse, eltilslutning osv. i displayet.

Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg
Udvidede indstillinger
Typeskilt

I denne menu kan der ikke foretages indstillinger.

- Afslut menuen med OK.

Standardindstillinger

De ændrede parametre eller programmer kan nulstilles til fabriksindstillingerne efter behov.

Gendan kun standardindstillingerne i samråd med Miele Service.

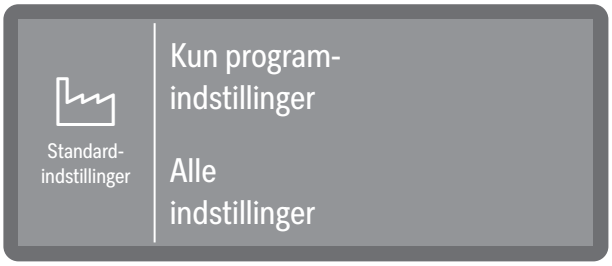
Menuen er gemt i følgende sti.

Flere valg

Udvidede indstillinger

Standardindstillinger

■ Vælg menupunktet Standardindstillinger.



- Kun program- indstillinger

  Ændringer af programparametrene nulstilles til standardindstillingerne, med undtagelse af oprettede programmer.

- Alle indstillinger

  Alle ændringer stilles tilbage til standardindstilling.

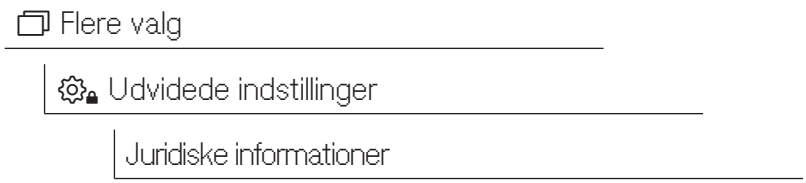
■ Vælg en valgmulighed.

Der vises herefter et sikkerhedsspørgsmål, om du vil nulstille indstillingerne (Ja) eller afbryd processen (Nej).

Juridiske informationer

Denne menu indeholder juridiske informationer, fx om impressum, oplysninger om databeskyttelse og brugsbetingelser.

Menuen er gemt i følgende sti.



Informationerne vises i displayet. Indstillinger ikke muligt.

- Afslut menuen med OK.

Vedligeholdelse

Der skal foretages periodisk vedligeholdelse **efter 1000 driftstimer eller mindst en gang hver 12 måned** af Miele Service eller en anden uddannet fagmand.

Vedligeholdelsen omfatter følgende punkter og funktionskontroller:

- Udskiftning af slidte dele
- Elektrisk sikkerhedskontrol iht. nationale forskrifter (fx VDE 0701, VDE 0702)
- Dørmekanik og dørpakning
- Forskruninger og tilslutninger i rengøringsbeholderen
- Vandtilløb og -afløb
- Interne og eksterne doseringssystemer
- Spulearme
- Filterkombination
- Rengøringsbeholder med afløbspumpe og tilbageløbsventil
- Alle vogne, kurve, moduler og indsatser
- Skyllemekanik/spuletryk
- Visuel kontrol og funktionskontrol af komponenterne
- Termoelektrisk måling (muligt på forespørgsel)
- Tæthedskontrol
- Alle sikkerhedsrelevante målesystemer
- Sikkerhedsanordningerne

Ekstern dokumentationssoftware og computernetværk kontrolleres ikke af Miele Service.

Rutinekontrol

Ejeren/brugeren skal dagligt foretage rutinekontroller før ibrugtagning.

Følgende punkter skal kontrolleres:

- Filtre i rengøringsmaskinen
- Maskinens spulearme og spulearmene på kurven
- Rengøringsbeholder og tætningsliste i dør
- Doseringssystemer
- Kurve/vogn/modul/indsats, f.eks. kurve, moduler og indsatser samt eventuelle eksisterende skylleanordninger

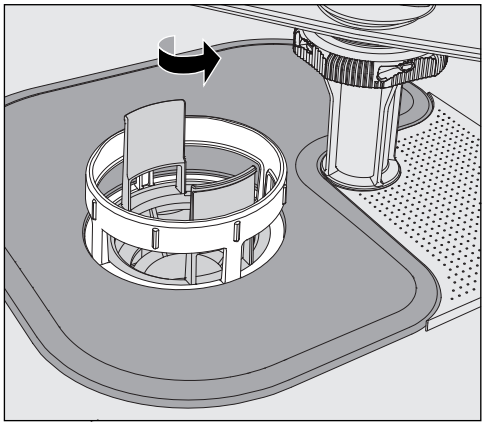
Filterkombinationen i rengøringsbeholderen rengøres

⚠ Skader på grund af tilstoppede vandveje.
Hvis filtrene ikke er sat i, kan smudspartikler trænge ind i rengøringsmaskinens vandkredsløb. Smudspartiklerne kan tilstoppe dyser og ventiler.
Start kun et program, når filtrene er isat.
Kontroller, om filtrene er anbragt korrekt, når de er sat i igen efter rengøringen.

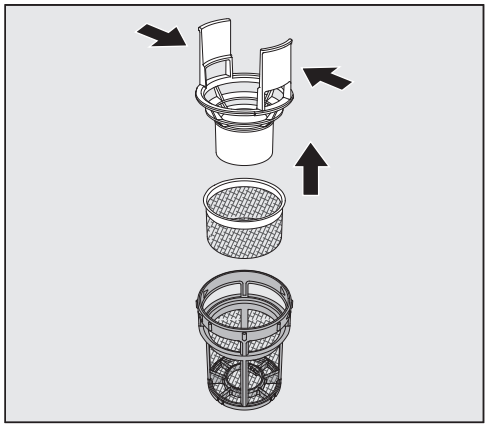
Filtrene i bunden af rengøringsbeholderen forhindrer, at store urenheder kommer ind i cirkulationssystemet. Filtrene kan blive tilstoppet af urenhederne. Derfor skal filtrene kontrolleres dagligt og om nødvendigt rengøres.

Filtrene tages ud og rengøres

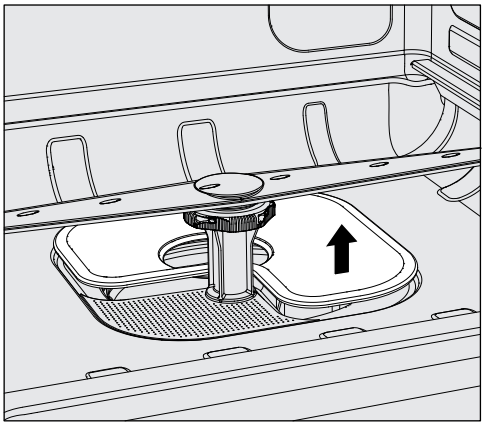
⚠ Risiko for at komme til skade på grund af skarpe og spidse genstande.
Der er risiko for skader fra skarpe og spidse genstande, der er blevet tilbageholdt af filtrene, såsom glassplinter, metalspåner osv. Især små glassplinter kan ikke altid ses i filteret.
Tag filtrene op, og rengør dem forsigtigt.



- Drej mikrofinfilteret løs i pilens retning, og tag det ud sammen med grovfilteret.



- Tryk de to greb sammen, og træk grovfilteret opad og ud.
- Fjern finfilteret, som ligger løst mellem grovfilteret og mikrofinfilteret.



- Tag som det sidste bundsien ud.
- Rengør filtrene.
- Sæt filterkombinationen i i omvendt rækkefølge.

- Bundsien skal flugte med opvaske-/rengøringsbeholderens bund.
- Grovfilteret skal gå i hak i mikrofinfilteret.
- Mikrofinfilteret skal strammes fast til.

Spulearmene kontrolleres og rengøres

Det kan forekomme, at dyserne i spulearmene bliver tilstoppede - især hvis filterkombinationen ikke er sat rigtigt på plads i rengøringsbeholderen, hvorved der kan komme store smudspartikler ind i rengøringsvandets kredsløb.

Spulearmene skal derfor dagligt kontrolleres visuelt for eventuelle urenheder:

- Tag vognen eller kurvene ud.
- Kontroller spulearmene visuelt for urenheder og tilstoppede dyser.
- Kontroller også, om spulearmene let kan drejes.

⚠ Træge eller blokerede spulearme må ikke længere anvendes. Ret i så fald henvendelse til Miele Service.

Rengøring af spulearme

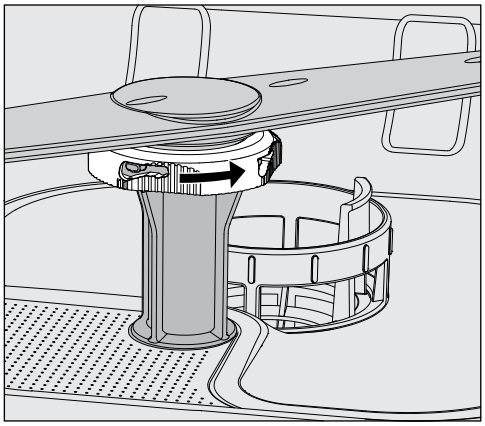
Til rengøringen skal maskinens spulearme samt spulearme på vogne og kurve monteres som følger:

- Tag vognen eller kurvene ud af maskinen.

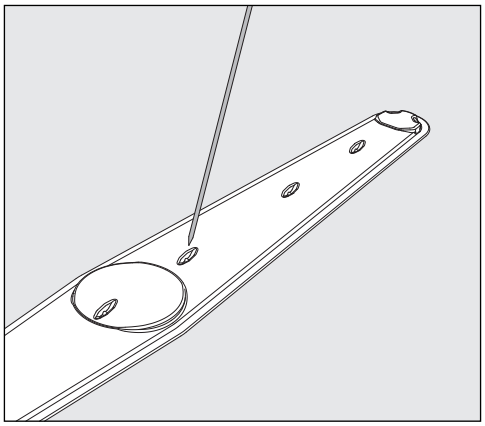
Øverste maskinspulearme er fastgjort med en stikforbindelse.

- Træk den øverste maskinspulearm af nedad.

Den nederste maskinspulearm og spulearmene på kurve/vogne er fastgjort med bajonetlåse.



- Løsn de riflede bajonetlåse ved at dreje dem i pilens retning, så langt de kan komme.
- Herefter kan spulearmene trækkes af opad eller nedad.



- Tryk eventuelle urenheder ind i spulearmen med en spids genstand.
- Skyl derefter spulearmen grundigt under rindende vand.
- Kontroller spulearmslejerne for synlig slitage.

Hvis der er tegn på slitage på lejerne, kan dette på længere sigt påvirke spulearmenes funktion.
Ret i så fald henvendelse til Miele Service.

- Monter spulearmene igen efter rengøring.
- Kontroller, om spulearmene kan drejes let efter monteringen.

Kurv/vogn/modul/indsatsens spulearme er hver især mærket med et nummer, som også er præget på vandforsyningsrørene i området ved bajonetlåsene, fx 03. Sørg ved montering for, at numrene på spulearmene stemmer overens med numrene på vandtilløbsrørene.

Maskinen rengøres

⚠ Maskinen og området lige omkring den må aldrig spules med vandslange eller højtryksrenser.

⚠ Brug aldrig salmiakholdige rengøringsmidler eller fortyndervæske til ståloverfladerne!
Disse midler kan beskadige overfladerne.

Brug til overfladedesinfektion et middel, der er anbefalet og godkendt af producenten, fx et alkoholbaseret middel med et maksimalt alkoholindhold på 70 %.

Rengøring af betjeningslpanelet

⚠ Brug ikke rengøringsmidler eller universalrengøringsmidler med slibeeffekt til at rengøre betjeningspanelet!
På grund af deres kemiske sammensætning kan disse forårsage betydelig skade på glas- og plastoverflader samt de trykte betjeningsknapper.

- Rengør betjeningspanelet med en fugtig klud og opvaskemiddel til manuel opvask eller et rengøringsmiddel til rustfrit stål uden slibeeffekt.
- Til rengøring af displayet og plastfladen kan du også bruge gængse glas- eller plastrengøringsmidler.

Dørtætning og dør rengøres

- Aftør tætningslisten i døren regelmæssigt med en fugtig klud for at fjerne snavs.
  Beskadigede eller utætte tætningslister bør udskiftes af Miele Service.
- Fjern eventuelt snavs fra dørens sider og hængsler.
- Rengør renden i sokkelpladen under døren regelmæssigt med en fugtig klud.

Rengørings-/opvaskebeholderen rengøres

Rengøringsbeholderen er i vid udstrækning selvrensende. Kontakt Miele Service, hvis der alligevel skulle dannes aflejringer på den.

Maskinens front rengøres

- Rengør overfladen i rustfrit stål med en fugtig klud og opvaskemiddel til opvask i hånden, eller med stålrengøringsmiddel uden skurende effekt.

Undgå gentilsmudsning

- For at holde ståloverfladerne længere tid rene, fx for fingeraftryk, kan der efterfølgende anvendes et plejemiddel til rustfrit stål.

Kurv/vogn/modul/indsats kontrolleres

For at sikre kurv/vogn/modul/indsatsens funktion skal den kontrolleres dagligt.

Følgende punkter skal kontrolleres:

- Er hjulene i perfekt stand og fast forbundet med kurv/vogn/modul/indsatsen?
- Forefindes der vandtilslutningsstudser, og er de ubeskadigede?
- Er de regulerbare vandtilslutningsstudser indstillet i korrekt højde og fast monteret?
- Er alle dyser, hylstre og slangeadaptere fast forbundet med kurv/vogn/modul/indsatsen?
- Kan vandet løbe frit igennem alle dyser, hulrør og slangeadaptere?
- Sidder kapper og studser fast på hulrørene?
- Er der kapper på alle moduler og injektorlister, og sidder de fast?
- Fungerer blænddækslerne i vandtilkoblingerne i det modulære systems kurv/vogn/modul/indsats?

Hvis de forefindes:

- Kan spulearmene drejes frit?
- Kan vandet passere igennem dyserne på spulearmene, se 🕮 "Spulearmene rengøres"?
- Er magneterne i spulearmene fri for vedhængende metalliske genstande?

Nedenstående oversigt kan være en hjælp, når årsagen til en fejl skal findes, og fejlen skal udbedres. Vær dog opmærksom på følgende:

⚠ Fare på grund af reparationer, der er udført af ukyndige.
Reparationer foretaget af ukyndige kan medføre betydelig fare for brugeren.
Reparationer må kun udføres af Miele Service eller en kvalificeret fagmand.

For at undgå unødig tilkaldelse af en servicetekniker bør man ved første visning af en fejlmelding sikre sig, at fejlen ikke er opstået på grund af eventuel fejlbetjening af maskinen.

Tekniske fejl og uventet reaktion

Fejl	Årsag og udbedring
Displayet er mørkt, og alle baggrundsbelyste knapper er slukket.	Rengøringsmaskinen er ikke tændt. ■ Tænd rengøringsmaskinen med tasten Tænd/Sluk ⏻.
	Sikringerne er udløst. ■ Vær opmærksom på minimumssikringen, som fremgår af typeskiltet. ■ Slå sikringerne til igen. ■ Kontakt Miele Service, hvis sikringerne udløses igen.
	Stikket er ikke sat i. ■ Sæt stikket i.
Rengøringsmaskinen er slukket af sig selv.	Dette er ikke en fejl! Standby/off-funktionen slukker automatisk for maskinen efter en forindstillet ventetid for at spare energi. ■ Tænd rengøringsmaskinen med tasten Tænd/Sluk ⏻.
Displayet er mørkt, og tasten *Start/Stop* blinker.	Dette er ikke en fejl! Maskinen befinder sig i driftsklar tilstand. ■ Tryk på tasten *Start/Stop* for at genaktivere den rengøringsmaskinen.
Strømafbrydelse under brug	Hvis der sker en midlertidig strømafbrydelse under et programforløb, skal der ikke tages særlige forholdsregler. Programmet fortsættes fra afbrydelsen. Hvis der i tiden under strømafbrydelsen har været en lavere temperatur end den påkrævede min.værdi, gentages programblokken.
Et program er afsluttet, men rengøringsmaskinen har ikke afviklet en rengøring.	Dette er ikke en fejl! Demo-mode til simulering af processer og programforløb på displayet er aktiveret. ■ Deaktiver demo-mode, se ▸ Demo-mode.
Spidsbelastningsafbrydelse: Opvarmning midlertidigt afbrudt.	Dette er ikke en fejl! Enkelte komponenter i rengøringsmaskinen sættes på pause, så længe der modtages et signal om spidsbelastning fra dit energistyringssystem.
Temperaturudligning efter døråbning: Programmet fortsættes om min.	Dette er ikke en fejl! Hvis døren åbnes under et igangværende program, mens temperaturen i rengøringsbeholderen er over 60°C, sker der en trykudligning, når døren lukkes.

Småfejl udbedres

Fejl	Årsag og udbedring
Adgangen til alle menuer er spærret.	Dette er ikke en fejl! Rengøringsmaskinen står i Safe-mode. Du kan midlertidigt deaktivere Safe-mode for at foretage indstillinger i menuerne. Til dette **påkræves PIN-koden**. ■ Sluk for rengøringsmaskinen ved at trykke på tænd/sluk-tasten ⏻ . ■ Tryk *på Start/Stop*-tasten, og hold den nede. ■ Tænd rengøringsmaskinen igen med tænd/sluk-tasten ⏻. Hold *Start/Stop*-tasten nede, indtil du bliver bedt om at indtaste din PIN-kode. ■ Indtast pinkoden igen. Menuerne er dermed frigivet. ■ For at genaktivere Safe-mode slukker du rengøringsmaskinen igen ved at trykke på tænd/sluk-tasten ⏻. ■ Se ▸ Safe-mode for at aktivere eller deaktivere Safe-mode .

Vedligeholdelse og kontrol

Fejl	Årsag og udbedring
Næste vedligeholdelse d.: eller om driftstimer	Dette er ikke en fejl! Miele Service har indkodet en anbefaling vedrørende næste vedligeholdelsestermin. ■ Aftal en tid med Miele Service, eller få vedligeholdelsen udført af en kvalificeret fagmand.

Dosering / Doseringssystemer

⚠ Vær forsigtig ved brug af proceskemikalier!
Ved brug af proceskemikalier skal rådene om sikkerhed og sikkerhedsdatabladene fra producenterne af proceskemikalierne ubetinget følges.

Fejl	Årsag og udbedring
Udskift beholder	Under et programforløb blev der målt et lavt påfyldningsniveau i en dunk til flydende proceskemikalier. ■ Udskift den tomme beholder med en fyldt beholder.
Fyld doseringsveje	Dette er ikke en fejl! Et doseringssystem bliver i øjeblikket fyldt automatisk Vent, til processen er færdig.
Fyldning af doseringsveje afbrudt	Påfyldningen af doseringssystemet blev afbrudt, fordi der er målt for lille gennemstrømning. Der er muligvis knæk på doseringsslangen eller tilstopning i doseringslansen. ■ Kontroller doseringsslangen for eventuelle knæk og utætheder. Læg doseringsslangen således, at den ikke kan få knæk. ■ Kontroller doseringslansens indsugningsåbning for eventuelle tilstopninger, og fjern i givet fald disse. ■ Start processen igen. Kontakt Miele Service, hvis der konstateres utætheder på doseringsslangen eller fejl på doseringslansen.

Proceskemikalier med høj viskositet (tyktflydende) kan påvirke doseringsovervågningen og medføre upræcise målinger. Kontakt i tilfælde heraf Miele Service for at få oplysning om de nødvendige forholdsregler.

Saltmangel / Blødgøringsanlæg

Fejl	Årsag og udbedring
Påfyld salt – Maskinen spærres om kort tid.	Saltbeholdningen i blødgøringsanlægget er opbrugt. Regenerering er ikke længere mulig. Rengøringsmaskinen spærres for brug med den næste regenerering. ■ Påfyld filtersalt.

Småfejl udbedres

Fejl	Årsag og udbedring
F561 Maskine spærret pga. mgl. salt: Påfyld salt. Efter nogle sekunder ophæves spærringen. Start herefter programmet Afskylning.	Blødgøringsanlægget kan ikke regenerere på grund af manglende salt. Rengøringsmaskinen er spærret for videre anvendelse. ■ Påfyld filtersalt. Et stykke tid efter at saltbeholderen er fyldt, ophæves spærringen. Regenereringen sker automatisk under det næste programforløb.
Luk saltbeholderlåg	Beholderen til filtersalt er ikke lukket rigtigt. Saltrester blokerer låsen. ■ Fjern alle saltrester fra kanten af saltpåfyldningsåbningen, låget og tætningen. Skyl **ikke** saltresterne af med vand, da det kan få beholderen til at løbe over. ■ Luk beholderen.
	Låget på saltbeholderen er sprunget op under en programafvikling. ⚠ Der kan slippe varm damp og proceskemi ud, når døren åbnes! ■ Åbn døren, og luk låget til beholderen.

Afbrydelse med fejlnummer

Ved en afbrydelse med fejlnummer, fx XXX (hvor XXX står for et vilkårligt nummer), kan der være tale om, at der er opstået en alvorlig teknisk fejl.

For hver afbrydelse med fejlnummer gælder:

- Følg anvisningerne i displayet.
- Sluk rengøringsmaskinen med tasten Tænd/Sluk ⏻.
- Vent ca. 10 sekunder, og tænd derefter maskinen igen ved tryk på tasten Tænd/Sluk ⏻.
- Start det tidligere valgte program igen.

Hvis fejlmeldingen vises igen:

- Noter fejlmeldingen.
- Sluk rengøringsmaskinen med tasten Tænd/Sluk ⏻.
- Kontakt Miele Service eller en tilsvarende kvalificeret fagmand.

Se desuden vejledningerne til nedenstående fejlnumre.

Fejl	Årsag og udbedring
F403-F405 **Kontrol af vandtilløb**	En eller flere vandtilslutninger er lukket. ■ Åbn vandtilslutningerne.
	Der kommer ikke nok vand ind i maskinen. ■ Rengør filtrene i vandtilløbet, se 🕮 Rengøring af filtre i vandtilløbet. ■ Åbn vandhanerne helt.
	Flydetrykket er ikke tilstrækkeligt ved vandtilslutningen. ■ Se venligst oplysningerne om flydetryk i 🕮 Tekniske data. ■ Kontakt en installatør.
F406-F408 **Vandtilløbets flydetryk er for lavt**	Et program blev afbrudt, fordi indløbsvandets volumenstrøm er for lille. ■ Kontroller, om vandtilslutningerne er helt åbne. ■ Vær opmærksom på oplysningerne om minimumsflydetryk, se 🕮 Vandtilløb tilsluttes og 🕮 Tekniske data. ■ Kontroller filtrene i vandtilløbet, se 🕮 Filtre i vandtilløbet rengøres. ■ Kontakt Miele Service eller en tilsvarende kvalificeret fagmand, og spørg om de nødvendige foranstaltninger.
F412-F414 **Vandets flydetryk er for højt**	Et program blev afbrudt, fordi indløbsvandets volumenstrøm er for stor. ■ Vær opmærksom på anvisningerne om anbefalet flydetryk og maksimalt tilladt statisk vandtryk, se 🕮 Vandtilløb tilsluttes og 🕮 Tekniske data. ■ Kontakt Miele Service eller en tilsvarende kvalificeret fagmand, og spørg om de nødvendige foranstaltninger.

Småfejl udbedres

Fejl	Årsag og udbedring
F433, F438 **Blokering af dør**	Genstande i dørens lukkeområde eller udenfor foran døren forhindrer, at døren åbnes eller lukkes automatisk. ■ Fjern alle genstande foran døren til rengøringsmaskinen, fx vogne eller kasser. ■ Åbn døren, og fjern alle genstande, der rager ind i dørens lukkeområde. Sorter fx utensilierne, så de ikke rager ind i dørområdet, og fjern alle genstande, der rager ind i dørområdet udefra, som fx hængende klude. ■ Sluk rengøringsmaskinen, og tænd den igen.
F492, F541 **Spuletrykket er for lavt**	Et program blev afbrudt, fordi spuletrykket er for lavt, eller fordi vandet ikke kan pumpes ud af rengøringsbeholderen i tilstrækkelig mængde eller slet ikke. Det kan være, at filtrene i rengøringsbeholderen er tilstoppede, eller at tilbageløbsventilen er blokeret. ⚠ Der er fare for at komme til skade på glassplinter, nåle osv., som er blevet opfanget i filterkombinationen. ■ Kontroller og rengør filtrene i rengøringsbeholderen, se 🕮 Filterkombinationen i rengøringsbeholderen rengøres. ■ Kontroller og rengør tilbageløbsventilen, se 🕮 Rengør afløbspumpe og tilbageløbsventil.
F511 **Doseringspumpe**	Teknisk defekt i doseringspumpen. ■ Kontakt Miele Service eller en tilsvarende kvalificeret fagmand.
F550 **Waterproof**	Waterproofsystemet har reageret. Der kan være en utæthed på en af vandtilløbsslangerne. ■ Luk for vandtilløbene. ■ Kontakt Miele Service eller en tilsvarende kvalificeret fagmand.
F578 **Spidsbelastningsafbrydelse**	Spidsbelastningsafbrydelsen varer mere end 2 timer. ■ Få en fagmand til at kontrollere elnettet og energimanagementsystemet.

Utilstrækkelig rengøring og korrosion

Fejl	Årsag og udbedring
Der er hvide aflejringer på utensilierne.	Blødgøringsanlægget er indstillet for lavt. ■ Programmer blødgøringsanlægget til den korrekte vandhårdhed.
	Saltet i beholderen er brugt op. ■ Påfyld filtersalt.
	Vandets kvalitet var ikke tilstrækkelig god til slutskyllet. ■ Brug vand med lav ledningsevne. ■ Kontroller tilstanden for en eventuel AD-patron, hvis rengøringsmaskinen er tilsluttet en sådan.
	Vandet, der løber ind via AD-vandtilslutningen, er ikke tilstrækkeligt afsaltet. ■ Kontroller de tilsluttede demineraliseringsanlæg. Om nødvendigt skal patronen med ionbyttermasse udskiftes.
Der er pletter på utensilierne.	Beholderen til afspændingsmiddel er tom. ■ Fyld beholderen.
	Doseringskoncentrationen for afspændingsmiddel er indstillet for lavt. ■ Kontakt Miele Service i begge tilfælde for at få doseringskoncentrationen tilpasset.
Rengøringsresultatet er ikke tilfredsstillende.	Kurven/vognen var ikke beregnet til disse utensilier. ■ Vælg vogn/kurv i overensstemmelse med det påtænkte rengøringsformål.
	Kurve/vogne er fyldt forkert eller for meget. ■ Placer utensilierne korrekt. Følg anvisningerne i brugsanvisningen. ■ Undgå overfyldning af kurvene/vognene.
	Der er ikke anvendt det rigtige rengøringsprogram til den pågældende type tilsmudsning. ■ Vælg et egnet program. eller ■ Ændr programparametrene, så de passer til opgaven.
	Urenhederne har siddet for længe på utensilierne og er indtørret. ■ Der bør højst gå 6 timer mellem tilsmudsningstidspunktet og den maskinelle genbehandling.
	En spulearm er blokeret. ■ Sørg for at anbringe utensilierne, så de ikke blokerer spulearmene.
	Dyserne på spulearmene er blokeret. ■ Kontroller dyserne, og rengør dem om nødvendigt.
	Filtrene i rengøringsbeholderen er tilsmudsede eller ikke sat korrekt i.

Småfejl udbedres

Fejl	Årsag og udbedring
	■ Kontroller filtrene, og rengør dem om nødvendigt.
	Kurve/vogn/modul/indsats var ikke korrekt tilsluttet vandkoblingen. ■ Kontroller adaptertilslutningen.
Tegn på korrosion på glasutensilier (glasangreb).	Utensilierne er ikke egnet til maskinel rengøring. ■ Anvend kun utensilier, der af producenten er godkendt til rengøring i maskine.
	Der er ikke foretaget neutralisering i programafviklingen. ■ Kontroller niveauet i beholderen, og ansug om nødvendigt doseringssystemet.
	Rengøringstemperaturen var for høj. ■ Vælg et andet program. eller ■ Sænk rengøringstemperaturen.
	Anvendelse af meget alkalisk rengøringsmiddel. ■ Anvend et mildt rengøringsmiddel. eller ■ Reducer rengøringsmiddelkoncentrationen.
Tegn på korrosion på utensilier af rustfrit stål.	Kvaliteten af det rustfri stål er ikke egnet til maskinel rengøring. ■ Anvend kun utensilier af høj stålkvalitet, og vær opmærksom på utensilieproducentens oplysninger om maskinel rengøring.
	Kloridindholdet i vandet er for højt. ■ Få foretaget en vandanalyse. Tilslutning til et eksternt omvendt osmoseanlæg og anvendelse af AD-vand kan være nødvendig.
	Der er ikke foretaget neutralisering i programafviklingen. ■ Kontroller niveauet i beholderen, og ansug om nødvendigt doseringssystemet.
	Der er kommet flyve- eller fremmedrust ind i rengøringsbeholderen, fx pga. for højt jernindhold i vandet eller utensilier med rust, der rengøres samtidigt. ■ Kontroller installationen. ■ Frasorter utensilier med rust.

Vandtilløb eller vandafløb

Fejl	Årsag og udbedring
F404 Vandtilløb koldt for lavt: Kontroller vandtilløbet. Åbn vandhanen helt. Sluk og tænd maskinen. Start programmet igen. Kontakt Miele Service, hvis fejlen opstår igen. Servicetelefon: Serienummer: **eller** F406 Vandmængde AD for lav: Kontroller vandtilløbet. Åbn vandhanen helt. Sluk og tænd maskinen. Start programmet igen. Kontakt Miele Service, hvis fejlen opstår igen. Servicetelefon: Serienummer:	Den pågældende vandtilslutning er lukket. ■ Åbn vandtilslutningen.
	Der kommer ikke nok vand ind i maskinen. ■ Rengør filtrene i vandtilløbet, se 🕮 Rengøring af filtre i vandtilløbet. ■ Åbn vandhanerne helt.
	Flydetrykket er ikke tilstrækkeligt ved vandtilslutningen. ■ Se venligst oplysningerne om flydetryk i 🕮 Tekniske data. ■ Kontakt en installatør.
F541 vandafløb: Sluk og tænd maskinen. Start programmet "Udpumpning". Rens filterkombi- nationen og kontraventilen. Kontakt Miele Service, hvis fejlen opstår igen. Servicetelefon: Serienummer:	Et program blev afbrudt, fordi vandet i rengøringsbeholderen slet ikke eller kun delvist kan pumpes ud. - Afløbsslangen er blokeret. ■ Ret knæk eller høje bøjninger på afløbsslangen ud. ■ Start programmet igen. - Filtrene i rengøringsbeholderen er tilstoppede. ■ Rengør filtrene i rengøringsbeholderen, se 🕮»Rengøring af filtre i rengøringsbeholderen«. ⚠ Der er fare for at komme til skade på glassplinter, nåle osv., som er blevet opfanget i filterkombinationen. ■ Start programmet igen. - Afløbspumpen eller tilbageløbsventilen er blokeret. ■ Rengør tilførselsrøret til afløbspumpen og tilbageløbsventilen, se 🕮 Rengør afløbspumpe og tilbageløbsventil. ■ Start programmet igen. - Afløbssystemet kan ikke optage tilstrækkeligt vand, fordi det er tilstoppet. ■ Kontakt en installatør.

Småfejl udbedres

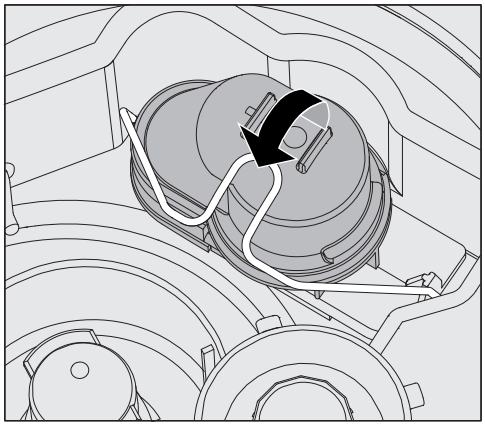
Lyde

Fejl	Årsag og udbedring
Der lyder slag fra rengøringsbeholderen.	En eller flere spulearme slår mod utensilierne. ■ Afbryd programmet. Vær opmærksom på vejledningen i afsnittet Programafbrydelse. ■ Placer utensilierne således, at de ikke kan slå mod spulearmene. ■ Kontroller, om spulearmene kan drejes frit. ■ Start programmet igen.
Der lyder en klaprende lyd fra rengøringsbeholderen.	Utensilierne står ikke fast. ■ Afbryd programmet. Vær opmærksom på vejledningen i afsnittet Programafbrydelse. ■ Placer utensilierne, så de står fast. ■ Start programmet igen.
Der kan høres bankende lyde fra vandtilførslen.	Lyden er muligvis forårsaget af rørføringen på opstillingsstedet eller for lille diameter på vandrøret. Rengøringsmaskinens funktion påvirkes ikke deraf. ■ Kontakt en installatør.

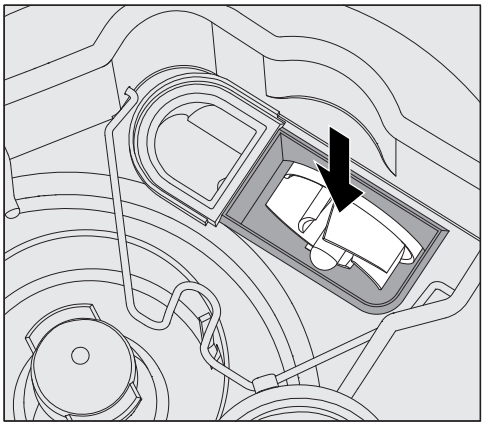
Afløbspumpe og tilbageløbsventil rengøres

Hvis vandet ikke er blevet pumpet helt ud af rengøringsbeholderen ved programslut, kan det skyldes, at et fremmedlegeme blokerer afløbspumpen eller tilbageløbsventilen.

- Tag filterkombinationen ud af rengøringsbeholderen, se 🕮 Filterkombinationen i rengøringsbeholderen rengøres.



- Åbn spændbøjlen.
- Løft tilbageløbsventilen op, og rengør den grundigt under vandhanen.
- Ventilationshullet på tilbageløbsventilens yderside må ikke være tilstoppet (kun synlig i demonteret tilstand). Fjern eventuel tilsmudsning med en spids genstand.



Afløbspumpens flowmeter er placeret under tilbageløbsventilen.

- Kontroller inden isætning af tilbageløbsventilen, om der er fremmedlegemer, der blokerer flowmeteret.
- Sæt tilbageløbsventilen omhyggeligt på plads, og sæt spændbøjlen på plads.

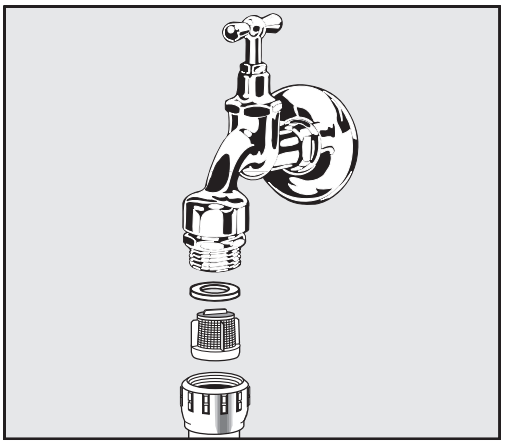
Filtrene i vandtilløbet renses

For at beskytte tilløbsventilen er der indbygget filtre i vandtilførselsslangens forskruning. Hvis filtrene er snavsede, skal de rengøres, da der ellers tilføres for lidt vand.

⚠ Vandtilslutningens kunststofhus indeholder en elektrisk komponent. Det må derfor ikke komme under vand.

Til rengøring af filteret

- Afbryd strømmen til rengøringsmaskinen ved at slukke for den, trække stikket ud eller skrue sikringen ud/slukke for den.
- Luk spærreventilen.
- Skru vandtilløbsventilen af.



- Tag pakningen ud af forskruningen.
- Træk filteret ud med en kombi- eller spidstang.
- Rengør filteret, eller udskift det om nødvendigt.
- Monter filteret og pakningen igen, og kontroller, at det sidder rigtigt!
- Skru vandtilløbsventilen på spærreventilen. Kontroller, at den ikke skrues skævt på forskruningen.
- Åbn spærreventilen. Hvis der trænger vand ud, er forskruningen evt. ikke spændt nok, eller den er skruet skævt på. Sæt vandtilløbsventilen lige på, og skru den fast.

Grovfilter eftermonteres

Hvis vandet indeholder mange vanduopløselige dele, kan der installeres et grovfilter mellem spærreventilen og tilløbsslangen.
Grovfilteret kan bestilles ved henvendelse til Miele Service.

Miele Service

Mieles egen stab af mere end 60 kørende serviceteknikere er faguddannede specialister, som løbende gennemgår uddannelse på Mieles serviceskole. Teknikerne er placeret over hele landet og er klar til at rykke ud til kunderne med kort varsel. De dirigeres fra vores hovedkontor i Glostrup.

Servicevognene er udstyret med alt, hvad der normalt skal bruges til en reparation, og der medbringes en stor mængde originale Miele-reservedele i servicevognen. Dermed er serviceteknikeren oftest i stand til at løse problemerne på stedet og det er sjældent nødvendigt at vente mere end én dag på, at produktet igen er klar efter et driftsstop.

Mieles garanti

Miele yder op til 24 måneders garanti på alle fabriksnye Miele produkter og reparationer.

At forebygge er bedre end at helbrede

Selv om Mieles produkter er driftssikre, kan de også vise symptomer på, at noget er på vej til at fungere mindre effektivt eller gå i stykker. Derfor er vores serviceabonnement den attraktive løsning mod ubehagelige overraskelser i form af driftsforstyrrelser eller driftsstop. Når der sættes ind i tide, viser det sig heldigvis ofte, at det kun er en mindre reparation eller udskiftning, der skal til, før alt igen fungerer, som det skal. Det betyder både tidsmæssige og driftsøkonomiske besparelser.

Tegn et serviceabonnement

Miele tilbyder forskellige typer service-abonnementer, og man kan herved opnå dækning af arbejdsløn, kørsel og reservedele. Det er også muligt at få en specialaftale, hvor vores tekniker kommer på forebyggende besøg.

Servicebestilling

Bestilling af servicebesøg kan foretages hos Miele Kundecenter:

- miele.dk/profservice
- tlf. 43 27 15 10, hverdage ml. kl. 8:00 og kl. 16:00 (fredag 15:30)

Kontakt Miele Service

⚠ Reparationer må kun foretages af Miele Service eller en anden uddannet fagmand.
Reparationer foretaget af ukyndige kan medføre betydelig fare for betjeningspersonalet.

For at undgå unødvendige opkald til Miele Service bør du, når en fejlmelding opstår første gang, undersøge, om fejlen selv kan udbedres ved hjælp af instruktionerne under 🕮 Småfejl udbedres.

Kontakt venligst Miele Service, hvis det trods vejledningen i brugsanvisningen ikke er muligt selv at udbedre en fejl.

Kontaktoplysninger findes på bagsiden af denne 🕮 brugsanvisning eller på Miele hjemmesiden, fx på www.miele.com/professional.

Hvis det er muligt, bedes du have følgende oplysninger klar, når du kontakter os:

- Model og nummer på maskinen

  Begge oplysninger findes på typeskiltet. Typeskiltenes placering er beskrevet i oversigten over produktet eller kan kaldes frem via displayet på ▸ ⚙🔒 Udvidede indstillinger ▸ Typeskilt.
- Fejlmelding og fejlkode fra displayet
- Softwareversioner af maskinens komponenter

  Disse oplysninger findes på displayet på ▸ ⚙🔒 Udvidede indstillinger ▸ Softwareversion.

Opstilling og justering

Se yderligere oplysninger i installationsanvisningen. Installationsanvisningen er tilgængelig online.

⚠ Fare ved uautoriseret adgang.
Via en uautoriseret adgang via netværket kan indstillinger i rengøringsmaskinen ændres i maskinens display, fx parametre til desinfektion eller dosering af proceskemikalier.
Opstil rengøringsmaskinen i et rum med begrænset adgang. Oplys kun PIN-koden til personer, du har tillid til.

⚠ Risiko for skader fra metaldele.
Der kan være risiko for at skære sig på metaldele.
Bær beskyttelseshandsker ved transport og opstilling af maskinen.

⚠ Risiko for personskade ved løft af rengøringsmaskinen.
På grund af den høje vægt må rengøringsmaskinerne ikke løftes af en enkelt person.
Om mulig skal rengøringsmaskinerne altid løftes af 2 eller flere personer. Følg instruktionerne om arbejdssikkerhed, fx sørg for en ergonomisk arbejdsstilling, når du løfter.
Brug egnede hjælpemidler som palleløftere eller sækkevogne til længere transportafstande.

⚠ Materialeskader under transport med palleløftere, sækkevogne eller andre transporthjælpemidler.
Palleløftere, sækkevogne eller andre transporthjælpemidler kan trykke komponenter i soklen på rengøringsmaskinens og dermed beskadige dem.
Ved transport med en pallevogn, en sækkevogn eller anden transporthjælp skal maskinen være indpakket i originalemballage eller anbringes på et stabilt, gennemgående underlag.
Når du transporterer maskinen med en sækkevogn, må du ikke løfte den over fronten, da det kan beskadige betjeningspanelet eller døren.

⚠ Materielle skader under transport eller installation.
Maskinen må ikke løftes, trækkes eller skubbes i fremspringende dele som f.eks. betjeningspanelet, den åbne dør, eventuelle skuffer, dele på bagsiden af produktet, slanger eller kabler. Disse kan blive beskadiget eller knække.
Hvis du skal løfte, trække eller skubbe rengøringsmaskinen, skal du om muligt holde den i kabinettet.

Opstilling

Opstillingsmuligheder

Rengøringsmaskinen er velegnet til følgende opstillingsmåder:

- Fritstående opstilling.
- Opstilling ved siden af andre maskiner/skabe

  Rengøringsmaskinen skal opstilles ved siden af andre maskiner/skabe eller i en niche. Indbygningsnichen skal være mindst 600 mm bred og 598 mm dyb.
- Underbygning:

  Rengøringsmaskinen skal opstilles under en gennemgående bordplade eller en afløbsbakke til vask. Indbygningsrummet skal være mindst 600 mm bredt, 598 mm dybt og 820 mm højt.

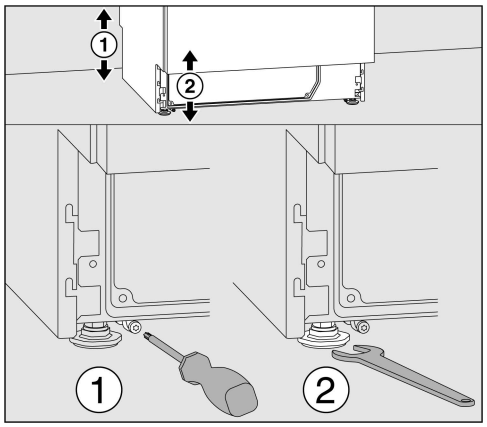
Fritstående rengøringsmaskiner eller rengøringsmaskiner til indbygning i en niche skal være udstyret med topplade.

Topplade kan bestilles hos Miele.

Udjævning af ujævne gulve

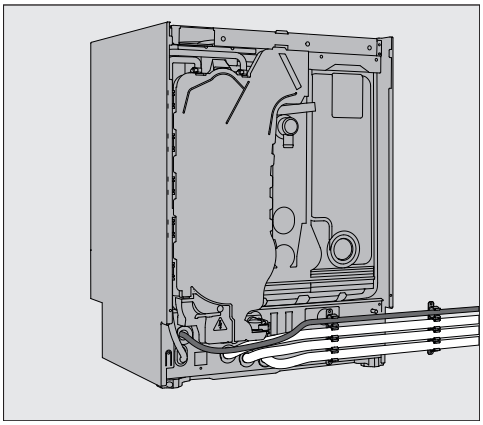
Rengøringsmaskinen skal stå stabilt og i vater.

Ujævne gulve og maskinhøjden kan udlignes med de 4 indstillelige ben. Maskinbenene kan skrues maks 60 mm ud.



De forreste maskinben kan justeres med en gaffelnøgle (nøgle str. 13), de bageste med en Torx-skrue T20.
Hvis skinnerne på de bageste maskinben ikke monteres, kan maskinbenene også justeres med gaffelnøglen.
Justeringen sker ved at dreje opad i retning med uret, nedad i retning mod uret.

Slangeholder



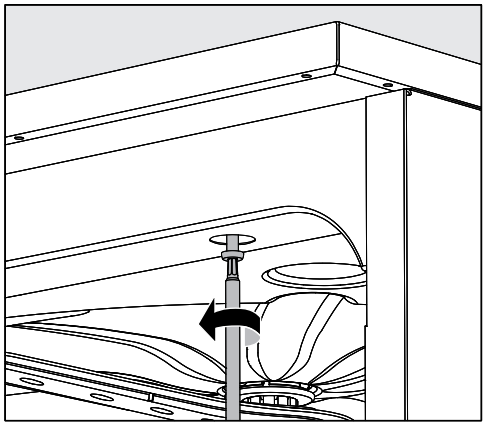
Med de medfølgende slangeholdere kan strømkablet og slangerne til vandtilførsel og -afløb placeres pladsbesparende.
Slangeholderen forhindrer, at slangerne knækker eller bliver klemt, når maskinen installeres i smalle nicher.
Afhængigt af tilslutningsforholdene kan strømkablet og slangerne føres enten til venstre eller højre.

Topplade

Toppladen skal skrues fast på rengøringsmaskinen. Siden med skruegevind på undersiden hører til på fronten, siden med beslagene til låseskruerne, der stikker nedad, hører til på bagsiden.

Separat købte topplader leveres med en monteringsanvisning, der skal følges.

- Sæt toppladen på rengøringsmaskinen. Toppladen skal ligge plant.
- Skru de to låseskruer i på bagsiden af maskinen.
- Åbn døren.



- Fjern afdækningerne i venstre og højre side, og sæt skruerne i. Sæt derefter afdækningerne på igen.

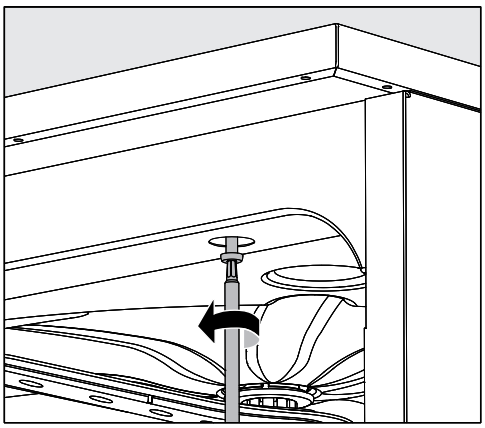
Indbygning under en bordplade

⚠ Skader på grund af kondensvand.
Når rengøringsmaskinen er i drift, udsendes der dampe, som kan danne kondensvand på møblerne i umiddelbar nærhed.
I området omkring maskinen bør der kun opstilles specialinventar beregnet til den pågældende anvendelse, da det muligvis vil blive udsat for kondensvand.

Maskinens topplade fjernes

Ved indbygning under en gennemgående bordplade skal maskinens topplade afmonteres sådan:

- Skru de to sikringsskruer til toppladen ud på bagsiden af maskinen.
- Åbn døren.

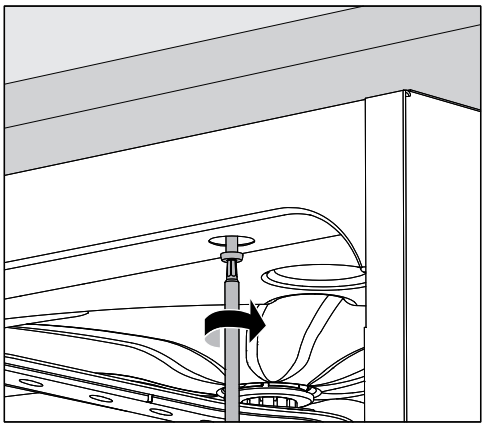


- Skru venstre og højre skrue ud.
- Tag toppladen af opad.

Fastgørelse til bordplade

For at øge stabiliteten skal maskinen skrues fast til bordpladen, når den er justeret.

- Åbn døren.



- Fjern afdækningerne i venstre og højre side. Skru maskinen fast til bordpladen gennem hullerne på den forreste liste. Sæt derefter afdækningerne på igen.

Kontakt Miele Service, hvis maskinen skal skrues fast til skabe ved siden af.

Ventilering af cirkulationspumpen

⚠ Hvis maskinen er indbygget, må fugerne mellem maskinen og naboskabene ikke tætnes, fx med silikone, da det vil forhindre ventilation af cirkulationspumpen.

Dampspærre til bordplader

Den medfølgende dampspærre beskytter bordpladen mod beskadigelse på grund af vanddamp, der kan trænge ud ved åbning af døren. Dampspærren skal derfor monteres på undersiden af bordpladen i området ved døren.

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Rengøringsmaskinen er kontrolleret mht. elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) iht. EN 61236-1 Klasse B, og er egnet til industriel brug, som fx i laboratorier, og områder, der er tilsluttet til det offentlige forsyningsnet.

Maskinens højfrekvensenergi-(HF-)emissioner er så lave, at interferens med elektrotekniske apparater i umiddelbar nærhed må anses for at være meget lille.

Gulvet på opstillingsstedet skal helst være af beton, træ eller keramiske fliser. Ved brug af maskinen på gulve af syntetiske materialer skal den relative luftfugtighed være mindst 30 % for at minimere sandsynligheden for elektrostatiske afladninger.

Spændingsforsyningens kvalitet skal svare til den, der er typisk for et erhvervs- eller hospitalsmiljø. Forsyningsspændingen må maks. afvige +/- 10% fra den nominelle spænding.

Eltilslutning

⚠ Den elektriske installation skal foretages af en autoriseret elinstallatør.

- Anvisningerne i IEC 60364-4-41 og de lokale forskrifter til elinstallation skal overholdes.
- Tilslutning via en stikdåse skal ske i overensstemmelse med de nationale bestemmelser. Stikdåsen skal være tilgængelig efter installation af maskinen. Således kan der nemt foretages elektrisk sikkerhedskontrol, fx ved reparationer og vedligeholdelse.
- Ved fast tilslutning eller ved tilslutning via en stikkontakt skal der monteres en afbryder, der afbryder alle poler fra elnettet. Afbryderen skal være beregnet til maskinens nominelle strøm og have min. 3 mm brydeafstand. Hovedafbryderen skal være tilgængelig efter installation af maskinen.
- Der skal ligeledes foretages en potentialudligning, hvis nødvendigt.
- Tilslutningsværdierne er angivet på typeskiltet og i diagrammet.
- For at øge sikkerheden anbefales et HPFI-relæ type A med en brydestrøm på 30 mA (DIN VDE 0664). HPFI-relæet skal installeres på opstillingsstedet af den ansvarlige person.
- Ved udskiftning af tilslutningsledningen må der kun anvendes en original reservedel fra producenten.

Yderligere oplysninger om eltilslutningen findes i installationsanvisningen. Installationsanvisningen er tilgængelig online.

Rengøringsmaskinen må kun arbejde med den spænding, frekvens og sikring, der er anført på **typeskiltet**.

En **omkobling** kan udføres iht. vedlagte omkoblingsskema og monteringsdiagram.

Typeskiltene er anbragt på rengøringsmaskinen. Positionerne er beskrevet i produktoversigten.

Ledningsdiagrammet er tilgængeligt online.

Potentialudligning tilsluttes

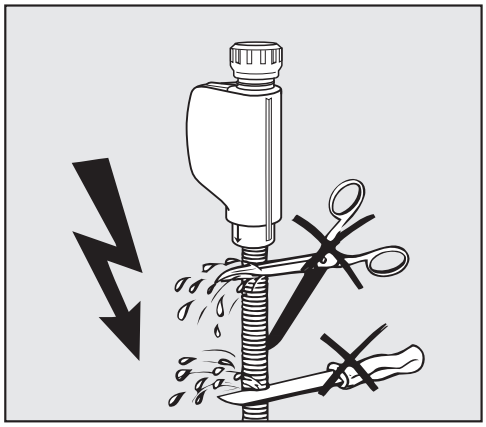
Til tilslutning af en potentialudligning er der en tilslutningsskrue (⏚) på bagsiden af maskinen.

Vandtilløb tilsluttes

⚠ Vandet i rengøringsmaskinen er ikke drikkevand!

- Rengøringsmaskinen skal tilsluttes vandledningsnettet iht. det lokale vandværks forskrifter.
- For at øge den elektriske sikkerhed skal vandtilførslen tilsluttes en potentialudligning; se installationsanvisningen.
- Det anvendte vand skal som minimum opfylde kravene til drikkevand iht. det europæiske drikkevandsregulativ. Højt jernindhold kan forårsage flyverust på genstande af rustfrit stål og rengøringsmaskinen. Ved vand med et kloridindhold på over 100 mg/l er der stærkt øget risiko for korrosion på genstande af rustfrit stål.
- I bestemte områder (fx alpelande) kan der på grund af den specielle vandsammensætning forekomme udfældninger, som kun tillader drift af dampkondensatoren med blødgjort vand.
- Rengøringsmaskinen overholder de gældende europæiske normer for beskyttelse af drikkevand.
- Maskinen er som standard udstyret til tilslutning af koldt vand (blå markering) **eller** varmt vand (rød markering) op til maks. 65°C. Tilslut vandtilløbsslangen til de tilsvarende spærringsventiler til koldt eller varmt vand.
- Det **mindste flydetryk** for kold- og varmtvandstilslutningen er 40 kPa overtryk og for vandtilslutningen 30 kPa overtryk.
- **Anbefalet flydetryk** er ved koldt- eller varmtvandstilslutning ≥ 200 kPa overtryk og ved AD-vandtilslutning ≥ 200 kPa overtryk for at undgå for lange vandindløbstider.
- **Maks. tilladt statisk vandtryk** er 1.000 kPa overtryk.
- Hvis vandtrykket ikke ligger inden for det nævnte område, kan man indhente de nødvendige oplysninger hos Miele Service.
- På opstillingsstedet skal der være spærreventiler med ¾" forskruning til tilslutningen. Ventilerne på opstillingsstedet skal være let tilgængelige, da vandtilløbet skal holdes lukket ved længere driftspauser.
- Tilløbsslangerne er ca. 1,7 m lange DN 10-trykslanger med ¾ tommers forskruning. Smudsfiltrene i forskruningerne må ikke fjernes.

Vandtilslutning



⚠ Risiko for elektrisk stød på grund af netspænding.
Der er spændingsførende dele i vandtilløbsslangerne.
Vandtilløbsslangerne må ikke afkortes eller beskadiges.

Se yderligere oplysninger i installationsanvisningen. Installationsanvisningen er tilgængelig online.

På grund af nationale bestemmelser til beskyttelse af drikkevandet skal der monteres tilbageløbsventiler mellem vandtilslutningen og tilløbsslangen på alle eksisterende vandtilførselsslanger. Bortset fra tilslutningen til AD-vand.

Grovfilter eftermonteres

Hvis vandet indeholder mange vanduopløselige dele, kan der installeres et grovfilter mellem spærreventilen og tilløbsslangen.
Grovfilteret kan bestilles ved henvendelse til Miele Service.

AD-vandtilslutning til 30-1.000 kPa overtryk - trykbestandig (ekstraudstyr)

Rengøringsmaskinen kan også leveres til tilslutning til et trykfast system med 30-1.000 kPa overtryk. Ved et vandtryk (flydetryk) under 200 kPa forlænges vandtilløbstiden automatisk.

- Tilslut den tryktestede, grøn-markerede AD-vandtilløbsslange med ¾ tommers skruetilslutning til opstillingsstedets stopventil til AD-vand.

AD-vandtilløb til 8,5-60 kPa - uden tryk

Ved tilslutning til 8,5-60 kPa overtryk skal rengøringsmaskinen være udstyret med en pumpe til AD-vand. Installationen udføres af Miele Service eller en tilsvarende kvalificeret fagmand.

Med en AD-vandbeholder uden tryk skal udløbstilslutningen mindst være på niveau med maskinens øverste kant, se installationsanvisningen.

AD-vand - cirkulerende vandledning

Rengøringsmaskinen er beregnet til tilslutning til et cirkulerende vandledningssystem til AD-vand. Dette skal eftermonteres på rengøringsmaskinen af Miele Service, og styringen skal indstilles i overensstemmelse hermed.

Kontakt Miele Service for yderligere information.

Vandafløb tilsluttes

- Der er installeret en kontraventil i rengøringsmaskinens afløb, så der ikke kan løbe snavset vand tilbage i rengøringsmaskinen via afløbsslangen.
- Rengøringsmaskinen skal så vidt muligt tilsluttes et separat afløbssystem på opstillingsstedet. Hvis der ikke er mulighed for separat tilslutning, anbefales tilslutning til en dobbelt vandlås.
- Tilslutningen på opstillingsstedet skal, **målt fra maskinens underkant**, være mellem 0,3 m og 1,0 m høj. Hvis tilslutningen ligger under 0,3 m, skal afløbsslangen lægges med en bøjning på min. 0,3 m højde.
- Afløbssystemet skal som minimum kunne aftage en afløbsmængde på 16 l/min.
- Afløbsslangen er ca. 1,4 m lang og fleksibel med en indvendig diameter på 22 mm. Der medfølger spændbånd til tilslutningen.
- Afløbsslangen må ikke afkortes.
- Afløbsslangen kan forlænges op til 4,0 m ved hjælp af et forbindelsesstykke og endnu en slange. Afløbsslangen må maks. være 4,0 m lang.
- Afløbsstøj kan reduceres betydeligt, hvis afløbsslangen lægges i en bøjning fra en minimumshøjde på 0,6 m til en maksimumshøjde på 1,0 m, målt fra rengøringsmaskinens underkant.

Se yderligere oplysninger i installationsanvisningen. Installationsanvisningen er tilgængelig online.

Programoversigt

For at justere programparametrene, se ▸ Udvidede indstillinger ▸ Konfigurer programmer.

Programmer generelt

Program	Anvendelsesområde
Kort	Kort program til meget let tilsmudsede utensilier og lave krav til slutskylsresultatet. - Til fjernelse af vandopløselige tilsmudsninger. - Betinget egnet til mindre mængder organiske tilsmudsninger - Ikke egnet til denaturerede rester såsom proteiner. - Ikke egnet til uorganiske, syreopløselige rester som fx metalsalte.
Middel	Program til let snavsede utensilier og middel krav til slutskylsresultatet. - Til fjernelse af vandopløselige tilsmudsninger. - Betinget egnet til mindre mængder organiske tilsmudsninger - Ikke egnet til denaturerede rester såsom proteiner. - Ikke egnet til uorganiske, syreopløselige rester som fx metalsalte.
Langt	Program til let til middelkraftigt tilsmudsede utensilier og middel krav til slutskylsresultatet. - Til fjernelse af vandopløselige tilsmudsninger. - Til fjernelse af organiske tilsmudsninger. - Til fjernelse af indtørrede rester såsom proteiner - Betinget egnet til uorganiske, syreopløselige rester som fx metalsalte.

Ekstraprogrammer

Program	Anvendelsesområde
Afskylning koldt vand	Program til udskylning af rengøringsbeholderen, til afskylning af saltopløsning efter påfyldning eller til afskylning af meget tilsmudsede utensilier, fx til fjernelse af urenheder og rester af desinfektionsmiddel eller for at undgå kraftig indtørring før rengøring i et komplet rengøringsprogram. Afskylningen sker med koldt vand, holdetid: 2 min.
Afskylning AD-vand	Program til udskylning af rengøringsbeholderen og afskylning af utensilierne med AD-vand, holdetid: 2 min..
Udpumpning	Til udpumpning af rengøringsvandet, fx efter et programstop.
Maskine rengøres	**Må ikke bruges til genbehandling af utensilier!** Serviceprogram til rengøring af rengøringsbeholderen.

Programvalg afhængigt af de anvendte komponenter

Overkurv		Underkurv		Vandmængde	Program
Lafette med spulearm til div. indsatser	**2 injektormoduler**	**Lafette** til div. indsatser	**2 injektormoduler**		
		✓			◔ Kort ◑ Middel ◕ Langt
✓		✓			
	✓	✓			
			✓		
✓			✓	+ 1,5 l	
	✓		✓		⚠ ikke tilladt

Programparametre

Kort

Programtop
▸ Øget vandmængde [l] _____

Rengørings-/skylleblok			Forskyl			Rengøring		Mellemskyl				Slutskyl	
Parametre			1	2	3	1	2	1	2 (+)	3	4	1	2
Vandtype						KV			KV			AD	
Dosering	1	Doseringssystem				DOS 1			DOS 2				
		Doseringstemperatur [°C]				40							
		▸ Doseringskoncentration [%]				0,3			0,1				
▸ Temperatur skylleblok [°C]						60						70	
▸ Holdetid [min.]						3			2			1	

Middel

Programtop
▸ Øget vandmængde [l] _____

Rengørings-/skylleblok			Forskyl			Rengøring		Mellemskyl				Slutskyl	
Parametre			1	2	3	1	2	1	2 (+)	3	4	1	2
Vandtype						KV		KV	KV			AD	
Dosering	1	Doseringssystem				DOS 1		DOS 2					
		Doseringstemperatur [°C]				40							
		▸ Doseringskoncentration [%]				0,3		0,1					
▸ Temperatur skylleblok [°C]						65						70	
▸ Holdetid [min.]						3		2	1			1	

▸ = Indstillelige parametre

= = Koldt vand

KW AD = = AD-vand, deioniseret vand, demineraliseret vand

(+) = Valgfri programblok

min. = Holdetid i minutter

DOS 1 = = Rengøringsmiddel

DOS 2 = = Neutraliseringsmiddel **eller** afspændingsmiddel (dosering i døren)

Langt

Programtop
▸ Øget vandmængde [l] _____

Rengørings-/skylleblok			Forskyl			Rengøring		Mellemskyl				Slutskyl	
Parametre			1	2	3	1	2	1	2 (+)	3	4	1	2
Vandtype			KV			KV		KV	KV			AD	
Dosering	1	Doseringssystem				DOS 1		DOS 2					
		Doseringstemperatur [°C]				40							
		▸ Doseringskoncentration [%]				0,3		0,1					
▸ Temperatur skylleblok [°C]						70						70	
▸ Holdetid [min.]			1			3		2	1			1	

▸ = Indstillelige parametre

= = Koldt vand

KW AD = = AD-vand, deioniseret vand, demineraliseret vand

(+) = Valgfri programblok

min. = Holdetid i minutter

DOS 1 = = Rengøringsmiddel

DOS 2 = = Neutraliseringsmiddel **eller** afspændingsmiddel (dosering i døren)

Programparametre

Kundeprogram 1

Programtop	
▸ Øget vandmængde [l]	Navn:

Rengørings-/skylleblok		Forskyl			Rengøring		Mellemskyl				Slutskyl	
Parametre		1	2	3	1	2	1	2	3	4	1	2
Vandtype												
Dosering	Doseringssystem											
	1 Doseringstemperatur [°C]											
	▸ Doseringskoncentration [%]											
▸ Temperatur skylleblok [°C]												
▸ Holdetid [min.]												

Kundeprogram 2

Programtop	
▸ Øget vandmængde [l]	Navn:

Rengørings-/skylleblok		Forskyl			Rengøring		Mellemskyl				Slutskyl	
Parametre		1	2	3	1	2	1	2	3	4	1	2
Vandtype												
Dosering	Doseringssystem											
	1 Doseringstemperatur [°C]											
	▸ Doseringskoncentration [%]											
▸ Temperatur skylleblok [°C]												
▸ Holdetid [min.]												

▸ = Indstillelige parametre

= = Koldt vand

KW AD = = AD-vand, deioniseret vand, demineraliseret vand

Navn: = Indtast ændrede programnavne her.

min. = Holdetid i minutter

DOS 1 = = Rengøringsmiddel

DOS 2 = = Neutraliseringsmiddel **eller** afspændingsmiddel (dosering i døren)

Kundeprogram 3

Programtop	
▸ Øget vandmængde [l]	Navn:

Rengørings-/skylleblok		Forskyl			Rengøring		Mellemskyl				Slutskyl	
Parametre		1	2	3	1	2	1	2	3	4	1	2
Vandtype												
Dosering	Doseringssystem											
	1 Doseringstemperatur [°C]											
	▸ Doseringskoncentration [%]											
▸ Temperatur skylleblok [°C]												
▸ Holdetid [min.]												

Kundeprogram 4

Programtop	
▸ Øget vandmængde [l]	Navn:

Rengørings-/skylleblok		Forskyl			Rengøring		Mellemskyl				Slutskyl	
Parametre		1	2	3	1	2	1	2	3	4	1	2
Vandtype												
Dosering	Doseringssystem											
	1 Doseringstemperatur [°C]											
	▸ Doseringskoncentration [%]											
▸ Temperatur skylleblok [°C]												
▸ Holdetid [min.]												

▸ = Indstillelige parametre

= = Koldt vand

KW AD = = AD-vand, deioniseret vand, demineraliseret vand

Navn: = Indtast ændrede programnavne her.

min. = Holdetid i minutter

DOS 1 = = Rengøringsmiddel

DOS 2 = = Neutraliseringsmiddel **eller** afspændingsmiddel (dosering i døren)

Tekniske data

Højde med topplade uden topplade	 835 mm (indstillelig + 60 mm) 820 mm (indstillelig + 60 mm)
Bredde	598 mm
Dybde + betjeningspanel Dybde med åben dør	598 mm + 41 mm 1.200 mm
Rengøringsbeholderens dimensioner: Højde Bredde Dybde overkurv/underkurv	 520 mm 530 mm 474 mm/520 mm
Vægt (netto)	68 kg
Den åbne dørs maks. bæreevne	37 kg
Maksimal fyldningsvægt Overkurv + underkurv/vogn vogn/underkurv (uden overkurv)	 8 kg + 16 kg 24 kg
Spænding, tilslutningsværdi, sikring	Se typeskiltet
Tilslutningsledning	Ca. 1,8 m
Vandtemperatur vandtilslutning: Koldt vand/varmt vand AD-vand (ekstraudstyr)	 maks. 65 °C maks. 65 °C
Statisk vandtryk	1.000 kPa overtryk
Min. flydetryk vandtilslutning: Koldt vand/varmt vand AD-vand (ekstraudstyr)	 100 kPa overtryk 30 kPa overtryk
Anbefalet flydetryk vandtilslutning: Koldt vand/varmt vand AD-vand (ekstraudstyr)	 ≥ 200 kPa overtryk ≥ 200 kPa overtryk
AD-vandtilslutning trykløs (ekstraudstyr)	8,5-60 kPa
Tilløbsslange	Ca. 1,7 m
Afløbsslange	Ca. 1,4 m
Udpumpningshøjde	Min. 0,3 m, maks. 1,0 m
Udpumpningslængde	Maks. 4,0 m
Drift (iht. IEC/EN 61010-1): Omgivelsestemperatur Relativ luftfugtighed maksimal lineært aftagende til Relativ luftfugtighed minimum	 5 °C op til 40 °C 80 % til temperaturer op til 31 °C 50 % til temperaturer op til 40 °C 10 %
Opbevarings- og transportbetingelser: Omgivelsestemperatur Relativ luftfugtighed Lufttryk	 -20 °C til 60 °C 10% til 85% 500 hPa til 1060 hPa
Højde over normalnul (iht. IEC/EN 61010-1)	op til 2.000 m *)
Beskyttelsestype (iht. IEC 60529)	IP21
Tilsmudsningsgrad (iht. IEC/EN 61010-1)	2
Overspændingskategori (iht. IEC 60664)	II
Wi-fi-standard	802.11 b/g/n
Wi-fi-frekvensbånd	2.400-2.483,5 MHz
Maks. sendestyrke wi-fi	< 100 mW
VDE radiobeskyttelse EMC produktklasse (iht. EN 61236-1)	B
VDE elektrisk sikkerhed	IEC/EN 61010-1, IEC 61010-2-040

CE-mærkning	2006/42/EF maskindirektiv (gyldig indtil 19.01.2027) (EU) 2023/1230 Maskinforordningen (gyldig fra 20.01.2027)
Producentens adresse	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

* Ved opstilling i over 1.500 m højde er vandets kogepunkt reduceret. Derfor skal desinfektionstemperaturen og holdetiden i givet fald tilpasses.

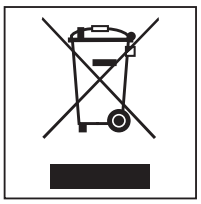
Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter maskinen mod transportskader. Emballagematerialerne er valgt ud fra miljø- og affaldstekniske hensyn og kan således genbruges.

Genbrug af emballagematerialerne sparer råstoffer og mindsker affaldsproblemerne. Emballagen bør derfor afleveres på nærmeste genbrugsstation/opsamlingssted.

Bortskaffelse af det gamle produkt

Gamle elektriske og elektroniske produkter indeholder stadig værdifulde materialer. De indeholder imidlertid også bestemte stoffer, blandinger og komponenter, som er nødvendige for deres funktion og sikkerhed. Hvis disse bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet eller behandles forkert, kan de skade den menneskelige sundhed og miljøet. Bortskaf derfor ikke det gamle produkt med husholdningsaffaldet.



Aflever i stedet for det gamle produkt på nærmeste officielle opsamlingssted for elektriske og elektroniske produkter eller på kommunens genbrugsstation. Det er kundens eget ansvar at sørge for at fjerne eventuelle personrelaterede data fra det produkt, der skal bortskaffes. Du er lovmæssigt forpligtet til at fjerne brugte batterier og akkumulatorer, der ikke er fast indkapslet i produktet, samt pærer, der kan fjernes uden at blive ødelagt. Aflever disse på et opsamlingssted/genbrugsstationen, hvor de kan indleveres uden omkostninger. Sørg for, at det gamle produkt opbevares utilgængeligt for børn, indtil det fjernes.

Miele A/S
Erhvervsvej 2
2600 Glostrup
www.miele-professional.dk

Afdeling:	Telefon:	E-mail:
Kundecenter	43 27 15 10	profservice@miele.dk

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Tyskland

Ret til ændringer forbeholdes / Oprettelsesdato: 2026-09-11 M.-Nr. 12 853 981 / 00

CE